

1	Hovedkontrakt
2	Appendiks a) definitioner
3	Bilag 1: Ydelsesspecifikation Bøjden-Fynshav
4	Appendiks 1.1: Maksimumtakster
5	Appendiks 1.2: Beskrivelse af Bøjden Færgehavn
6	Appendiks 1.3: Beskrivelse af Fynshav Færgehavn
7	Appendiks 1.4: Vilkår for benyttelse af havnefaciliteter
8	Appendiks 1.5: Scandlines Danmark A/S, havneforhold
9	Bilag 2: Tilbudsliste
10	Bilag 3: Rederiets tilbud
11	Bilag 4: Spørgsmål og svar fra udbudsprocessen
12	Bilag 5: Rettelsesblade
	CD-rom med datamateriale

## **Hovedkontrakt**

Besejling af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Maj 2007

# Hovedkontrakt

mellem

Trafikstyrelsen for jernbane og færger

Adelgade 13

DK-1304 København K

(idet følgende benævnt Trafikstyrelsen)

og

Scandlines Sydfynske A/S

Spodsbjergvej 351

5900 Rudkøbing

CVR.nr.: 15327235

(i det følgende benævnt Rederiet)

om

drift af den samfundsbegrundede færgetrafik mellem Bøjden og Fynshav

# Indhold

<b>1</b>	<b>Indledende bestemmelser</b>	<b>5</b>
1.1	Indledning	5
1.2	Appendiks	5
1.3	Kontrakten	5
1.4	Fortolkningsprincipper	6
1.5	Underleverandører og tredjemænd	6
<b>2</b>	<b>Generelt</b>	<b>7</b>
2.1	Rederiets ydelser	7
2.2	Arbejds klausul	7
2.3	Rejsekort	7
2.4	Rejseplan	7
2.5	Miljø	7
<b>3</b>	<b>Tid</b>	<b>9</b>
3.1	Forberedelsesperiode	9
3.2	Driftsstart	9
3.3	Udløb	9
3.4	Ophør – samarbejde med næste rederi	9
3.4.1	Indledning	9
3.4.2	Generelt	10
3.4.3	Drift	10
3.4.4	Refusion af billetter	10
<b>4</b>	<b>Økonomi</b>	<b>11</b>
4.1	Driftsansvar	11
4.2	Billetindtægterne	11
4.3	Tilskud fra Trafikstyrelsen	11
<b>5</b>	<b>Option</b>	<b>13</b>
5.1	Option vedrørende forlængelse af aftaleperiode for besejling af overfarten Bøjden-Fynshav	13
<b>6</b>	<b>Misligholdelsesbeføjelser</b>	<b>14</b>
6.1	Mangler ved rederiets ydelser	14
6.1.1	Ophævelse	14
6.1.2	Afhjælpning	14
6.1.3	Udskydelse af driftsstart	15
6.1.4	Forholdsmæssig afslag	15
6.1.5	Erstatning	16
6.2	Force majeure	16
6.3	Mangler ved Trafikstyrelsens ydelser	16
6.3.1	Trafikstyrelsens misligholdelse af betalingsforpligtelser	16
6.3.2	Erstatning	16
<b>7</b>	<b>Afsluttende bestemmelser</b>	<b>18</b>
7.1	Overdragelse	18
7.2	Forsikring - ansvar for skade på 3. mand	18
7.3	Ændringer	18

7.4	Pligt til forhandling - lovvalg og voldgift	18
7.5	Kontrakteksemplarer	19
7.6	Underskrift og datering	19

# 1 Indledende bestemmelser

## 1.1 Indledning

Nærværende Kontrakt er indgået efter, at Trafikstyrelsen for jernbane og færger har udbudt besejling af overfarten Samsø-Kalundborg (delaftale 1) og overfarten Bøjden-Fynshav (delaftale 2).

Udbuddet er sket efter reglerne i bekendtgørelse nr. 1334 af 14. december 2005 om færgefart, jf. lov nr. 398 af 2. juni 1999 om færgefart.

Tjenesteydelsen er udbudt som udbud efter forhandling i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/17/EF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester ("Forsyningsvirksomhedsdirektivet"), jf. bekendtgørelse nr. 936 af 16. september 2004 om fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester. Tjenesteydelsen er omfattet af Forsyningsdirektivets Bilag XVII B, jf. dog bekendtgørelse nr. 1334 af 14. december 2005 om færgefart.

Udbuddet er ligeledes sket i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3577/92 af 7. december 1992 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser i søtransport i medlemsstaterne (Cabotagesejlads).

## 1.2 Appendiks

En række begreber i Kontrakten er defineret i appendiks a).

## 1.3 Kontrakten

Kontrakten består af nærværende Hovedkontrakt, incl. appendiks a) med:

- Bilag 1, Ydelsesspecifikation, Bøjden-Fynshav
  - Appendiks 1.1: Maksimumtakster
  - Appendiks 1.2: Beskrivelse af Bøjden Færgehavn
  - Appendiks 1.3: Beskrivelse af Fynshav Færgehavn
  - Appendiks 1.4: Vilkår for benyttelse af havnefaciliteter
  - Appendiks 1.5: Scandlines Danmark A/S, havneforhold
- Bilag 2, Tilbudsliste
- Bilag 3, Rederiets tilbud, herunder
  - Sejlplan
  - Beskrivelse af tonnage
- Bilag 4, Spørgsmål og svar fra udbudsprocessen
- Bilag 5, Rettelsesblade

## 1.4 Fortolkningsprincipper

Ved udarbejdelsen af Kontrakten er der udfoldet store bestræbelser på at undgå modstrid mellem de enkelte bestemmelser, og Kontrakten skal forstås og fortolkes ud fra en formodning om, at der ikke er modstrid.

Såfremt der alligevel konstateres modstrid, gælder følgende fortolkningsprincipper:

- Hovedkontrakten, inkl. appendiks a, gælder forud for bilagene
- Bilag 1 med dertilhørende appendiks gælder forud for bilag 2
- Bilag 4 og 5 gælder forud for bilag 2 og 3
- Bilag 2 gælder forud for bilag 3

Henvisning til nærværende Hovedkontrakt eller til en bestemmelse deri omfatter også de til Hovedkontrakten hørende bilag, der er relevante for den pågældende bestemmelse.

## 1.5 Underleverandører og tredjemænd

Rederiet kan ikke uden Trafikstyrelsens skriftlige godkendelse overlade Kontraktens opfyldelse vedrørende selve færgedriften til underleverandører.

Det forhold, at nærværende Kontrakt indeholder aftaler mellem Rederiet og tredjemænd, som Rederiet skal eller kan indgå eller overtage, medfører ikke, at Trafikstyrelsen på nogen måde er part i de pågældende aftaleforhold, og Trafikstyrelsen hæfter navnlig ikke for disse tredjemænds aftaleforpligtelser, medmindre andet udtrykkeligt er angivet.

Tilbudsgiver er ansvarlig overfor Trafikstyrelsen for alle underleverandører, som tilbudsgiver benytter sig af til opfyldelse af nærværende Kontrakt.

## 2 Generelt

### 2.1 Rederiets ydelser

Rederiets ydelser skal opfylde de krav og bestemmelser, der fremgår af nærværende Kontrakt med bilag.

Rederiet skal herudover opfylde det tilbudte løsningsforslag som anført i Rederiets tilbud, jf. bilag 3.

Rederiet indestår for, at Rederiet og alle Rederiets ydelser til enhver tid opfylder samtlige gældende krav, regler, myndighedsforskrifter mv., og for, at alle nødvendige tilladelser, godkendelser, certifikater mv. til stadighed er til stede, samt for, at alle nødvendige aftaler mv. er indgået.

### 2.2 Arbejdsklausul

Rederiet skal sikre, at de ansatte, som Rederiet og eventuelle underentreprenører beskæftiger i Danmark med henblik på opgavens udførelse, har løn- og ansættelsesforhold, der ikke er ugunstigere end de løn- og ansættelsesforhold, der er gældende på den egn, hvor arbejdet udføres. Egn skal forstås som den del af Danmark, hvor arbejdet udføres.

Overholder Rederiet ikke denne forpligtelse, og medfører dette et berettiget krav fra de ansatte, kan Trafikstyrelsen tilbageholde tilskud til Rederiet med henblik på at tilgodese dette krav.

### 2.3 Rejsekort

Trafikstyrelsen kan pålægge Rederiet en strukturel ændring af takstsystemet, f.eks. i forbindelse med indførelse af elektronisk rejsekort. I dette tilfælde må regulering af tilskuddet forhandles mellem parterne.

### 2.4 Rejseplan

Rederiet skal levere data til Rejseplan A/S. Rejseplan A/S oplyser at det er gratis for færgeruter at blive optaget på Rejseplanen, men data skal leveres i et bestemt format og rettidigt.

Hvis forudsætningerne for deltagelse i Rejseplan A/S ændres væsentligt, kan Rederiet anmode Trafikstyrelsen om en forhandling om forhøjelse af tilskud. Trafikstyrelsen kan også beslutte at Rederiet i det tilfælde ikke skal levere data til Rejseplan A/S.

### 2.5 Miljø

Rederiet forpligter sig til at udføre driften på en miljømæssig hensynsfuld måde.





## 3 Tid

### 3.1 Forberedelsesperiode

Perioden fra nærværende kontrakts indgåelse og frem til driftsstart skal benyttes af Rederiet til at forberede sig, herunder indhente alle fornødne oplysninger og tilladelser til at drive færgefart. De aktiviteter mv. som Rederiet som minimum skal foretage i denne forberedelsesperiode, samt tidspunkterne herfor, fremgår af bilag 1 (Ydelsesspecifikation).

Uanset indholdet af bilag 1 (Ydelsesspecifikation) påhviler det Rederiet at forberede sig fuldt ud ved at foretage alle nødvendige aktiviteter mv., således at Rederiet i enhver henseende er klar ved driftsstart. Rederiet skal ved nærmere definerede tidspunkter i forberedelsesperioden til Trafikstyrelsen indrapportere fremdriften af forberedelserne, herunder opfyldelsen af de milepæle, aktiviteter og terminer, der fremgår af bilag 1 (Ydelsesspecifikation).

Det understreges, at Rederiet ikke modtager noget tilskud fra Trafikstyrelsen i forberedelsesperioden, jf. også pkt. 4.3.

### 3.2 Driftsstart

Rederiet skal udføre driften med alle afgangene fra den 1. maj 2008 kl. 0.00, jf. dog pkt. 6.1.3.

### 3.3 Udløb

Kontrakten er uopsigelig indtil udløb.

Kontrakten udløber 5 år efter faktisk driftsstart, medmindre option på forlængelse af Kontrakten udnyttes, jf. pkt. 5. 1

Rederiet skal gennemføre de sejladsere, der skal afgå inden det angivne udløbstidspunkt.

Kontrakten udløber ved udgangen af april 2013, jf. dog pkt. 5.1

### 3.4 Ophør – samarbejde med næste rederi

#### 3.4.1 Indledning

Den samfundsbegrundede færgebetjening af overfarten Bøjden-Fynshav vil skulle udbydes på ny inden udløbet af denne Kontrakt. Hvis der herefter indgås kontrakt med et andet rederi (herefter benævnt næste rederi) end rederiet fra nærværende Kontrakt, skal der ske en overdragelse af driften til næste rederi.

### 3.4.2 Generelt

Rederiet er efter bedste evne forpligtet til at bistå det næste rederi i forbindelse med dennes behov og muligheder for at sikre en problemfri forberedelse af driftsstart.

### 3.4.3 Drift

Rederiet er efter bedste evne forpligtet til at støtte det næste rederi til nødvendig forberedelse af den efterfølgende driftsperiode, herunder aktivt og hjælpsomt at medvirke til de herunder beskrevne forhold:

- Rederiet skal bidrage til, at havnefaciliteter stilles til rådighed i forbindelse med prøvesejlads
- Det næste rederi skal i nødvendigt omfang have adgang til at besigtige og opmåle faciliteter (terminaler, færgeløjre mv.)
- Rederiet er forpligtet til at samarbejde med det næste rederi i forbindelse med udførelse af eventuelle havneombygninger
- Rederiet skal udførligt informere det næste rederi om alle samarbejdsaftaler med tredjepart, som har relevans for det næste rederis drift
- Rederiet skal stille informationer om vilkår for sejladsen, som er specifikke for de pågældende ruter, og som alene er i Rederiets besiddelse til rådighed for Trafikstyrelsens udarbejdelse af nyt udbudsmateriale.

### 3.4.4 Refusion af billetter

Hvis der efter denne kontraktperiodes ophør indgås kontrakt med et andet rederi, er Rederiet forpligtet til i en periode på 2 måneder fra Kontraktophør at refundere kunders udgifter til ikke anvendte billetter. Rederiet skal oplyse kunderne om denne mulighed i god tid inden kontraktophør.

## 4 Økonomi

### 4.1 Driftsansvar

Rederiet forpligter sig til for egen regning og risiko at besejle overfarten Bøjden-Fynshav med den tonnage som er angivet i bilag 3 (Rederiets tilbud) på de i nærværende Kontrakt med bilag angivne betingelser og vilkår mod betaling af det aftalte tilskud, jf. pkt. 4.3.

Rederiet påtager sig den fulde risiko vedrørende overfartens indtægter, herunder indtægtstab som følge af forsinkelser og manglende sejlads, samt den fulde risiko vedrørende overfartens udgifter, herunder betaling for benyttelse af færgelejer mv. samt erstatninger.

### 4.2 Billetindtægterne

Rederiet modtager billetindtægterne som fastlagt i bilag 1 (Ydelsesspecifikation), hvortil kommer evt. indtægter fra cafeteria mv. I bilag 1 (Ydelsesspecifikation) er endvidere beskrevet de rammer, inden for hvilke Rederiet er berettiget til at prissette billetterne.

### 4.3 Tilskud fra Trafikstyrelsen

Rederiet modtager ét tilskud fra Trafikstyrelsen for samtlige Rederiets ydelser. Tilskuddet fremgår af bilag 2, samt herunder.

De angivne tilskud er i danske kroner og indeholder alle ved Kontraktens indgåelse gældende skatter og afgifter, ekskl. moms.

Rederiet får ret til samtlige billetindtægter og skal afholde samtlige udgifter.

Det månedlige tilskud ekskl. moms, jf. Bilag 2, udgør:

540.000 dkk.
--------------

Tilskuddet udbetales bagud på sidste bankdag i hver måned i kontraktperioden, jf. dog pkt. 6.1.3. Første tilskud udbetales på sidste bankdag i måneden for faktisk driftsstart.

Hvis Trafikstyrelsen gør brug af option på forlængelse af kontraktperioden, gælder tilsvarende for den resterende kontraktperiode.

Tilskuddet er fast og skal således ikke være genstand for nogen regulering, ej heller ved uforudsete omkostninger for Rederiet, med mindre andet udtrykkeligt er angivet i nærværende kontrakt.

Hvis der ved lov pålægges Rederiet væsentlige nye skatter og afgifter vedrørende færgedriften, kan Rederiet anmode Trafikstyrelsen om en forhandling om forhøjelse af tilskuddet.

De månedlige tilskud pristalsreguleres på kalenderårsbasis, således at de tilskud, der udbetales i 2008 reguleres fra februar 2007-prisniveau til gennemsnitlige 2008-priser. Tilskuddene i de efterfølgende år i kontraktperioden reguleres på tilsvarende vis til det pågældende års gennemsnitlige prisniveau.

Pristalsreguleringen sker på grundlag af Finansministeriets ved kalenderårets begyndelse senest offentliggjorte skøn over den forventede udvikling i nettoprisindekset, der pt. offentliggøres i "Økonomisk Redegørelse".

De udbetalte tilskud for et kalenderår efterreguleres efter kalenderårets afslutning på baggrund af Danmarks Statistiks opgørelse af det faktiske, gennemsnitlige nettoprisindeks for kalenderåret. Udviklingen i nettoprisindekset offentliggøres pt. på Danmarks Statistiks hjemmeside via nedenstående link.

[http://www.dst.dk/Statistik/seneste/Indkomst/Priser/Nettoprisindeks\\_2000.aspx](http://www.dst.dk/Statistik/seneste/Indkomst/Priser/Nettoprisindeks_2000.aspx).

## 5 Option

### 5.1 **Option vedrørende forlængelse af aftaleperiode for besejling af overfarten Bøjden-Fynshav**

Trafikstyrelsen kan forlænge kontraktperioden vedrørende besejlingen af overfarten Bøjden-Fynshav op til 12 måneder (f.eks. kan der være tale om at kontrakten forlænges med 3 måneder og 17 dage). Rederiet skal have et varsel på mindst 12 måneder til den første i måneden. Trafikstyrelsen skal således give meddelelse om forlængelse af kontrakten senest 1. april 2012. Tilskuddet for en forlængelse af aftaleperioden fremgår af bilag 2 (Tilbudsliste). Tilskuddet beregnes forholdsmæssigt, hvis forlængelsen ikke er en hel måned.

## 6 Misligholdelsesbeføjelser

### 6.1 Mangler ved rederiets ydelser

En mangel ved Rederiets ydelser foreligger, såfremt ydelserne ikke opfylder samtlige krav og beskrivelser i nærværende Kontrakt, eller såfremt ydelserne i øvrigt ikke er, som Trafikstyrelsen med føje kunne forvente på grundlag af indholdet af nærværende Kontrakt.

#### 6.1.1 Ophævelse

Trafikstyrelsen kan med virkning for fremtidige ydelser hæve Kontrakten helt eller delvist efter Trafikstyrelsens valg, såfremt der konstateres væsentlige mangler ved Rederiets ydelser, og såfremt manglerne ikke inden for rimelig tid er afhjulpet.

Delvis ophævelse er kun relevant, såfremt samme rederi besejler begge overfarter.

Som væsentlig misligholdelse anses bl.a.:

- at besejling ikke opretholdes i overensstemmelse med de af Trafikstyrelsen godkendte sejlplaner,
- at Rederiets billetpriser overstiger de af Trafikstyrelsen godkendte priser,
- at de til enhver tid gældende regler for den pågældendes færges udrustning, bemanning, sikkerhedsforhold mv. ikke overholdes,
- at Søfartsstyrelsen eventuelle krav ikke efterleves.

Det påhviler Rederiet at give skriftlig meddelelse til Trafikstyrelsen, straks Rederiet måtte indse, at der vil forekomme eller er konstateret ikke uvæsentlige mangler.

#### *Rederiets konkurs og betalingsstandsning*

Ved Rederiets konkurs er Trafikstyrelsen berettiget til straks at hæve Kontrakten.

Hvis konkursboet efter konkurslovens regler har ret til at indtræde i denne Kontrakt, skal konkursboet efter forespørgsel herom fra Trafikstyrelsen inden for en frist på 5 kalenderdage give skriftlig meddelelse herom, og konkursboet skal samtidig stille betryggende sikkerhed for opfyldelse af Kontrakten.

Ovennævnte gælder tillige ved Rederiets betalingsstandsning, hvis der åbnes forhandling om tvangsakkord, eller Rederiets økonomiske forhold i øvrigt viser sig at være således, at Rederiet må antages at være ude af stand til at opfylde Kontrakten.

#### 6.1.2 Afhjælpning

Det påhviler Rederiet uden anmodning fra Trafikstyrelsen og uden ugrundet ophold at afhjælpe samtlige mangler i det omfang det er muligt.

Såfremt Rederiet ikke har afhjulpet en konstateret mangel senest 30 kalenderdage efter Trafikstyrelsens skriftlige påkrav herom, er Trafikstyrelsen berettiget til at lade afhjælpning udføre af tredjemand på Rederiets regning.

### 6.1.3 Udskydelse af driftsstart

Såfremt Trafikstyrelsen på noget tidspunkt i forberedelsesperioden vurderer, at Rederiet ikke kan forventes at blive klar til at påbegynde den fulde drift til driftsstart, skal Trafikstyrelsen give Rederiet skriftlig og begrundet meddelelse herom.

Rederiet skal senest 14 kalenderdage efter modtagelsen skriftligt overfor Trafikstyrelsen redegøre for sit syn herpå bilagt dokumentation i videst muligt omfang.

Såfremt det herefter på dette grundlag med overvejende sandsynlighed må forventes, at Rederiet ikke vil være klar til at påbegynde den fulde drift til driftsstart, er Trafikstyrelsen berettiget til at udskyde Rederiets driftsstart på alle eller på dele af de ydelser, hvor Rederiet med overvejende sandsynlighed ikke vil være klar. Trafikstyrelsen er berettiget til at udskyde Rederiets driftsstart indtil det tidspunkt, hvor Rederiet med overvejende sandsynlighed vil kunne udføre den fulde drift uden betydelige mangler.

Såfremt der er uenighed mellem parterne om, hvorvidt eller i hvilket omfang Trafikstyrelsen er berettiget til at udskyde Rederiets driftsstart, er Rederiet forpligtet til at følge Trafikstyrelsens beslutning. Rederiet er således navnlig ikke berettiget til helt eller delvist at undlade at opfylde Kontrakten i øvrigt eller lægge hindringer i vejen for, at Trafikstyrelsen kan lade tredjemand udføre den udskudte drift.

Uenighed mellem parterne om, hvorvidt eller i hvilket omfang Trafikstyrelsen var berettiget til at udskyde operatørens driftsstart, afgøres i overensstemmelse med pkt. 7.4.

I det omfang det herved fastslås, at Trafikstyrelsen var berettiget til at beslutte at udskyde Rederiets driftsstart, skal Rederiets godtgøre samtlige Trafikstyrelsens omkostninger i forbindelse hermed, herunder Trafikstyrelsens rimelige meromkostninger ved at lade tredjemand udføre den udskudte drift.

Da Rederiet ikke modtager tilskud før faktisk driftsstart, jf. pkt. 4.3, betyder en udskydelse af driftsstart i medfør af ovennævnte bestemmelser, at Rederiet ikke modtager tilskud i udskydelsesperioden.

Udskydelse af driftsstart betyder, at Kontraktens udløb udskydes tilsvarende, jf. også pkt. 3.3.

### 6.1.4 Forholdsmæssig afslag

Såfremt rederiet ikke opfylder kontrakten kan Trafikstyrelsen kræve et forholdsmæssigt afslag i Rederiets tilskud.

#### *Aflysninger*

I tilfælde af aflysninger af et døgn varighed nedsættes det månedlige tilskud med 1/30 for hvert døgn. Dette gælder dog ikke ulykker, herunder havari på færge, lejer, klapper og landgange eller force majeure, herunder strejker og overenskomststridige arbejdskonflikter, naturkatastrofer og ekstreme vejrforhold som is, strøm og vandstandsforhold, eller ved planlagte værftsophold for overfarten Bøjden-Fynshav.



Aflysning på 23 timer og 59 minutter indebærer ikke reduceret tilskud.

#### **6.1.5 Erstatning**

Rederiet er erstatningspligtig overfor Trafikstyrelsen efter dansk rets almindelige regler.

### **6.2 Force majeure**

Rederiet skal ikke i henhold til nærværende Kontrakt anses for erstatningsansvarlig overfor Trafikstyrelsen for så vidt angår forhold, der ligger udenfor Rederiets kontrol, og som Rederiet ikke ved Kontraktens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet. Forhold hos en underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af 1. punktum, og som Rederiet ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Rederiet har givet meddelelse herom uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Trafikstyrelsen er berettiget til at hæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt Rederiet er i force majeure i mere end 90 kalenderdage.

### **6.3 Mangler ved Trafikstyrelsens ydelser**

#### **6.3.1 Trafikstyrelsens misligholdelse af betalingsforpligtelser**

Såfremt Trafikstyrelsen misligholder sine betalingsforpligtelser i henhold til Kontrakten, er Rederiet berettiget til rente i overensstemmelse med rentelovens regler.

Rederiet er endvidere berettiget til at ophæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt Rederiet overfor Trafikstyrelsen skriftligt har afgivet påkrav om, dels at Trafikstyrelsen på nærmere specificeret måde har misligholdt sine betalingsforpligtelser, og dels at manglende betaling inden 30 kalenderdage vil medføre at Kontrakten ophæves såfremt Trafikstyrelsen ikke har opfyldt sine betalingsforpligtelser inden fristens udløb.

Såfremt der foreligger anden misligholdelse fra Trafikstyrelsens side, skal Rederiet straks reklamere herover.

I øvrigt gælder dansk rets almindelige regler om misligholdelsesbeføjelser, jf. dog nedenfor om force majeure.

#### **6.3.2 Erstatning**

Trafikstyrelsen er erstatningspligtig overfor Rederiet efter dansk rets almindelige regler, jf. dog nedenfor om force majeure.

*Force majeure*

Trafikstyrelsen skal ikke i henhold til nærværende Kontrakt anses for erstatningsansvarlig overfor Rederiet for så vidt angår forhold, der ligger udenfor Trafikstyrelsens kontrol, og som Trafikstyrelsen ikke ved Kontraktens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet. Forhold hos en underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af 1. punktum, og som Trafikstyrelsen ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Trafikstyrelsen har givet meddelelse herom uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Rederiet er berettiget til at hæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt Trafikstyrelsen er i force majeure i mere end 90 kalenderdage.

## 7 Afsluttende bestemmelser

### 7.1 Overdragelse

Rederiet kan kun med Trafikstyrelsens forudgående skriftlige godkendelse overdrage retten til besejling i henhold til nærværende aftale til et andet rederi.

Trafikstyrelsen har ret til at overdrage rettigheder og forpligtelser efter denne aftale til en anden offentlig virksomhed eller en institution, der ejes af det offentlige eller i det væsentlige drives for offentlige midler.

### 7.2 Forsikring - ansvar for skade på 3. mand

Rederiet har tegnet sædvanlig kasko- og P & I – forsikring for tonnagen og forpligter sig til at opretholde forsikringsdækningen. Dokumentation for forsikring fremlægges på anmodning fra Trafikstyrelsen eller havneejer.

Rederiet bærer selv risikoen for samtlige havarier m.v. og samtlige de hermed forbundne udgifter.

Rederiet er ansvarligt for skade på passagerer og/eller gods i henhold til sølovens regler.

Rederiet er ansvarligt for skade på havnefaciliteter i henhold til dansk rets alm. erstatningsregler.

### 7.3 Ændringer

Nærværende Kontrakt kan kun ændres ved skriftlig aftale herom mellem parterne.

Alle ændringer af Kontrakten skal udformes som opdateringer af Kontrakten, og der skal opretholdes fuld sporbarhed, f.eks. ved tillægsaftaler, ændringsmarkering, versionshistorik eller lignende.

### 7.4 Pligt til forhandling - lovvalg og voldgift

Såfremt der skulle opstå tvist mellem Trafikstyrelsen og Rederiet i anledning af nærværende Kontrakt, skal sådan tvist søges afgjort ved forhandling.

Hvis forhandlingen mislykkes, kan en part kræve tvisten bedømt ved voldgift i København under anvendelse af dansk ret.

Medmindre det mellem parterne er enighed om at lade voldgiftsretten bestå af blot ét medlem, skal voldgiftsretten bestå af 3 medlemmer, hvoraf parterne hver udpeger et. Disse to vælger i forening en tredje voldgiftsmand, der fungerer som voldgiftsrettens formand.

En part har pligt til at udpege sin voldgiftsmand inden 14 dage efter at have modtaget underretning om, at den anden part har indledt voldgift og udpeget en vold-

giftsmand. Ellers udpeges voldgiftsmanden af Præsidenten for Sø- og Handelsretten i København.

Såfremt der ikke opnås enighed om valg af formand, udpeges denne af Præsidenten for Sø- og Handelsretten i København.

Såfremt der ikke er flertal for et resultat, træffer formanden afgørelse.

I øvrigt finder voldgiftsloven anvendelse.

## 7.5 Kontrakteksemplarer

Nærværende Kontrakt oprettes i to enslydende eksemplarer, der opbevares hos henholdsvis Trafikstyrelsen og Rederiet.

## 7.6 Underskrift og datering

Den .....

Den .....

For Trafikstyrelsen:

For Rederiet:

-----  
Direktør Per Jacobsen

-----  
Bestyrelsesformand John Steen-Mikkelsen

-----  
Driftschef Katrine Barslund

-----  
Direktør Jørgen Jensen

*Trafikstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1304 København K.*

*[info@trafikstyrelsen.dk](mailto:info@trafikstyrelsen.dk)  
[www.trafikstyrelsen.dk](http://www.trafikstyrelsen.dk)*

# **Bilag 1. Ydelsesspecifikation Bøjden-Fynshav**

Maj 2007

# Indhold

<b>1</b>	<b>Indledning</b>	<b>3</b>
1.1	Indledning	3
1.2	Generelle krav	3
1.3	Rederiets organisation	3
1.4	Salgs- og forretningsbetingelser	3
<b>2</b>	<b>Besejling</b>	<b>4</b>
2.1	Sæsoner	4
2.2	Driftsomfang, driftsperioder og overfartstid	4
2.3	Kapacitet	4
2.4	Tonnage	4
2.5	Driftsstart, overgangsregler	5
2.6	Service	5
<b>3</b>	<b>Sejlpplaner</b>	<b>7</b>
3.1	Generelt om sejlpplaner	7
3.2	Værftsophold	7
<b>4</b>	<b>Takster</b>	<b>8</b>
4.1	Generelt om takster	8
4.2	Olieprisklausul	8
4.2.1	Stigning i oliepriser	8
4.2.2	Fald i oliepriser	11
4.2.3	Ændring af indeks	11
<b>5</b>	<b>Havne</b>	<b>13</b>
5.1	Generelt om havne	13
<b>6</b>	<b>Forberedelsesperioden</b>	<b>14</b>
6.1	Generelt om forberedelsesperioden	14
6.2	Milepæle i forberedelsesperioden	14
<b>7</b>	<b>Indberetninger</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Appendiks</b>	<b>17</b>

# 1 Indledning

## 1.1 Indledning

I nærværende ydelsesspecifikation beskrives den minimumsydelse vedrørende besejlingen af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav (delaftale 2), som Rederiet skal levere i henhold til denne Kontrakt.

Besejlingen skal foregå mellem Bøjden Færgehavn og Fynshav Færgehavn.

Endvidere skal Rederiet udføre en række landbaserede aktiviteter, herunder varetagelse af billetsalg.

## 1.2 Generelle krav

Rederiet er forpligtet til at opfylde alle krav i ydelsesspecifikationen.

Færgetrafikken skal være tilrettelagt og udføres på en sådan måde, at den er sikker, passagervenlig, tilgodeser erhvervslivets behov og har en høj regularitet og servicestandard.

Rederiet er forpligtet til løbende at holde sig orienteret i væsentlige informationskilder af betydning for besejlingen, herunder Meddelelser fra Søfartsstyrelsen.

Rederiet er forpligtet til løbende at holde sig orienteret om og efterleve internationale konventioner, EU-lovgivning og national lovgivning samt ændringer heri af relevans for udførelsen af kravene fastsat i denne Kontrakt.

## 1.3 Rederiets organisation

Rederiets organisation til varetagelse af besejlingen skal have en erfaren og kompetent ledelse.

Rederiet skal via sine medarbejdere udvise en service- og kundeorienteret adfærd.

Rederiet er forpligtet til at opretholde en bemanning, der opfylder alle uddannelses- og certificeringskrav og sikrer, at driften fra driftsstart kan foregå uforstyrret i hele driftsperioden uafhængigt af ferie, sygdom, efteruddannelse og eventuelle udskiftninger i medarbejderstaben.

## 1.4 Salgs- og forretningsbetingelser

Rederiet skal have salgs- og forretningsbetingelser, der fastsætter alle relevante transportvilkår, herunder betingelserne for gyldige betalingsmidler, refusion af billetter mv. Ændringer i salgs- og forretningsbetingelserne skal godkendes af Trafikstyrelsen.



## 2 Besejling

### 2.1 Sæsoner

Besejlingen foregår i to sæsoner: Højsæson og lavsæson. Der er forskellige krav til driftsomfang, driftsperioder og kapacitet i de to sæsoner. Minimumskravene til driftsomfang, driftsperioder og kapacitet i de to sæsoner er beskrevet i pkt. 2.2 og 2.3.

### 2.2 Driftsomfang, driftsperioder og overfartstid

Rederiet er forpligtet til at opretholde besejling af overfarten i det i bilag 4 (Rederiets tilbud) angivne omfang.

Besejlingen skal foregå dagligt med første afgang senest kl. 6.00 og sidste afgang tidligst kl. 21.00. I lavsæson kan besejlingen dog foregå med første afgang på søn- og helligdage senest kl. 8.00 og sidste afgang på hverdage tidligst kl. 19.00.

Såfremt Rederiet kun anvender ét fartøj til besejlingen er tilbudsgiver berettiget til at aflyse alle afgange i perioder, hvor fartøjet er på planlagt værftsophold.

Den planlagte overfartstid må ikke overstige 50 minutter.

### 2.3 Kapacitet

Kapaciteten skal være tilstrækkelig til, at der kan overføres de i tabel 1 anførte antal personbiler pr. døgn og pr. dagperiode. En dagperiode er defineret som perioden mellem kl. 10.00 og kl. 18.00.

Tabel 1. Kapacitet pr. døgn og pr. dagperiode

	Kapacitet pr. døgn	Kapacitet pr. dagperiode
Højsæson	900 biler	600 biler
Lavsæson	600 biler	400 biler

### 2.4 Tonnage

Rederiet er forpligtet til at opretholde besejling af overfarten med den i bilag 3 (Rederiets tilbud) angivne tonnage.

Indsættelse af anden tonnage end den i bilag 3 (Rederiets tilbud) angivne tonnage kan kun ske efter Trafikstyrelsens godkendelse.

Rederiet er forpligtet til at holde tonnagen sødygtig og forsynet med alle påbudte eller nødvendige certifikater mv. herunder klassifikationscertifikater, samt til at opfylde de til enhver tid af Søfartsstyrelsen stillede krav med hensyn til tonnagens indretning, bemanning, drift mv. Tonnagen skal til enhver tid fremstå veldrevet og

skal holdes i en stand, der svarer til standen på tidspunktet for afgivelse af endeligt tilbud.

Såfremt der indsættes færgemateriel godkendt til at medføre mere end 500 passagerer, skal såvel færge som Rederiet efterleve bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 725/2004 om bedre sikring af skibe og havnefaciliteter, jf. Søfartsstyrelsens tekniske forskrift nr. 6 af 13. september 2006. Tilbudet skal indeholde alle udgifter i forbindelse med efterlevelse af ovennævnte forordning, samt etablering og drift af havnens sikringssystem i henhold til bekendtgørelse nr. 989 af 29. september 2006 om sikring af havne og havnefaciliteter.

Rederiet er forpligtet til at bemane tonnagen i henhold til den til enhver tid gældende lovgivning og øvrige krav fra myndigheder, herunder Søfartsstyrelsen, ligesom Rederiet er ansvarlig for, at den til enhver tid påkrævede sikkerhedsbesætning er ombord.

Der skal på samtlige skibe i den af Rederiet anførte tonnage være passagerkapacitet, der gør det muligt at overføre samtlige passagerer i de køretøjer, der medbringes. Der skal desuden være plads til at medbringe op til 50 landgangspassagerer.

Der skal på alle fartøjer være en frihøjde på vogndækket på mindst 4,0 meter.

Trafikstyrelsen skal til enhver tid, også under forberedelsesperioden, uden varsel have adgang til færger, bygninger og andre fysiske lokaliteter med henblik på at konstatere, hvorvidt de aftalte ydelser leveres. Ved en sådan inspektion skal Trafikstyrelsen optræde hensynsfuldt og overholde oplyste sikkerheds- og ordensregler, og Rederiet skal yde Trafikstyrelsen fornøden assistance, herunder ved afgivelse af oplysninger.

## 2.5 Driftsstart, overgangsregler

De første 5 måneder efter driftsstart er kapaciteten på overfarten Bøjden-Fynshav reduceret ift. kravene i nærværende Kontrakt. Kapaciteten pr. driftsdøgn skal dog være tilstrækkelig til overførsel af det antal køretøjer og det antal passagerer, der blev overført i 2006 på det tilsvarende driftsdøgn.

Baggrunden for den reducerede kapacitet i den 5 måneder lange indkøringsperiode er, at Rederiet skal have mulighed for at bygge ny tonnage.

Rederiet skal sikre færgedriftens opretholdelse i indkøringsperioden.

Kontraktens øvrige krav gælder uændret.

## 2.6 Service

Rederiet er forpligtet til at yde en god, omhyggelig og samvittighedsfuld betjening af passagererne.

Rederiet er forpligtet til at udføre samtlige med driften forbundne landfunktioner, herunder billetudstedelse. Rederiet er forpligtet til at sikre ombord- og ilandkørsel af transporterede motorkøretøjer mv. samt ombord- og ilandstigning af passagerer.

Rederiet skal ved uregelmæssigheder i færgedriften anvise eventuel alternativ transport til passagerer, der befinder sig ved anløbsstederne eller ombord.

## 3 Sejlplaner

### 3.1 Generelt om sejlplaner

En beskrivelse af principperne for sejlplanerne for hvert år i kontraktperioden fremgår af bilag 3 (Rederiets tilbud). De endelige udkast til sejlplaner må ikke tilside sætte disse principper.

Sejlplaner udarbejdes for et kalenderår ad gangen. Den første sejlplan gælder fra driftsstart til 31. december 2008. Den sidste sejlplan gælder fra 1. januar i det sidste år i kontraktperioden til og med den sidste dag i kontraktperioden.

Sejlplanerne skal som minimum opfylde de krav om frekvens, overfartstid og kapacitet som er angivet i ydelsesspecifikationens afs. 2.2 og 2.3.

Rederiets udkast til sejlplan for et kalenderår i kontraktperioden skal senest den 1. oktober i året før dens ikrafttræden fremsendes til Trafikstyrelsens godkendelse. Dog gælder det for rederiets udkast til sejlplan for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2008 at dette skal fremsendes til Trafikstyrelsens godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

Rederiet skal koordinere sejlplanen med de trafikselskaber, som befordrer passagerer til og fra færgeafgangene.

Information om ændringer i de godkendte sejlplaner skal være tilgængelige på internettet og ved opslag på havnene samt som SMS-service.

Planlagte ændringer i de godkendte sejlplaner, f.eks. som følge af værftsoophold, skal godkendes af Trafikstyrelsen.

Trafikstyrelsen skal orienteres skriftligt om enhver anden ændring i de godkendte sejlplaner, f.eks. som følge af vejrlig.

### 3.2 Værftsoophold

Planlagte værftsoophold skal fremgå af de udkast til sejlplaner, der årligt fremsendes til Trafikstyrelsens godkendelse.

Planlagte værftsoophold må kun finde sted i lavsæson og skal placeres, så de er til mindst mulig gene for trafikken.

Planlagte værftsoophold skal fastlægges sådan, at de fremgår af sejlplanen når den sendes til godkendelse i Trafikstyrelsen.

## 4 Takster

### 4.1 Generelt om takster

Rederiet udarbejder takster for et kalenderår ad gangen. Den første takstoversigt gælder fra driftsstart til 31. december 2008. Den sidste takstoversigt gælder fra 1. januar i det sidste år i kontraktperioden til og med den sidste dag i kontraktperioden.

Rederiet skal udbyde alle de billettyper der fremgår af appendiks 2.1. Rederiet må ikke udbyde andre billettyper, men der må gerne udbydes rabatbilletter eller andre billetter under hver enkelt billettype.

Priserne for hver enkelt billet må ikke overstige de maksimumpriser pr. billettype, der fremgår af appendiks 1.1. De i appendiks 1.1 angivne maksimumtakster er angivet i 2006 prisniveau. Maksimumtaksten for hver enkelt billettype prisreguleres årligt i henhold til den forventede udvikling i nettoprisindekset. Trafikstyrelsen fremsender maksimumtakster for et kalenderår i kontraktperioden senest den 1. september året før taksternes ikrafttræden. Dog gælder det for Trafikstyrelsens fremsendelse af maksimumtakster for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2008 at dette fremsendes til Rederiet senest 4 måneder før driftsstart.

Rederiets udkast til takster for et kalenderår i kontraktperioden skal senest den 1. oktober i året før deres ikrafttræden fremsendes til Trafikstyrelsens godkendelse. Dog gælder det for rederiets udkast til takster for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2008, at dette skal fremsendes til Trafikstyrelsens godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

### 4.2 Olieprisklausul

#### 4.2.1 Stigning i oliepriser

Rederiet er berettiget til at tillægge de i medfør af pkt. 4.1 pristalsregulerede maksimumtakster et midlertidigt oliepristillæg, såfremt gennemsnittet af Danmarks Statistiks ([www.statistikbanken.dk](http://www.statistikbanken.dk)) prisindeks for indenlandsk vareforsyning (2000=100) efter varegruppe og tid – varegruppe 27 – "gasolie, i alt" de forgangne 12 måneder er mere end 5,0 % (denne procentsats stiger hvert år med 1 procentpoint, jf. sidste afsnit i pkt. 4.2.1) højere end indekset for februar 2007. Ændringen i indekset opgøres hvert år i september – første gang september 2008 - ved at beregne gennemsnittet af indekset for de forgangne 12 måneder. Både gennemsnittet og den procentvise ændring beregnes med 1 decimal.

Formålet med beregningen er at give Rederiet mulighed for at overvælte en del af de øgede udgifter til olie i et kalenderår på billetpriserne i det næste kalenderår, således at Rederiet - via oliepristillægget - (efterfølgende) friholdes for den del af stigningen, der ligger ud over 5 %.

Eksempel A: Prisindekset "gasolie, i alt" er i februar 2007 150,1. I eksemplet skal indekset opgøres i september 2008. Indekset de 12 måneder i perioden september

2007 til august 2008 er henholdsvis 140,7, 148,9, 153,8, 154,9, 159,2, 160,0, 167,8, 170,7, 175,8, 178,4, 160,1 og 151,5 (tallene for de 12 måneder i perioden september 2007 til august 2008). Det giver et gennemsnit på 160,2, hvilket svarer til, at indekset de forgangne 12 måneder i gennemsnit er 6,7 % højere end indekset for februar 2007. I eksemplet har Rederiet derfor ret til - med virkning for 2009 - at tillægge taksterne et oliepristillæg, der beregnes ud fra det antal procentpoint ændringen overstiger 5 % procent, dvs. 1,7 %. Beregningen af oliepristillægget er beskrevet nedenfor.

Det antal procentpoint ændringen i indekset overstiger 5 % ganges med andelen (opgjort i procent) af Rederiets omkostninger til olie ekskl. moms på overfarten i forhold til Rederiets samlede omkostninger ekskl. moms på overfarten. Denne procentsats divideres med andelen (opgjort i procent) af Rederiets billetindtægter ekskl. moms på overfarten i forhold til Rederiets samlede indtægter ekskl. moms på overfarten. Den endelige procentsats, der udregnes ved dette regnestykke, betegnes i det følgende som "den beregnede procentsats", der opgøres med 1 decimal.

Omkostnings- og indtægtstallene fastsættes på baggrund af Rederiets seneste årsregnskab forud for udarbejdelse af beregningen i september måned (jf. også nedenfor). Indtil der foreligger et årsregnskab, som angår en 1-årig periode, hvor Rederiet har drevet overfarten fastsættes omkostnings- og indtægtstallene skønsmæssigt.

Eksempel B: Rederiets omkostninger til olie på overfarten udgør 25 % af de samlede omkostninger knyttet til overfarten. Rederiets indtægter fra billetter til overfarten udgør 55 % af de samlede indtægter fra overfarten. I ovennævnte eksempel vil beregningen se således ud:  $\frac{1,7\% \cdot 25\%}{55\%} = 0,8\%$

Den beregnede procentsats (i eksempel B beregnet til 0,8 %) udgør den maksimale stigning i billetpriserne (udover den pristalsregulering, som finder sted i medfør af pkt. 4.1, hvorved bemærkes, at oliepristillægget ikke indgår i pristalsreguleringen i pkt. 4.1, dvs. at det pristalsregulerede tal i eksempel B kan tillægges 0,8 %).

Rederiet vælger om alle billettyper skal tillægges en stigning på op til den beregnede procentsats (i eksempel B beregnet til 0,8 %). Uanset om Rederiet vælger, at ikke alle billettyper skal stige, kan Rederiet ikke lade nogle billettyper stige mere end den beregnede procentsats.

Rederiet kan ydermere vælge at pålægge de forskellige billettyper en forskellig procentsats, således at nogle billettyper f.eks. pålægges den maksimale tilladte stigning, medens andre billettyper kun pålægges en mindre stigning.

Oliepristillægget har virkning pr. 1. januar det følgende år og året ud (i eksempel A og B 1. januar til 31. december 2009).

Rederiet kan ikke lægge oliepristillægget på billetter, der er købt inden oliepristillægget trådte i kraft. Det gælder også flerturskort. (I eksempel A og B kan billetter købt i 2008 ikke pålægges oliepristillægget for 2009.)

Rederiets oplæg til oliepristillæg, herunder den beregnede procentsats og den nærmere fordeling af oliepristillægget på de forskellige billettyper, skal godkendes af Trafikstyrelsen. Trafikstyrelsen kan kræve beregningen, herunder de bagvedliggende omkostnings- og indtægtstal, uddybet og begrundet af Rederiet, og Trafikstyrelsen kan endvidere kræve, at beregningen verificeres af en af Trafikstyrelsen udpeget statsautoriseret revisor. Hvis revisoren bekræfter, at beregningen er foretaget i overensstemmelse med nærværende bestemmelse, betaler Trafikstyrelsen revisorens honorar. I modsat fald betaler Rederiet revisorens honorar.

Med henblik på at give Trafikstyrelsen indsigt i Rederiets omkostninger og indtægter skal Rederiet hvert år i forbindelse med aflæggelse af årsregnskabet fremsende Trafikstyrelsen et regnskab, hvor følgende omkostninger og indtægter er opgjort i tilknytning til overfarten:

### ***Indtægter***

#### Trafik indtægter

- Passagerer
- Biler
- Busser
- Lastbiler
- Catering netto omsætning (omsætning – vareforbrug)
- Øvrige

### ***Omkostninger***

#### Skibe

- Charter
- Olie
- Vedligehold
- Personale skib
- Personale Catering
- Øvrige skibsrelaterede omkostninger

#### Havne

- Skibs og vare afgifter
- Personale
- Bygninger og vedligehold
- Øvrige havneomkostninger

### Administration

- Personale
- Salg og markedsføring
- Lokale og IT omkostninger
- Øvrige administrations omkostninger

### Afskrivninger og finansielle poster (bortset fra skibe)

#### **Drift resultat**

Alle tal er ekskl. moms.

Oliepristillægget er midlertidigt og falder bort det følgende år, med mindre prisniveauet i den forgangne 12 måneders periode berettiger til beregning af et nyt oliepristillæg.

I ovennævnte eksempel A skal gennemsnittet af prisindekset "gasolie, i alt" i perioden september 2008 til august 2009 således være mere end 6 % højere end indekset for februar 2007 for, at Rederiet kan kræve et oliepristillæg i 2010. For 2011 er procentsatsen 7 %. For 2012 er den 8 %. For 2013 er den 9 %. Og for 2014 er den 10 %. Størrelsen af oliepristillægget i 2010 (og på samme måde i de følgende år) beregnes på samme måde, som beskrevet ovenfor.

#### **4.2.2 Fald i oliepriser**

Trafikstyrelsen kan kræve, at de i medfør af pkt. 4.1 pristalsregulerede maksimumstakster fratrækkes et midlertidigt olieprisfradrag, såfremt gennemsnittet af Danmarks Statistiks ([www.statistikbanken.dk](http://www.statistikbanken.dk)) prisindeks for indenlandsk vareforsyning (2000=100) efter varegruppe og tid – varegruppe 27 – "gasolie, i alt" de forgangne 12 måneder er mere end 5,0 % (denne procentsats stiger hvert år med 1 procentpoint, jf. sidste afsnit i pkt. 4.2.1) lavere end indekset for februar 2007. Ændringen i indekset opgøres hvert år i september – første gang september 2008 - ved at beregne gennemsnittet af indekset for de forgangne 12 måneder.

Beregningen af olieprisfradraget sker på samme måde som beskrevet i pkt. 4.2.1.

Den beregnede procentsats udgør det maksimale fald i billetpriserne, hvorved bemærkes, at olieprisfradraget fratrækkes beregningen af pristalsreguleringen i pkt. 4.1.

Olieprisfradraget har virkning pr. 1. januar det følgende år og året ud. Trafikstyrelsen kan ikke kræve olieprisfradrag på billetter, der er købt inden olieprisfradraget trådte i kraft. Dette gælder også flerturskort.

#### **4.2.3 Ændring af indeks**

Såfremt Rederiet ikke finder, at det i pkt. 4.2.1 anførte indeks er relevant, kan Rederiet senest 1 måned efter Kontraktens underskrift skriftligt meddele Trafikstyrelsen, at Rederiet foreslår, at der skal anvendes et andet indeks (eller gennemsnittet af indekset i pkt. 4.2.1 og et andet indeks). Det pågældende indeks skal være iden-



tificeret i meddelelsen, der også skal indeholde en begrundelse for, hvorfor der foreslås anvendt et andet indeks. En begrundelse kan f.eks. være, at Rederiet påregner at anvende 2 færger på overfarten med hver sin type brændstof, og at den ene type brændstof ikke er behørigt dækket af indekset i pkt. 4.2.1.

Det foreslåede indeks skal være troværdigt, i "arms length" fra Rederiet og offentligt tilgængeligt eller på anden måde verificerbar for Trafikstyrelsen, eventuelt i form af dokumentation fremsendt til Trafikstyrelsen af Rederiet. Indekset skal opgøres minimum én gang hver måned, og det skal være sandsynligt, at indekset eksisterer i hele kontraktperioden.

Trafikstyrelsen skal godkende Rederiets forslag om indeks. Trafikstyrelsen kan nægte sin godkendelse, hvis styrelsen vurderer, at indekset ikke overholder kravene i ovennævnte afsnit.

Hvis Trafikstyrelsen godkender Rederiets forslag, skal henvisningen til indeks i pkt. 4.2.1 og 4.2.2 forstås som det nye indeks/gennemsnittet af de 2 indeks.

## 5 Havne

### 5.1 Generelt om havne

Beskrivelse af Bøjden Færgehavn fremgår af appendiks 1.2.

Beskrivelse af Fynshav Færgehavn fremgår af appendiks 1.3.

Vilkår for benyttelse af Bøjden og Fynshav færgehavne fremgår af appendiks 1.4.

Den nuværende reder på overfarten, Scandlines Sydfynske A/S, ejer forskellige faciliteter i de to havne, jf. appendiks 1.5.

Rederiet indgår aftale med Kystdirektoratet og ejere af bygninger og faciliteter mv. om benyttelse af bygninger, færgelejer, opmarcharealer, til- og frakørselsveje, lysregulering, belysning mv. Rederiet afholder eventuelle udgifter i forbindelse hermed.

Såfremt den anvendte tonnage nødvendiggør ombygningsarbejder (herunder tilpasning og ombygning af eksisterende færgelejer samt nyetablering af færgelejer) på Bøjden og Fynshav færgehavne, skal disse forestås af Rederiet. Havneombygninger skal gennemføres på en sådan måde at det sikres, at driften kan påbegyndes den 1. maj 2008.

Havneombygninger skal gennemføres på en sådan måde, at den nuværende reder kan gennemføre driften frem til kontraktophør ved udgangen af april 2008.

I tilfælde af, at Rederiet ikke råder over tonnage der kan benytte de eksisterende færgelejer, skal Rederiet senest to måneder efter kontraktindgåelse for Trafikstyrelsen forelægge en fyldestgørende, detaljeret plan for de nødvendige havneombygninger, jf. pkt. 6.2. Der gøres opmærksom på, at ved indsættelse af en større færge end den nuværende kan det medføre behov for udgravning af færgehavnene.

Ved væsentlige ombygningsarbejder, vil det være et krav at der ombygges til et moderne L-leje. Det er ikke en betingelse, at et eventuelt nyt moderne L-leje bygges oveni et eksisterende sakseleje.

Rederiet skal selv afholde alle investeringsomkostninger i forbindelse med havneombygningerne.

Uanset Rederiets ombygninger af faste anlæg med henblik på at sikre besejlingen forbliver de faste anlæg statens ejendom. Ikke-faste anlæg (f.eks. broklap, fendre og landgang), som Rederiet måtte opføre med henblik på at sikre besejlingen, er Rederiets ejendom.

For god ordens skyld bemærkes, at Scandlines Sydfynske A/S ikke påtænker at ombygge til L-leje i kontraktperioden.

## 6 Forberedelsesperioden

### 6.1 Generelt om forberedelsesperioden

Forberedelsesperioden løber fra kontraktunderskrivelsen til faktisk driftsstart. I denne periode er Rederiet forpligtet til at gennemføre en række aktiviteter mv. indenfor nærmere fastsatte tidsfrister.

### 6.2 Milepæle i forberedelsesperioden

Senest 2 uger efter kontraktindgåelsen skal Rederiet forelægge en overordnet tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden. Den overordnede aktivitetsplan skal indeholde angivelse af alle større aktiviteter, herunder ny - eller ombygning af tonnage og havneombygninger og – tilpasninger, som efter Rederiets bedste skøn er nødvendige for at sikre en rettidig overtagelse af driften.

Senest 2 måneder efter kontraktindgåelsen skal Rederiet forelægge en detaljeret tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden. Den detaljerede tids- og aktivitetsplan skal indeholde en tidsplan for de aktiviteter, der fremgår af den overordnede aktivitetsplan, samt plan for rekruttering og uddannelse af personale, etablering af bookingsystem mv.

Henholdsvis 6 måneder før driftsstart, 3 måneder før driftsstart og 1 måned før aftalt driftsstart skal Rederiet afgive skriftlig status til Trafikstyrelsen for de myndighedsgodkendelser der skal gennemføres som forudsætning for tonnagens rettidige indsættelse.

Senest 6 måneder før driftsstart skal dokumentation (i form af endelig kontrakt) for ret til at disponere over tonnagen forelægges for Trafikstyrelsen.

Senest 6 måneder før driftsstart skal forslag til ombygning af havnefaciliteter forelægges for Trafikstyrelsen. Forslaget skal vedlægges en erklæring fra havneejerne, at de indvilliger i, at de foreslåede ombygninger foretages.

Senest 3 måneder før driftsstart skal Rederiet fremsende et udkast til salgs- og forretningsbetingelser til Trafikstyrelsen. Salgs- og forretningsbetingelserne fastsætter alle relevante transportvilkår, herunder betingelser for gyldige betalingsmidler, refusion af billetter mv. De endelige salgs- og forretningsbetingelser skal være godkendt af Trafikstyrelsen inden driftsstart.

Senest 2 måneder før driftsstart skal Rederiet åbne for booking af billetter via internettet og telefon.

Senest 1 måned før driftsstart skal dokumentation for at der er truffet fornødne aftaler om rekruttering af alt nøglepersonale til sejlads (herunder hele sikkerhedsbesætningen) og landbaseret drift forelægges for Trafikstyrelsen.

Trafikstyrelsen forbeholder sig ret til, til enhver tid i forberedelsesperioden, at udbede sig status for Rederiets forberedelser. Rederiet er forpligtet til, straks og ud-

tømmende, at besvare Trafikstyrelsens henvendelser om status for forberedelsesperioden.

## 7 Indberetninger

Rederiet skal senest den 15. i hver måned i kontraktperioden til Trafikstyrelsen fremsende oversigter over trafiktal pr. gennemført tur i den forløbne måned. Indberetningen skal ikke foretages i den 15. i den første måned efter driftsstart. Derimod skal der foretages indberetning senest den 15. i den første måned efter kontraktudløb.

Trafiktal for følgende kategorier skal indberettes:

Samlet for den forløbne måned:

- Antal gennemførte enkeltture.
- Antal aflyste enkeltture samt dato, planlagt afgangstid og årsag for hver aflyst tur.
- Antal enkeltture hvor der er indsat erstatning for den planlagte tonnage samt dato og planlagt afgangstid for hver af disse ture.

For hver enkelt tur i den forløbne måned:

- Antal passagerer i alt
- Antal landgangspassagerer
- Antal personbiler
- Antal campingvogne
- Antal busser
- Antal cykler
- Antal motorcykler og knallerter
- Antal lastbiler uden anhænger
- Antal lastbiler med anhænger
- Antal sættevogne

## 8 Appendiks

Nærværende bilag 1 består ligeledes af :

- Appendiks 1.1: Maksimumtakster
- Appendiks 1.2: Beskrivelse af Bøjden Færgehavn
- Appendiks 1.3: Beskrivelse af Fynshav Færgehavn
- Appendiks 1.4: Vilkår for benyttelse af havnefaciliteter
- Appendiks 1.5: Scandlines Danmark A/S, havneforhold

*Trafikstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1304 København K.*

*[info@trafikstyrelsen.dk](mailto:info@trafikstyrelsen.dk)  
[www.trafikstyrelsen.dk](http://www.trafikstyrelsen.dk)*

## **Appendiks 1.1 Bøjden-Fynshav**

### Maksimumtakster

Maj 2007



## Indhold

<b>1</b>	<b>Maksimumtakster</b>	<b>3</b>
1.1	Generelt om takster	3
1.2	Maksimumtakster	3
1.2.1	Særlige produkter	4
1.2.2	Højdetillæg til taksterne	4
1.2.3	Moms	4

# 1 Maksimumtakster

## 1.1 Generelt om takster

Rederiet udarbejder takster for et kalenderår ad gangen. Den første takstoversigt gælder fra driftsstart til 31. december 2008. Den sidste takstoversigt gælder fra 1. januar i det sidste år i kontraktperioden til og med den sidste dag i kontraktperioden.

Rederiet skal udbyde alle de billettyper der fremgår af tabel 1. Rederiet må ikke udbyde andre billettyper, men der må gerne udbydes rabatbilletter eller andre billetter under hver enkelt billettype. Dog skal Rederiet udbyde og fastsætte maksimumtakster for de produkter nævnt under pkt. 1.2.1.

Rederiet kan ændre den nærmere definition af en billettype, men dog udelukkende sådan, at hver billet gøres billigere. Ændring i kravene til billettype kan kun foretages efter Trafikstyrelsens godkendelse.

## 1.2 Maksimumtakster

Priserne for hver enkelt billet må ikke overstige de maksimumpriser pr. billettype, der fremgår af tabel 1. De i tabel 1 angivne maksimumtakster er angivet i 2006 prisniveau.

Tabel 1. Maksimumtakster for overfarten Bøjden-Fynshav i 2006-prisniveau.

Billettype	Højsæson (DKK)	Lavsæson (DKK)
Voksen	49,00	49,00
Barn 4-12 år	27,00	27,00
Pensionist	32,00	32,00
Bil inkl. 9 personer	252,00	182,00
Bil inkl. 9 personer + campingvogn eller anhænger	406,00	278,00
Motorcykel eller knallert inkl. 2 personer	107,00	107,00

Cykel inkl. 1 person	75,00	75,00
Bus inkl. fører og passagerer	840,00	840,00
Lastbil op til 10 meters længde inkl. fører	306,00	306,00
Lastbil over 10 meters længde inkl. fører	527,00	527,00
Sættevogn eller vogntog inkl. fører	717,00	717,00

Rederiet skal tilbyde mængderabat på følgende billettyper: Voksen, Barn 4-11 år, Pensionist, Bil inkl. fører. Prisen pr. rejse på en billet med mængderabat må ikke overstige 90 % af prisen for en tilsvarende enkeltbillet.

#### 1.2.1 Særlige produkter

Rederiet skal selv fastsætte maksimumtakster for følgende produkter:

Førerløs bil, tom bus, trailere eller campingvogne der ikke er spændt på en bil, cykelanhænger, specialtransport, løstrailer, trailerhåndtering og pakker.

Den af Rederiet fastsatte maksimumtakst på de ovennævnte særlige produkter må ikke adskille sig væsentligt fra prisen for et sammenligneligt produkt på en tilsvarende overfart.

Maksimumtaksten for de ovennævnte produkter skal godkendes af Trafikstyrelsen. Maksimumtaksten for de ovennævnte produkter reguleres i henhold til bilag 1, pkt. 4.1.

#### 1.2.2 Højdetillæg til taksterne

Såfremt taksterne tillægges et højdetillæg skal følgende oplysninger afgives:

1. Grænsen for, hvornår et køretøj er højt
2. Højdetillæggets størrelse

Det af Rederiet fastsatte højdetillæg må ikke adskille sig væsentligt fra højdetillægget på en tilsvarende overfart.

Indførelse af højdetillæg skal godkendes af Trafikstyrelsen. Højdetillægget reguleres i henhold til bilag 1, pkt. 4.1.

#### 1.2.3 Moms

Rederiet skal afregne moms med de relevante momsmyndigheder.

Til orientering kan oplyses, af SKATs Momsvejledning, pkt. G.1.1.1, indeholder følgende om færgebilletter:

*”Salg af færgebilletter kan ske som kombinationsbilletter, dvs. billetter, der dækker transport af såvel bilen som medfølgende personer. Billetprisen er den samme uanset, om der er en eller flere personer i bilen. Da en kombinationsbillet dækker både en momspligtig ydelse (biltransporten) og en momsfri ydelse (personbefordring), skal rederierne opdele billetprisen på disse delydelser.”*

*Trafikstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1304 København K.*

*[info@trafikstyrelsen.dk](mailto:info@trafikstyrelsen.dk)  
[www.trafikstyrelsen.dk](http://www.trafikstyrelsen.dk)*

## **Bilag 2**

### Tilbudsliste

Maj 2007

## Indhold

<b>1</b>	<b>Hovedpost 1 (delaftale 2)</b>	<b>3</b>
1.1	Hovedpost 1 Bøjen-Fynshav (delaftale 2)	3
1.1.1	Post 1.1.1 Bøjden-Fynshav drift i 5 år	3
1.1.2	Post 1.1.2 Bøjden-Fynshav drift i yderligere 1 år	3

# 1 Hovedpost 1 (delaftale 2)

## 1.1 Hovedpost 1 Bøjen-Fynshav (delaftale 2)

Tilbud baseret på, at den i bilag 1, pkt. 2.3 anførte kapacitet skal opfyldes (ligesom udbudsbetingelserne i øvrigt skal opfyldes).

### 1.1.1 Post 1.1.1 Bøjden-Fynshav drift i 5 år

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser indtil Kontraktens udløb 5 år efter driftsstart for et Tilskud pr. måned på DKK ekskl. Moms:

540.000
---------

### 1.1.2 Post 1.1.2 Bøjden-Fynshav drift i yderligere 1 år

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser i op til yderligere 1 år, jf. optionen i Hovedkontraktens pkt. 5.3, for et tilskud pr. måned på DKK ekskl. moms

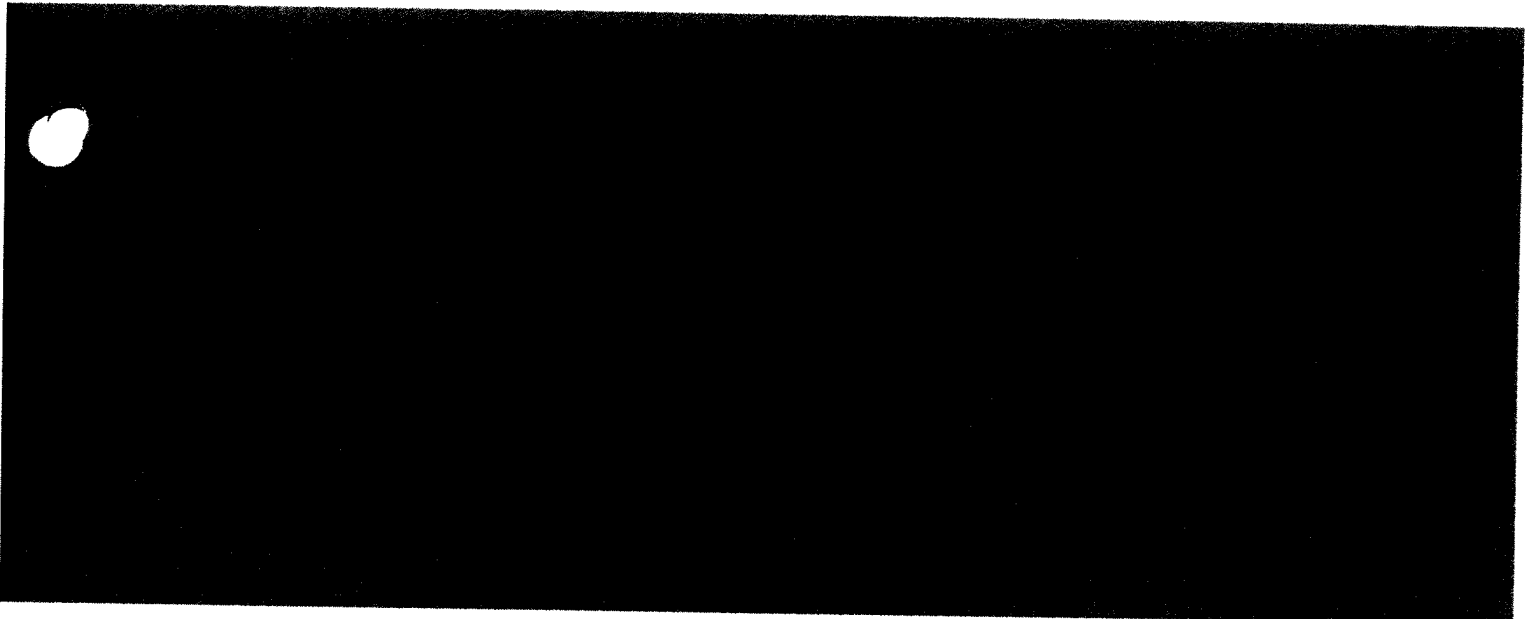
Tilskud:

490.000
---------



*Trafikstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1304 København K.*

*[info@trafikstyrelsen.dk](mailto:info@trafikstyrelsen.dk)  
[www.trafikstyrelsen.dk](http://www.trafikstyrelsen.dk)*



## **Bilag 3**

### Rederiets tilbud

Maj 2007

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.

Tilbud

Pris

(bilag 1)

Budget (Udgår i forhold til 1.forhandlingsbudget)

(bilag 2)

"Thor Sydfyen"

(bilag 3.a - 3.f)

Sejlplaner

(bilag 4)

Tro- og loveerklæringer

(bilag 5.a - 5.c)

Liste over betydeligste tilsvarende  
tjenesteydelser

(bilag 5.d)

Ansvarscertifikat af 21 februar 2006

(bilag 5.e)

Erhvervsansvarspolice af august 2006

(bilag 5.f)

Årsregnskaber 2003 - 2005

(bilag 5.g-5.i)

Erklæring om omsætning 2003 - 2005

(bilag 5.j)

Serviceattest

(bilag 5.l)



**Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013  
Delaftale 2 – Hovedpost 2.1**

---

**1 - Generelle oplysninger**

**1.a Ordregivende myndighed og udbudsmateriale**

Ordregivende myndighed ved dette tilbud er:

Trafikstyrelsen for jernbane og færger  
Adelgave 13  
1304 København  
Att.: Fuldmægtig Astrid Malki Jepsen

Nærværende tilbud er afgivet i henhold til udbudsbekendtgørelse 2006/S 167-179482, opfordringsskrivelse af 16 december 2006, tilbudgrundlag med bilag 1-3, udkast til kontrakt samt svar på spørgsmål fra tilbudsgiverne.

**1.b Tilbudsgiver**

Tilbudsgiver: Scandlines Sydfynske A/S (herefter benævnt "Rederiet")

Forhandlings-  
berettiget person: Direktør Jørgen Jensen

Adresse: Spodsbjergvej 351  
5900 Rudkøbing

CVR nr.: 15 32 72 35

Telefonnr.: 54 65 72 25, mobil 20 20 60 63

Faxnr. 54 65 72 39

E-mail: Jorgen.Jensen@Scandlines.dk

**1.c Vedståelsesfrist**

Nærværende tilbud er bindende indtil den 25 august 2007.

**1.d Antal afleverede tilbud og mærkning heraf**

Tilbuddet er afleveret i lukket emballage i 1 original og i 5 kopier. Alle eksemplarer er mærket "Tilbud, Færgeudbud" og forsynet med tilbudsgiverens navn.



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

### 2. Løsningsforslag

Overfarten vil i udbudsperioden blive besejlet med færgen "Thor Sydfyen". "Thor Sydfyen" er den færgе, som besejler overfarten på nuværende tidspunkt. Sejlplanen vil i forhold til det i dag kendte blive udvidet med 1 dobbelttur med opstart kl. 05:00 i Bøjden.

I henhold til vedlagte GA-plan vil "Thor Sydfyen", såfremt Rederiet vinder udbuddet, blive forlænget med 15,6 meter, og der vil blive installeret hængedæk, således at færgen vil få en personbilskapacitet på 75 enheder. Nødvendig modernisering/opgradering vil finde sted i forbindelse hermed. I forbindelse med kapacitetsforøgelsen og det antal køretøjer, der herefter skal håndteres på den relativt korte havnetid, vil der blive indført billettering af køretøjer inden ombordkørslen på størsteparten af afgangene. Rederiet vil selvfølgelig stille de nødvendige ressourcer til rådighed til at håndtere trafikflowet på en optimal måde.

#### **Bøjden – Fynshav:**

I forbindelse med Scandlines tilbud på besejling af Bøjden-Fynshav kan vi tilføje, at vore planer omfatter dels en styrkelse af driften og driftsikkerheden samt beskæftigelsen på ruten, og dels en væsentlig udvidelse og forbedring af passagerfaciliteterne og dermed servicen og komforten om bord. Det drejer sig konkret om:

#### *Driftsforhold:*

#### **Øget bemanning til at sikre driften ved spidsbelastning.**

I forbindelse med højsæson og spidsbelastningsperioder vil der i havnene være indkaldt ekstra medarbejdere til at håndtere billetteringen i takt med, at kunderne ankommer, samt til at assistere skibets mandskab i forbindelse med lastning og losning.

#### Fartreserver sikrer regulariteten

Skibets fartressourcer sammenholdt med sejlplanens opbygning med timedrift, betyder eventuelle uforudsete forsinkelser i forbindelse med havneopholdet kan indhentes over den (de) efterfølgende tur(e).

#### Solid back-up via Scandlines ressourcer

Rederiet råder over store ressourcer i form af call-center medarbejdere, internet booking-faciliteter samt SMS-tjenester til håndtering af kundeforespørgsler mv. samt ressourcer til indsættelse af nødvendigt personale eller tonnage i tilfælde af nedbrud eller hvor der i øvrigt opstår et behov herfor.

#### *Forbedringer på skib:*

#### Stor udvidelse af passagerarealer

I forbindelse med, at M/F Thor Sydfyen forlænges med 15 meter for at kunne opfylde kapacitetskravene i udbudet, vil passagerarealerne blive udvidet med ca 180 m<sup>2</sup>. Disse ekstra arealer vil vi naturligvis udnytte til at forbedre vore passagerfaciliteter for alle kundegrupper, bla. med en helt ny salon for de rejsende.



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

---

### Målrettede kundetilbud

Bøjden-Fynshav ruten er kendt for at tilgodese kundernes forskellige præferencer for at benytte overfarten og dette er tilstræbt i alle forhold. Som eksempel er der for turisterne og interesserede kunder, bl.a. familier med børn, mulighed for at komme på brodækket og følge med i sejladsen. For vore pendlere har vi indrettet TV-salon med hvilestole. Disse forhold er rederiet samt overfartsledelsen yderst bevidst om og denne filosofi vil blive videreført i den kommende periode og gerne styrket med de yderligere arealer, der bliver til rådighed.

### Modernisering

Den ombygning af færgen, der vil være en følge af Scandlines Syd-fynskes fortsatte sejlads, vil blive udnyttet til en generel modernisering af færgens publikumsfaciliteter, så de fremtræder både praktiske, venlige og indbydende for overfartens kunder. I den forbindelse vil alle rum, vægge, lofter og gulve blive renoveret, mens stole og andre møbler vil blive fornyet, ombetrukket mv.

### Handicapproilet

Både dame- og herretoiletter samt puslerum vil blive totalrenoveret med nye fliser og ny sanitet, så de fremtræder moderne og indbydende. Derudover er det besluttet at benytte ombygningen til at indrette handicapproilet efter nyeste standard.

### Fortsat udvikling af cafeteria

Udvalget i færgens cafeteria er stort og under løbende udvikling for at kunne tilpasse sig kundernes efterspørgsel og behov. Cafeteriet ombord drives af Scandlines Catering hvorigennem der er mulighed for at drage nytte af koncernens store erfaring samt udvikling af nye produkter og koncepter. Det ekstra antal passagerer, der forventes med en udvidelse af færgens kapacitet, vil naturligvis give mulighed for en udvidelse af sortiment og service i cafeteriaet.

### **2.a Pris**

Trafikstyrelsens tilbudsgrundlags bilag 3 vedlægges i udfyldt stand som bilag 1 til dette tilbud.

### **2.b Budget**

I henhold til Tilbudsgrundlag pkt 3.3 vedlægges der ikke i endeligt tilbud budget.

### **2.c Tonnage**

#### Beskrivelse af skibet

Færgen er indrettet med et gennemgående hoved-/vogndæk med casing (trapperum) i bagbord side, hvor der findes trapper til salondæk samt personelevator til salondæk. På salondækket findes der forefter i bagbord side cafeteria samt forsalon, styrbord sidesalon med tv-udstyr og sidst agtersalon med adgang til prominadedæk agter, hvor der er borde/bænke samt legeredskaber. På salondækket findes ligeledes toiletter samt puslerum. Der vil, så længe loven tillader det, være indrettet rygerafdeling på skibet.

#### Tekniske data og kapaciteter

Der vedlægges følgende certifikater:



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

./.	<u>Bilag 3.a</u>	Dansk Nationalitetsbevis	for færgen	"Thor Sydfyen"
./.	<u>Bilag 3.b</u>	Sikkerhedscertifikat for passagerskibe	for færgen	"Thor Sydfyen"
./.	<u>Bilag 3.c</u>	Tilladelse til sejlads med passagerer	for færgen	"Thor Sydfyen"
./.	<u>Bilag 3.d</u>	Certificate of Class	for færgen	"Thor Sydfyen"
./.	<u>Bilag 3.e</u>	Safety Management Certificate	for færgen	"Thor Sydfyen"
./.	<u>Bilag 3.f</u>	GA-Plan	for færgen	"Thor Sydfyen"
	Kapacitet <sup>1)</sup>	75 personbilenheder - 345 vognbanemeter		
	Passagerer	292 (se bilag 3.c)		
	Indregistrering	Bøjden (se bilag 3.a)		
	Manøvre-egenskaber	M/F "Thor Sydfyen" har gode manøvreegenskaber, da den er udrustet med dobbeltskruet CP (Controlable Pitch), propelleranlæg samt dobbelt spaderor. Færgen er ligeledes udstyret med 2 stk bovpropeller på hver ca 300 hk for sideværts påvirkning (thrust).		
	Is Storm Sikkerhed	God (se ovenfor under "manøvreevne")		
	Isklasse	Lloyd's Register of Shipping med isklasse (se bilag 3.d)		
	Støjniveau	Færgen er konstrueret således, at alt kørende maskineri (ej nød-diesel) er placeret i skibets skrog under hoveddæk således at støj/vibrationer reduceres i forhold til omgivelserne. Udstødning fra motorer dæmpes ved hjælp af lyd-dæmpere samt udstødningsrør for afgangning.		
	Brændstof	Marine Gasolie med et svovlindhold på max. 0,05%		
	Energiforbrug <sup>2)</sup>	186 kg pr tur		
	Alder	Byggeår 1978		
	Værft (byggeværft)	Dannebro Byggeværft i Århus		
	Skibstype	RoRo pass. Skib		
	Tonnage bt <sup>2)</sup>	1479		
	Længde o.a <sup>2)</sup>	70,95		
	Bredde	11,6		
	Dybgang	2,6		
	Passager elevator	Ja		
	Fart i knob	13,5		
	Driftsbesætning	6		
	Lasteevne i tons <sup>2)</sup>	225		
	Evakuering	Tørskoet		
	Brandslukning	Vandtåge		
	Hovedmotorer	B&W/ALPA		



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

---

Type	400 26 VO
HK	2 x 1000 HK
Hovpropeller	Jastram
Ca ydelse	2 x 300 HK
Ror 2 stk	Profil
Type	Spaderor

- 1) Kapaciteter efter ombygning som beskrevet i indledning af pkt 2
- 2) Værdier før ombygning som beskrevet i indledning af pkt 2. Værdier fastsættes nøjagtigt efter ombygning.

### Cafeteriafaciliteter

I nærværende tilbud indgår kiosk- og cafeteriafaciliteter om bord på færgerne på samme niveau, som ruten bliver betjent med i dag. Der tilbydes ikke særskilt kioskfaciliteter, men der sælges kioskvarer fra cafeteria.

Det serviceniveau, som tilbydes kunderne i dag, er beskrevet nedenfor. Det oplyses, at der dog kan ske mindre justeringer i åbningstiderne afhængig af efterspørgslen, men der vil ikke blive foretaget væsentlige ændringer.

#### *Morgenmad:*

Morgenmad serveres fra kl. 05:00 til kl. 10:00.

#### *Kolde retter:*

Der serveres kolde retter fra kl. 10:00 til og med sidste tur.

#### *Varme retter:*

Der serveres varme retter fra kl. 10:00 til og med sidste tur.

#### *Drikkevarer:*

Der kan købes sodavand, øl, juice, kildevand, kakaomælk, hvidvin, rødvin og diverse miniflasker spiritus.

#### *Kioskvarer*

Der sælges fra cafeteria endvidere tobak, aviser, blade, cigaretter, slik, chokolade, is, frisk frugt, chips og diverse varer.

### **2.d Overfartstid**

Overfartstiden er max 50 min pr overfart.





## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

---

### 2.e Sejlplan

. / . Principsejlplan er vedlagt som bilag 4.

Sejlplanen indeholder i tillæg til krav fastsat i ydelsesspecifikationen yderligere 6% flere af-gange. Hermed imødekommes også kravene til fleksibel frekvens.

Rederiet koordinerer sejlplanen med de trafikskaber, som befordre passagerer til og fra færgeafgangene.

#### Planlagt værftsophold

Der vil blive foretaget årligt eftersyn af færgen. Det årlige eftersyn udføres i lavsæson (typisk tidligt forår). På det årlige eftersyn vil klasning og nødvendigt eftersyn blive foretaget, således at der sikres en høj driftsregularitet i højsæsonen. Yderligere skal det påpeges, at redningsflåder skal efterses en gang om året og at dette typisk tager 7-8 arbejdsdage. Dette eftersyn vil blive foretaget samtidig med det årlige eftersyn. Desuden vil skibet komme i tørdok hver andet år, hvor skroget bliver eftersat og rensat ligesom søventiler og zinkanoder bliver efter-sat og evt udskiftet.

I forbindelse med planlagt værftsophold vil der blive indsat erstatningsfærge for således at sikre en stor regularitet

I alle de år Rederiet har drevet overfarten har vi haft en høj regularitet.

## 3 – Information om skat, miljø og arbejdsmiljø

### 3.a Skat

Vi genfremsender erklæringer, der blev fremsendt i forbindelse med prækvalifikationsan-modning.

### 3.b Miljø og arbejdsmiljø

Rederiet har i deres Safety Management System beskrevet politikker omkring miljø- og ar-bejds miljøforhold.

Kopier af politikker kan ved forespørgsel fremsendes.

Undertegnede tilbudsgiver har ved udarbejdelsen af dette tilbud taget hensyn til de forpligtel-ser, der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og om ar-bejdsforhold i øvrigt til medarbejderne på det sted, hvor ydelsen skal præsteres.



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

---

### 4 – Øvrige oplysninger

#### 4.a Havne og havnefaciliteter

Rederiet anvender i forbindelse med nærværende tilbud de eksisterende anlæg herunder sakselejer i havnene. I forbindelse med ombygning af "Thor Sydfyen" (se indledning pkt 2) vil nødvendig ombygning/tilpasning af havneanlæg blive foretaget i overensstemmelse med udbudsbetingelserne.

#### 4.b Kvalitetsforhold

På Bøjden-Fynshav ruten bliver der lagt meget stor vægt på, at der er tale om en lille lokal overfart, som skal være imødekomende og serviceorienteret i forhold til den enkelte kunde.

Der vil en gang årligt blive gennemført en tilfredshedsundersøgelse blandt rutens kunder.

Nedenfor er fremhævet nogle forhold og procedurer, som følges i forskellige situationer. Procedurerne er udarbejdet med det formål at give kunden en god oplevelse, hver gang kunden er i kontakt med Rederiet.

##### Handicappede om bord

Hvis en handicappet bestiller plads om bord, bliver besætningen gjort opmærksom på, at der skal en handicappet med på en konkret afgang. Den handicappedes bil vil så vidt muligt blive placeret ved elevator og ved behov vil personale være behjælpelig med at hjælpe den handicappede op i passagerapteringen.

##### Børn uden følge af voksne

Såfremt der er børn, der skal med færgen uden følge af voksne, og Rederiet er blevet informeret herom, tager styrmanden imod barnet og sikrer, at barnet kommer sikkert om bord. Barnet vil blive placeret i passagerapteringen, hvor cateringpersonalet holder øje med barnet under overfarten. Styrmanden sikrer ligeledes, at barnet kommer sikkert fra borde, og at der er en voksen, som tager imod barnet i land.

##### Behandling af klager

Når Rederiet modtager en klage fra en kunde, bliver denne altid forelagt terminalchefen, som så vurderer denne. Afhængig af klagens karakter søger Rederiet at kompensere for den ulempe, kunden har haft. Det første skridt i behandlingen af klagen er at besvare denne, således at kunden får et svar hurtigst muligt. Herefter bliver der internt taget fat i klagen med henblik på at rette op på den opståede fejl for at sikre, at der ikke sker lignende fejl i fremtiden.



## Tilbud på besejling af overfarten Bøjden-Fynshav 2008-2013 Delaftale 2 – Hovedpost 2.1

---

### Organisation

Organisationsplan kan udleveres, hvis det måtte ønskes.

### **4.c Kontraktperiode**

Nærværende tilbud er baseret på kontraktperioden 1 maj 2008 – 30 april 2013 med option på yderligere 1 år.

### **4.d Kontraktmæssige forhold/forbehold**

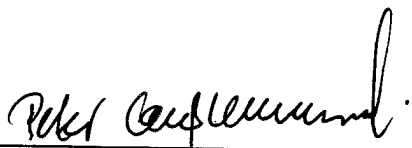
Der er ingen forbehold.

Der henvises i øvrigt til Rederiets prækvalifikationsskrivelse af 6 oktober 2006 inkl diverse bilag samt vores tilbud af 12 marts 2007. Diverse bilag genfremsendes som følger:

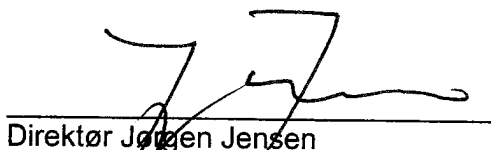
- . / . Bilag 5.a Erklæring på tro og love om betaling af skatter og afgifter
- . / . Bilag 5.b Erklæring på tro og love om betaling af bidrag til sociale sikringsordninger
- . / . Bilag 5.c Erklæring på tro og love om forhold vedr. kontrakter
- . / . Bilag 5.d Liste over betydeligste tilsvarende tjenesteydelser
- . / . Bilag 5.e Kopi af ansvars-certifikat, dateret 21 februar 2006
- . / . Bilag 5.f Kopi af erhvervsansvarspolice, dateret august 2006
- . / . Bilag 5.g Årsregnskab 2003
- . / . Bilag 5.h Årsregnskab 2004
- . / . Bilag 5.i Årsregnskab 2005
- . / . Bilag 5.j Erklæring om omsætning 2003 – 2005
- . / . Bilag 5.l Kopi af serviceattest af 15 marts 2007

Sted: København

Dato: 25 april 2007



Bestyrelsesformand Peter Grønlund



Direktør Jørgen Jensen



## 2 Hovedpost 2.1 + 2.2 Bøjden-Fynshav (delaftale 2)

### 2.1 Hovedpost 2.1 Bøjen-Fynshav (delaftale 2)

Tilbud baseret på, at den i bilag 2, pkt. 2.3 anførte kapacitet skal opfyldes (ligesom udbudsbetingelserne i øvrigt skal opfyldes). Sideordnet udbud i forhold til hovedpost 2.2.

#### 2.1.1 Post 2.1.1 Bøjden-Fynshav drift i 5 år

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser indtil Kontraktens udløb 5 år efter driftsstart for et Tilskud pr. måned på DKK ekskl. Moms:

540.000

#### 2.1.2 Post 2.1.2 Bøjden-Fynshav drift i yderligere 1 år

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser i op til yderligere 1 år, jf. optionen i Hovedkontraktens pkt. 5.3, for et tilskud pr. måned på DKK ekskl. moms

Tilskud:

490.000

### 2.2 Hovedpost 2.2 Bøjden-Fynshav (delaftale 2)

Tilbud baseret på, at den i tilbudsgrundlaget pkt. 4.3.3 anførte kapacitet skal opfyldes (i stedet for kapaciteten i bilag 2, pkt. 2.3). Sideordnet tilbud i forhold til hovedpost 2.1.

#### 2.2.1 Post 2.2.1 Bøjden-Fynshav drift i 5 år

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser indtil Kontraktens udløb 5 år efter driftsstart for et tilskud pr. måned på DKK ekskl. moms

Tilskud:

725.000

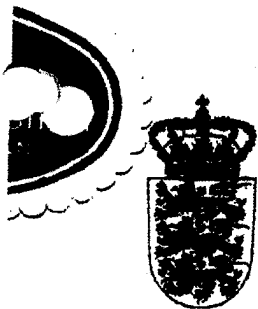
**2.2.2 Post 2.2.2 Bøjden-Fynshav drift i yderligere 1 år**

Tilbudsgiver tilbyder at drive overfarten Bøjden-Fynshav på de i Kontrakten incl. bilag anførte betingelser i op til yderligere 1 år, jf. optionen i Hovedkontraktens pkt. 5.3, for et tilskud pr. måned på DKK ekskl. moms

Tilskud:

725.000





DANMARK

# DANSK NATIONALITETSBEVIS

*Royal Danish Certificate of Nationality*

Skibet er optaget i SKIBSREGISTRET

*The ship is registered in the ROYAL DANISH REGISTER OF SHIPPING*

I overensstemmelse med gældende dansk lovgivning er nævnte skib optaget i det danske skibsregister.

Skibet nyder den beskyttelse samt de rettigheder og fordele, der tilkommer skibe, hjemmehørende i Kongeriget Danmark.

*According to Danish law the ship described below has been duly registered in the Royal Danish Register of Shipping.*

*Consequently the ship is entitled to all rights and privileges due to vessels domiciled in the Kingdom of Denmark.*

Navn <i>Name</i> THOR SYDFYEN	Kendingsbogstaver <i>Signal letters</i> OVZU
Type <i>Type</i> Motorskib (Passagerskib)	IMO nr. <i>IMO No.</i> 7707475
Hjemsted <i>Port of Registry</i> Bøjen	Havnekendingsnummer <i>Port No.</i> -
Kendingsbogstaverne er indhugget i <i>Signal letters cut in on</i> vogndækket i bagbord side ved opgang til salonen	
Ejer <i>Owner</i> Scandlines Danmark A/S Dampfargevej 10, 3., 2100 København Ø	

9. april 2001

1/2

Navn: THOR SYDFYEN  
Name

Kendingsbogstaver: OVZU  
Signal letters

Bruttotonnage Gross tonnage x)	Nettotonnage Net tonnage		Motorens effekt i kW Machinery power in kW
1479	656		1176
Hoveddimensioner i meter Main Dimensions in Metres	Længde Length	Bredde Breadth	Dybde Depth
	64,29	11,60	3,60

x) The ship is measured according to the 1969 Tonnage Convention. Additionally, the GROSS TONNAGE according to the measurement system previously in force to the measurement system of the International Convention on Tonnage Measuring of ships, 1969, is: 498,56 BRT, according to the regulations concluded in Oslo on the tenth of June 1947 and later amended.

Skibsregistret  
Royal Danish Register of Shipping

10. april 2001

*Susanne Jensen*

Susanne Jensen

*J*  
2/2  
*an*



# SIKKERHEDSCERTIFIKAT FOR PASSAGERSKIBE

Udstedt i henhold til

Meddelelser fra Søfartsstyrelsen D af 1. maj 1999 med senere ændringer.

til bekræftelse af, at nedennævnte skib opfylder forskrifterne i Rådets direktiv 98/18/EF af 17. marts 1998 om sikkerhedsregler og -standarder for passagerskibe efter bemyndigelse fra regeringen i

**Danmark**

af

**Søfartsstyrelsen**

Skibets navn	Kendingsbogstaver	Hjemsted	Antal passagerer <sup>(1)</sup>
THOR SYDFYEN	OVZU	BØJDEN	292

IMO-Nummer <sup>(2)</sup> 7707475

Længde 64,29 m

Dato på hvilken kølen blev lagt eller tilsvarende byggetrin 30-08-1977

Dato for første syn 31-05-2003

Skibets klasse i henhold til de havområder, skibet er certificeret til sejlads i D

Under overholdelse af følgende begrænsninger eller yderligere krav <sup>(3)</sup>

Som anført på "Tilladelse til sejlads med passagerer"

<sup>(1)</sup> Det maksimale antal passagerer skibe må sejle med. Begrænsninger herfor angives som under fodnote 3.

<sup>(2)</sup> Skibets IMO- identifikationsnummer i henhold til resolution A.600(15), hvis det foreligger.

<sup>(3)</sup> Her anføres eventuelle begrænsninger som følge af rute, driftsområde, sæson eller yderligere krav, som skyldes særlige forhold.





DANMARK

DENMARK

med attesteres:

1. at skibet er synet i overensstemmelse med artikel 10 i Rådets direktiv 98/18/EF
2. at det ved synet er konstateret, at skibet opfylder samtlige krav i Rådets direktiv 98/18/EF
3. at skibet i henhold til artikel 7, stk. 3, i Rådets direktiv 98/18/EF er undtaget fra følgende krav i direktivet:


eventuelle betingelser for, at undtagelserne er gyldige:

4. at der er tildelt følgende inddelingslastelinjer

Inddelingslastelinje tildelt og påmærket på skibssiden midtskibs (regel II-1/B/11)	Fribord (i mm)	Bemærkninger vedrørende alternative fartsforhold
C.1	912	
C.2		
C.3		

Dette certifikat er gyldigt indtil 31-05-2007


(dato for næste periodiske syn i henhold til artikel 10 i Rådets direktiv 98/18/EF)

Udstedt i Bøjden  
(sted for udstedelsen af certifikatet)18-05-2006  
(udstedelsesdato)

DANISH MARITIME AUTHORITY  
Ship Surveyor  
Erik Eriksen  
Erik Eriksen

(den udstedende persons underskrift og/eller den udstedende myndigheds stempel)

Undertegnede erklærer at være behørigt bemyndiget af nævnte flagstat til at udstede dette sikkerhedscertifikat for passagerskibe.

  
(underskrift)



DANMARK  
DENMARK

## Tilladelse til sejlads med passagerer

*Permit for the Carriage of Passengers*

Passagerskib THOR SYDFYEN 7707475  
*Passenger ship* *Navn (Name)* *IMO No.*

Kontrol nr. <i>Official number</i>	Kendingsbogstaver <i>Distinctive number or letters</i>	Hjemsted <i>Port of registry</i>	Tonnage <i>Tonnage</i>	kW	Dato, på hvilken kølen blev lagt/skibet indført <i>Date on which keel was laid/ship Danish registered</i>
A 357	OVZU	BØJDEN	498,56	1176	30-08-1977

Søfartsstyrelsen har efter syn afholdt den *(The Danish Maritime Authority certifies that after a survey held on the)*  
 18-05-2006

meddelt tilladelse til, at ovennævnte skib går i fært. *(the said ship may be employed)*

Mellem Spodsbjerg og Taars samt mellem Bøjden og Fynshav.

Uden passagerer kan skibet anvendes i indenrigsfart inden for linierne Skagen - Vinga og Falsterbo - Dasserort


**Største tilladte passagerantal *(Total number of passengers permitted):* 292**

I tiden 1. oktober til 30. april dog kun 200 passagerer.

Skibet skal underkastes fornyelses/periodisk syn den *(The ship is subject to a renewal/periodical survey not later than the)* 31-05-2007

Tilladelsen er gyldig indtil næste fornyelses/periodiske syn under forudsætning af, at skibet holdes i sødygtig stand, og at eventuelle klassecertifikater bevarer deres gyldighed.

*This permit will remain in force until the next renewal/periodical survey, provided that the ship is kept in a seaworthy state and that any relevant certificates from a Classification Society remain valid.*

Søfartsstyrelsen, den *(on the)* 18-05-2006 Underskrift *(Signature)*   
 Sted *(Place)* Bøjden Navn *(Name)* Erik Eriksen

DANISH MARITIME AUTHORITY  
 Ship Surveyor  
 Erik Eriksen

Påtegning om evt. forlængelse af tilladelsens gyldighed *(Endorsement as to extension of the validity of the Permit, if any)*

Tilladelsens gyldighed forlænget til den *(The validity of the Permit has been extended until the)*

Sted *(Place)* Dato *(Date)* Underskrift *(Signature)*

Et eksemplar af tilladelsen skal være anbragt om bord på et for passagererne lettilgængeligt sted.  
*A copy of this Permit has to be posted conspicuously in an area accessible to the passengers*

Dato formatet på dette certifikat er: dd-mm-åååå *(The date formatting used on this certificate is: dd-mm-yyyy)*



## Certificate of Class

This certificate is issued to the "THOR SYDFYEN"  
LR Number 7707475  
Date of Build 1978  
Port of Registry BØJDEN  
Gross tons 1479

to confirm that having been surveyed by Lloyd's Register of Shipping and having been found in compliance with the Rules and Regulations of Lloyd's Register of Shipping for the Classification of Ships, the aforesaid ship has been assigned the class

100 A1 RoRo Passenger Ferry, for service Danish Waters Area 3 Ice Class 1C

LMC CCS

Date Special Survey Assigned 10 March 2003

This Certificate is valid until\* 09 March 2008

\* Unless extended after completion of a Special Survey (see page 3) or in accordance with Part 1, Chapter 2, Section 3.5.9 of the Rules and Regulations (see page 3) and is subject to surveys as prescribed (see page 2) being satisfactorily completed. (See notes 1 to 4, page 3)

Issued at Odense on 16 April 2003

  
\_\_\_\_\_  
J. Joergensen  
Surveyor to Lloyd's Register of Shipping

- Note:
1. This certificate is subject to the terms and conditions as shown overleaf.
  2. To establish the classification status of this ship, the ClassDirect Live web site and the Interim Certificates issued on completion of classification surveys should be consulted in addition to this certificate. Access to ClassDirect Live is available via <http://www.cdlive.lr.org>.





DANMARK  
DENMARK

## SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

Certificate no.: 200604696

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended (\*) and Council Regulation (EC) No 3051/95 on the safety management of roll-on/roll-off passenger ferries (ro-ro ferries).

Under the authority of the Government of The Kingdom of Denmark

by DANISH MARITIME AUTHORITY

(Person or organisation authorised)

Name of ship : THOR SYDFYEN  
Distinctive number or letters : OVZU  
Port of registry : BØJDEN  
Type of ship \*\* : passenger ship  
Gross tonnage : 498,56  
IMO Number : 7707475  
Name and address of the Company : Scandlines Danmark A/S  
Dampfærgevej 10, 2100 København Ø

(See paragraph 1.1.2 of the ISM Code)

THIS IS TO CERTIFY THAT the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.

This Safety Management Certificate is valid until, 08-08-2011 subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid.

Issued at: Svendborg  
(Place of issue of Certificate)

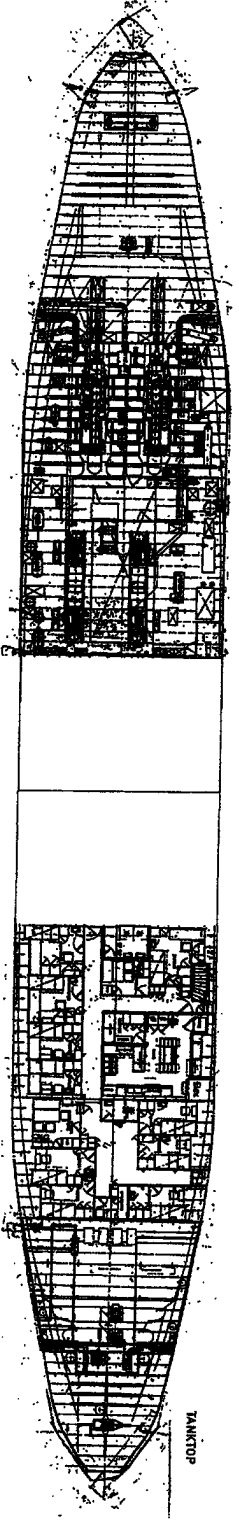
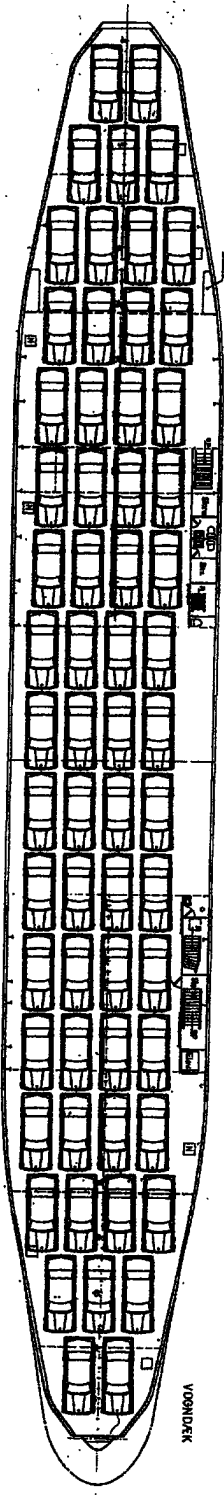
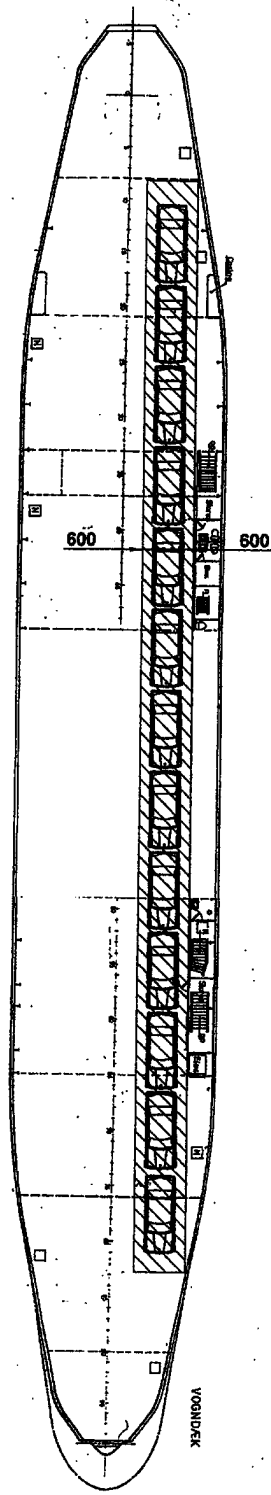
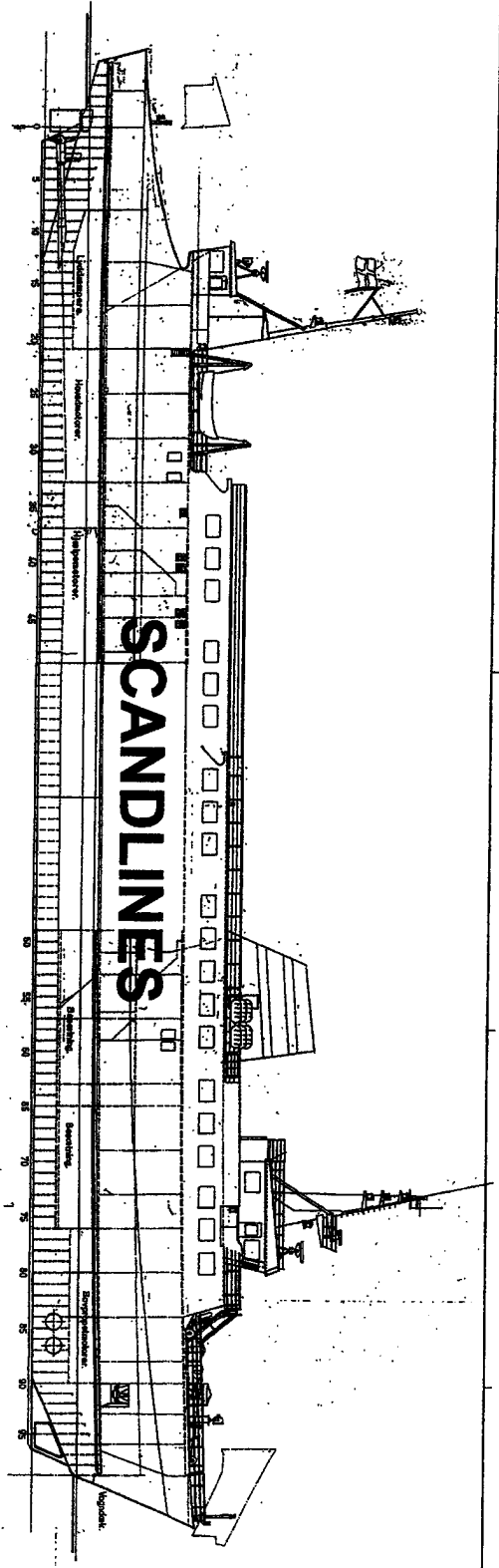
Date of issue: 29-06-2006

Ib F. Nielsen

(Signature of the duly authorized official issuing the document)

\* The reference to Council Regulation (EC) No 3051/95 may be deleted for ships engaged only on voyages within one Member State

\*\* Insert the type of ship from among the following: passenger ship, passenger high-speed craft, cargo high-speed craft, bulk carrier, oil tanker, chemical tanker, gas carrier, mobile offshore drilling unit, other cargo ship



THOR SYDGEN - "FORLÅNGET"  
 LÆNGDE CA. 87 M  
 LÆNEMETER HØVEDDEK CA. 281 M  
 LÆNEMETER MELLEDEK CA. 64 M  
 BILKAPACITET I ALT 75  
 BIL: LxB : 4,5 X 1,8 M

№	Navn	Stilling	Signature	Dato
1	Thor Sydgen			

**Scandlines**  
 Extension 15,6 meter

14.02.2007	19M	1200	3.251931-009-01
14.02.2007	19M	1200	3.251931-009-01

**Prisopfølgelse 2008-2013 - Bøjden-Fynshav**

1 januar – 31 maj & 1 august – 31 december												Antal enkeltture pr driftsdøgn: 16					
Fra Bøjden												Fra Fynshav					
	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Mandage	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Tirsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Onsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Torsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Fredays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00		Lørdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00
	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00	Søn/helligdays		08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	22.00

1 juni – 31 august												Antal enkeltture pr driftsdøgn: 18							
Fra Bøjden												Fra Fynshav							
	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Mandage	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Tirsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Onsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Torsdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Fredays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
05.00	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Lørdays	06.00	08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00
	07.00	09.00	11.00	13.00	15.00	17.00	19.00	21.00		Søn/helligdays		08.00	10.00	12.00	14.00	16.00	18.00	20.00	22.00

Total antal enkeltture pr kalenderår: 5.976\*

\*ved skudår +16 enkeltture



**Scandlines**

BØJDEN-FYNHAV

**Scandlines**

BØJDEN-FYNHAV

**Scandlines**

BØJDEN-FYNHAV

**Tider**

01.06.08-31.08.08

**Tider**

01.01.08-31.05.08 og 01.09.08-31.12.08

**Fra Bøjden**

Mandag - lørdag

05.00  
07.00  
09.00  
11.00  
13.00  
15.00  
17.00  
19.00  
21.00<sup>b</sup>

Søn- & helligdage

07.00  
09.00  
11.00  
13.00  
15.00  
17.00  
19.00  
21.00

**Fra Bøjden**

Mandag - lørdag

05.00  
07.00  
09.00  
11.00  
13.00  
15.00  
17.00<sup>a</sup>  
19.00<sup>a</sup>

Søn- & helligdage

07.00  
09.00  
11.00  
13.00  
15.00  
17.00  
19.00  
21.00

**Fra Fynshav**

Mandag - lørdag

06.00  
08.00  
10.00  
12.00  
14.00  
16.00  
18.00  
20.00  
22.00<sup>b</sup>

Søn- & helligdage

08.00  
10.00  
12.00  
14.00  
16.00  
18.00  
20.00  
22.00

**Fra Fynshav**

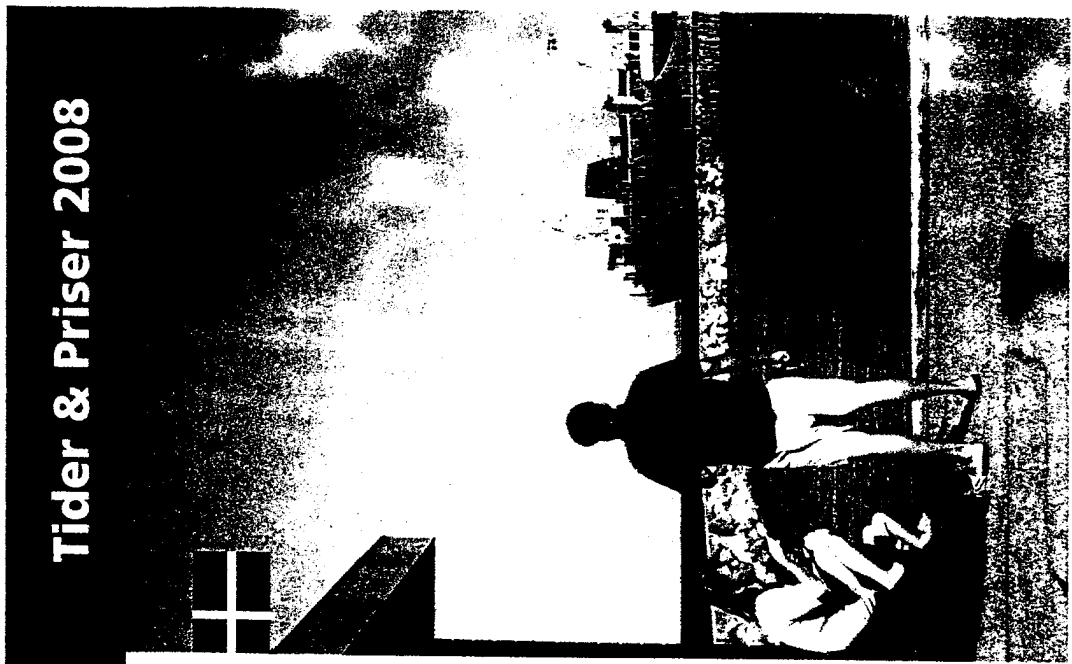
Mandag - lørdag

06.00  
08.00  
10.00  
12.00  
14.00  
16.00  
18.00<sup>a</sup>  
20.00<sup>a</sup>

Søn- & helligdage

08.00  
10.00  
12.00  
14.00  
16.00  
18.00  
20.00  
22.00

<sup>a</sup> - Sejler kun i perioden fra 2/6 til 29/8-08  
<sup>b</sup> - Sejler kun i perioden fra 1/6 til 31/8-08



## Erklæring på tro og love om betaling af skatter og afgifter

Under henvisning til Trafikstyrelsen for jernbane og færger, udbudsbekendtgørelse af 2. september 2006 om drift af færgeoverfart mellem Bøjden/Fynshav og Kalundborg/Samsø, punkt III, 2.1), erklærer undertegnede medlemmer af direktion og bestyrelse for Scandlines Sydfynske A/S, CVR-nr. 15 32 72 35, på tro og love, at Scandlines Sydfynske A/S har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter i henhold til retsfor skrifterne i Danmark.

Dato: 6 marts 2007

Sted: Spodsbjerg

Bestyrelsen:

\_\_\_\_\_  
Peter Grønlund

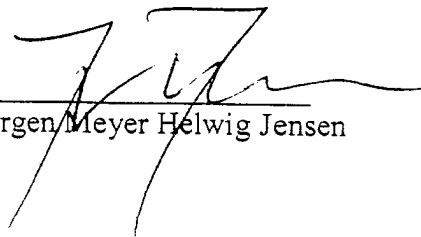
\_\_\_\_\_  
Steen Wæver

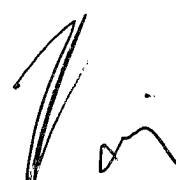
\_\_\_\_\_  
Peter Berndt

\_\_\_\_\_  
Jørgen Haar Boutrup

\_\_\_\_\_  
Leif Peder Lerche

På bestyrelsens vegne

  
\_\_\_\_\_  
Jørgen Meyer Helwig Jensen





## Erklæring på tro og love om betaling af bidrag til sociale sikringsordninger

Under henvisning til Trafikstyrelsen for jernbane og færger, udbudsbekendtgørelse af 2. september 2006 om drift af færgeoverfart mellem Bøjden/Fynshav og Kalundborg/Samsø punkt III, 2.1), erklærer undertegnede medlemmer af direktion og bestyrelse for Scandlines Sydfynske A/S, CVR-nr. 15 32 72 35, på tro og love, at Scandlines Sydfynske A/S har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling til sociale sikringsordninger i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor tjenesteyderen er etableret og i Danmark.

Dato: 6 marts 2007

Sted: Spodsbjerg

Bestyrelsen:

\_\_\_\_\_  
Peter Grønlund

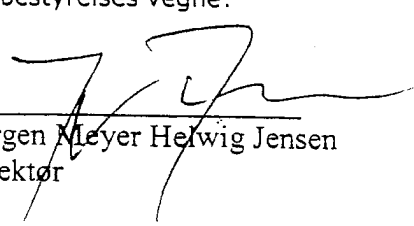
\_\_\_\_\_  
Steen Wæver


\_\_\_\_\_  
Peter Berndt

\_\_\_\_\_  
Jørgen Haar Boutrup

\_\_\_\_\_  
Leif Peder Lerche

På bestyrelses vegne:

  
\_\_\_\_\_  
Jørgen Meyer Helwig Jensen  
direktør



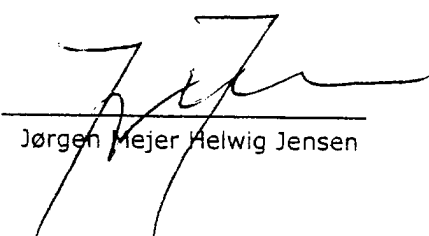
Erklæring på tro og love om forhold, som omtalt i bekendtgørelse nr. 936 af 16. september 2004, om fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester, § 4.

Under henvisning til Trafikstyrelsen for jernbane og færger, udbudsbe- kendtgørelse af 2. september 2006 om drift af færgeoverfart mellem Bøj- den/Fynshav og Kalundborg/Samsø, punkt III, 2.1), erklærer undertegne- de på vegne af Scandlines Sydfynske A/S , CVR-nr. 15 32 72 35, på tro og love, at Scandlines Sydfynske A/S ikke har medvirket til en strafbar hand- ling jf. ovennævnte bekendtgørelse § 4 nr. 1), og at Scandlines Sydfynske A/S ikke har overtrådt nogle af de i ovennævnte bekendtgørelse § 4 nr. 2) - 4) nævnte forbud.

Dato: 6 marts 2007


Sted: Spodsbjerg

Direktion:



---

Jørgen Mejer Helwig Jensen



## Liste over betydeligste tilsvarende tjenesteydelser

Scandlines Sydfynske A/S har indenfor de seneste 3 år drevet følgende ruter:

### **Spodsbjerg-Tårs**

Rederiet har drevet denne rute siden 1875. Dog således at ruten de første 100 år hed Spodsbjerg-Nakskov. Ruten har indtil ibrugtagningen af den faste forbindelse over Storebælt været drevet på kommercielt grundlag. Efter ibrugtagningen af den faste forbindelse over Storebælt har ruten været drevet af Scandlines Sydfynske A/S' med driftstilskud.

- a) - Ruten Spodsbjerg – Tårs besejles med 3 stk. Ro/pax dagfærger med dobbelt propelleranlæg. Færgerne er ca. 70 m lange og ca. 12 m brede og medtager ca. 50 personbilenheder på et dæk. Færgerne er klasset hos Lloyd's Register of Shipping.
- b) - Ruten er beliggende i dansk havområde D, med heraf følgende isforhold
- c) – Ruten besejles med dagfærger.
- d) - Trafikmængder

År	Passagerer	Personbiler	Gods
2005	513.108	169.154	25.390
2004	530.293	174.582	26.103
2003	541.716	174.726	27.083

### **Bøjden-Fynshav**

Scandlines Sydfynske A/S har siden 01.01.98 drevet denne rute som en del af virksomheden. I 1997 og i 2002 blev ruten udbudt i licitation. Scandlines Sydfynske A/S vandt begge gange licitationen og har således kontrakt på drift af ruten i perioden 01.05.98 – 30.04.08. Før ruten indgik som en del af virksomheden drev Scandlines Sydfynske A/S fra 01.01.97 ruten på baggrund af en management kontrakt med den tidligere operatør Scandlines Danmark A/S.

- a) - Ruten Bøjden – Fynshav besejles med 1 stk. Ro/pax dagfærge med dobbelt propelleranlæg. Færgen er ca. 70 m lang og ca. 12 m bred og medtager ca. 50 personbilenheder på et dæk. Færgen er klasset hos Lloyd's Register of Shipping.
- b) - Ruten er beliggende i dansk havområde D, med heraf følgende isforhold
- c) - Ruten besejles med en dagfærge.

## d) - Trafikmængder

År	Passagerer	Personbiler	Gods
2005	327.679	112.984	3.231
2004	318.580	108.429	2.996
2003	310.134	102.873	3.051

**Esbjerg-Fanø**

Scandlines Sydfynske A/S har drevet denne rute på kommerciel basis siden 01.01.98 Før ruten indgik som en del af virksomheden drev Scandlines Sydfynske A/S ruten på baggrund af en management kontrakt med den tidligere operatør Scandlines Danmark A/S.

a) - Ruten Esbjerg – Fanø besejles med 2 stk. Ro/pax dobbeltended dagfærger med azimuth propelleranlæg. Færgerne er ca. 50 m lang og ca. 14 m brede og medtager ca. 35 personbilenheder på et dæk. Herudover er tilknyttet en motorbåd. Færgerne er klasset hos Lloyd's Register of Shipping

b) - Ruten er beliggende i dansk havområde D, med heraf følgende isforhold

c) - Ruten besejles med dagfærger.

## d) - Trafikmængder

År	Passagerer	Personbiler	Gods
2005	1.709.111	312.592	9.916
2004	1.730.133	306.670	9.401
2003	1.744.319	298.826	8.234



Assuranceforeningen SKULD (Gjensidig)  
SKULD Mutual Protection and Indemnity Association (Bermuda) Ltd.  
P.O. Box 1376 Vika, N-0114 Oslo, Norway

CERTIFICATE OF ENTRY NO: 1117937

Protection & Indemnity Insurance  
Owner (Tracing)

This is to certify that:

Member

SCANDLINES DANMARK A/S  
SCANDLINES DANMARK A/S

Shipowning Company  
Manager/Managing Owner

Have been registered with the Association in respect of the following Vessel :

Name: THOR SYDFYEN  
IMO: 7707475  
Year of Build: 1978  
GT: 1479

The insurance is effective as of: 21 February 2006

*This Certificate of Entry is evidence only of the contract of Indemnity insurance between the above Member and the Association and shall not be construed as evidence of any undertaking, financial or otherwise, on the part of the Association to any other party.*

*In the event that Member tenders this Certificate of Entry as evidence of insurance under any applicable law relating to financial responsibility, or otherwise shows or offers it to any other party as evidence of insurance, such use of this Certificate by the Member is not to be taken as any indication that the Association thereby consents to act as guarantor or to be sued directly in any jurisdiction whatsoever. The Association does not so consent.*

*The insurance provided by the Association for the vessel is governed by the Association's Statutes and Rules except to the extent that they are modified by the special terms set out below. Each Member, Joint member, Co-Assured is bound by and deemed to know the Statutes and Rules. Members and Co-Assureds should ensure that they read the Statutes and Rules which are distributed by the Association. Members and Co-Assureds who do not have copies of the Statutes and Rules should ask the Association to provide them.*

*All of the Association's Statutes and Rules are important, but particular attention is drawn to:*

*Statute 2 which establishes that all disputes between a Member, Joint Member, Co-Assured and the Association shall be governed by Norwegian Law with the exception that the Norwegian Insurance Contracts act of 1998 shall not apply. All disputes shall be decided by Arbitration in accordance with Norwegian Law, and the arbitration proceedings shall take place in Oslo.*

*Rule 1, 4 and 45 which define Members, Joint Members, Co-Assureds, Affiliates and Fleet entries. Joint Members and Co-Assureds shall be jointly and severally liable in respect of all premiums, calls and other sums due to the Association. Members or Joint Members named in the Certificate of Entry for one or more ships forming part of a Fleet entry shall be jointly and severally liable in respect of premiums, calls and other sums due to the Association for any or all vessels in the fleet.*

*Rule 29 which provides that the insurance is one of indemnity only. The Member, Joint Member, Co-Assured has no right to recover funds from the Association for insurance claims unless and until he has first paid the same.*

*Rules 32, 14 and Appendix 5 which provide that the cover is always limited to the amount to which the Member is entitled to limit his liability. With respect to oil pollution there is an absolute limit of USD 1 billion for any one event.*

*Insurance tax may be applicable in various jurisdictions. Please note that it is the insured and not the Association, who is responsible to pay the tax.*

President/CEO

Copenhagen, 14 February 2006



Addendum to Certificate of Entry: 1117937

## General Conditions

Clause: 141

The cover of the catering staffs liability towards the passengers is subject to the catering companies being owned by Scandlines.

The cover is effective from the time when Scandlines take over the risk in the ports. Scandlines shall, however, make reservations for exemption of liability to passengers regarding the time before the passenger embarks and after the disembarkation in accordance with section 431 of the Danish Merchant Shipping Act.

## Cover Exclusions

Clause: 27 Risk: Crew Sub Risk: Wages

By separate agreement cover in respect of Members liability for wages to crew in case of illness/injury/death according to Rule 7.1.8. is excluded.

## Deductible

In accordance with Appendix 4 of the Association's Rules, however:

Clause: 542

The following deductible to apply to all Pandi claims. EUR 1,340 to be applied any one accident

Copenhagen, 14. February 2006



Willis  
Godkendt

Init.: AL KSP

Dato: 7/8 2006 8/8. 2006

## POLICY

AIG EUROPE S.A., herein called the Company, has subject to all the conditions, terms, definitions and limits of liability, exclusions of the policy, entered into the following insurance agreement.

Scandlines Danmark A/S

General and products Liability

Policy number 40.0.09.403 – 01

### Information on policy holder & insured

Policy holder : Scandlines Danmark A/S

Insured : Scandlines AG, Scandlines Danmark A/S, Scandlines Deutschland GmbH and subsidiaries owned or controlled by these companies

Provided the subsidiaries of the Insured are included as Named Insured according to the Insurance Agreement, any entity becoming a subsidiary during the policy period shall automatically become an Insured, provided the Named Insured:

1. notifies the Company in writing as soon as practicable and always within 90 days after such entity becoming a subsidiary – but no later than at renewal;
2. provides such information the Company may require, and
3. accept any amended terms and conditions, including any additional premium, required by the Company.

Coverage do not apply to entities in the USA/Canada unless such coverage in confirmed in writing by the Company

Coverage does not extend to claims having occurred or retroactive coverage for the period before the entity became a subsidiary, unless the Company confirms such coverage in writing.

Insured business : Shipping company with ferry and goods transportation in and around Danish waters and the Baltic. This includes harbour and storage activities and the liability as owner of harbours (for example controlling and securing dept of channels being in agreement with charts etc.) It has been noted that measuring water depths in harbours and channels is done at least once a year.

Also sale of goods duty-free articles on ships and on shore and restaurant activities on ships.

Also non-commercial activities like:

- company arrangements including activities and parties
- Repair activities for trailers – only in Germany
- Forwarding of goods



---

## Period

---

Insurance period : From 1. July 2006 to 30. June 2007, both days inclusive  
Day of payment : 1. July  
Retro active date : 1. July 1996

---

## Coverage, limits and deductible

---

Limits : EURO 3.500.000 combined limit for both property damage and bodily injury, per loss and in the annual aggregate

Sublimits :

Treatment and processing	EURO	1.500.000
Cranes and lifting liability	EURO	1.000.000
Ingredients & components, damage	EURO	1.500.000
Ingredients & components, loss	EURO	0
S&A Pollution	EURO	1.000.000
Prevention of injury and damage:	EURO	500.000

All sublimits are per loss and in the annual aggregate.

Deductible : EURO 13.333 per claim

---

## Terms and conditions

---

Insurance terms : Our standard claims made wording (enclosed)

Geographical area : Europe

Special conditions : DIC/DIL Coverage (Difference in Conditions/Difference in Limits)  
The insurance afforded by this policy is primary insurance, except when stated to apply in excess of or contingent upon the absence of other insurance.

If the Insured has been provided by the Insurer's authorised representative with other valid and collectable insurance against a loss covered by this policy.

- in order to comply with statutory requirements, or
- for local coverages underlying this policy, or
- if the Insured has a self-insurance plan in operation

the insurance under this policy shall be excess insurance over, and in no event contributing to such other insurance, and the limits of liability under this policy shall be reduced by an amount equal to the limits of liability afforded by such other statutory or underlying insurance policy.





However the limits shall not be reduced where there is no other insurance except the Insured's self-insurance plan.

In the event that a local underlying policy issued by the Insurer's authorised representative provides less coverage than the Master policy, the Master policy will cover DIC.

**"Drop Down"**

If the limit of the local policies of the Insured companies has been exhausted as a result of payments, cover is provided according to the provisions of this policy.

It has been noted that Scandlines has taken out a local policy in Germany with a limit of EURO 250.000. Scandlines has also taken out a local EIL policy in Germany.

Crane and lifting Liability:

The insurance has been extended to include coverage for Liability when using own and/or foreign mobile cranes primarily used for internal activities – max lifting height 7 m. At the beginning of the policy period Scandlines has one mobile crane and no foreign cranes.

House owners Liability:

The insurance covers the Insured's liability for own and rented property.

Working machines:

The insurance covers the Insured's use of elevators, hoists and other machinery including the self-propelled working machines and lifts used in the operation..

Social activities:

The insurance is extended to include any association, club or other organisation and members thereof employed by the insured, under the circumstance that such activity is established for or by the employees of the insured for social or recreational purposes and with the approval and knowledge of the insured. The policyholder however, only covers liability as a result of such activity.

This insurance does however not cover the employee participation in or training extreme sport, such as but not limited to motor racing, racetrack sports, bicycle racing, horseracing, martial arts of any kind, mountaineering, flying in sports planes, parachuting, bungee jumping, paragliding, hang gliding, sail flying, gliding, diving or professional sports.

Participation in Team-building events ("overlevelses-kurser mv.) is not excluded, if the events are done under supervision of experienced instructors and with prior consent from the company.

Errors & Omissions:

There is no coverage for errors & omissions.



Employers Liability

The policy covers liability of the Insured for claims in respect of bodily injury. Excluded is bodily injury sustained by any person under a contract of service or apprenticeship and arising out of and in the course of his employment by the Insured insofar such bodily injury is insured under a mandatory or legally required Workman's Compensation Insurance or Employers Liability Insurance.

The policy, however, provides cover for legal claims of recourse made against the Insured by the underwriter of such special Workman's Compensation insurance policies. However, bodily injury sustained by any person under a contract of service or apprenticeship and arising out of and in the course of his employment by the Insured in

Great Britain, Northern Ireland, Isle of Man, the Channel Islands, the United States of America, Italy, Australia, Spain, South Africa and Canada or countries with similar laws is not covered.

Travelling agency activities:

There is no coverage for travelling agency activities.

Repair activities:

The insurance has been extended to include liability for bodily injury and/or property damage related to German repair activities for trailers. The insurance covers DIC/DIL in relation to local German policy.

Data Liability/Internet Liability:

There is no coverage for data liability/internet liability.

Local policies:

No local AIG policies will be issued.

Asbestos

There is no coverage for claims directly or indirectly caused by or alleged to be caused by or contributed to, in whole or in part, by or arising out of the manufacture of, mining of, use of, sales of, installation of, survey or investigation of, management of, removal of, distribution of, existence of or exposure to asbestos products, asbestos fibers or asbestos dust, or property or materials containing any of the foregoing, including without limitation all liability to pay claimants' or the Insured's legal costs and expenses or any other costs and expenses, howsoever incurred in the investigation, defence and/or settlement of any claim or Legal Proceeding against the Insured.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. or', located in the bottom right corner of the page.



Silica:

There is no coverage for claims directly or indirectly caused by or alleged to be caused by or contributed to, in whole or in part, by or arising out of the presence, ingestion, inhalation or absorption of or exposure to silica products, silica fibers, silica dust or silica in any form, or to any obligation of the insured to indemnify any party because of Bodily Injury or Property Damage arising out of the presence, ingestion, inhalation or absorption of or exposure to silica products, silica fibers, silica dust or silica in any form.

Treatment and Processing:

This policy will also cover the legal liability for:

- 1) loss of or damage to property which the insured takes into possession with the intent to use or work on;
- 2) loss of or damage to non-owned property as a result of work carried out on or with these objects by an insured, or failure to do so.

The insurance cover will, however, not extend to claims for loss of or damage to property which the insured takes into possession with intent to keep in custody, transport or sell on commission, and damage to objects rented or leased by the insured.

Pure Financial Loss

There is no coverage for Pure Financial Loss

Cross Liability:

There is no coverage for Cross Liability.

Recall Exclusion

This insurance does not apply to any cost related to recall, withdrawal, reproduction or replacement of goods.

Professional Liability

The insurance does not cover Professional Liability.

Captive Clause

This policy may be cancelled by the SCANDLINES at any time during the policy period by sending 30 days notice of cancellation by registered letter to the last known address of the Insurer or Insurers hereon should they decide to establish their own captive insurance company. In such case, the Insurers hereon shall be obliged to return that part of the premiums already paid which is attributable to the unexpired Period of Insurance according to standard pro rata temporis practice. Such cancellation shall be without prejudice to any rights or claims of the Insured or the Insurers, hereon which is resulting from events that took place prior to the expiration of such notice.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. An', located in the bottom right corner of the page.



Cancellation:

This policy not be renewed automatic, but should be negotiated one month before expiry date.

---

**Premium etc.**

---

Deposit premium : EURO 34.671 (based on a turnover of EURO 501.845.000)  
Minimum premium : 100% of the deposit premium

---

**Taxes etc.**

---

Stamp tax : The Stamp duty has been collected accordingly to the Danish Stamp Duty Act § 70 and has been paid

---

**Insurance broker and provision**

---

Insurance broker : Willis T/S  
Provision : The above mentioned premiums are inclusive 15% broker commission and will be adjusted on same terms and conditions as the premium.  
Other conditions : -

---

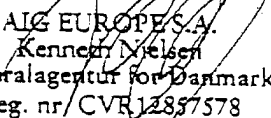
**Insurance Company and contacts**

---

Insurance company : AIG Europe S.A.  
Kalvebod Brygge 45  
1560 København V  
Danmark  
Contacts : Policy issuance etc.:  
Mette Helmo Hansen (mette.hansen@aig.com)  
Claims:  
Gitte Søndergaard (gitte.sondergaard@aig.com)  
Henrik Wolff (henrik.wolff@aig.com)

---

Copenhagen, July 13, 2006

  
AIG EUROPE S.A.  
Kenneth Nielsen  
Generalagentur for Danmark  
Reg. nr. CVR 12857578





## GENERAL CONDITIONS FOR COMBINED COMMERCIAL AND PRODUCT LIABILITY INSURANCE

\*) This text is a translation of the original conditions in Danish. In case of dispute, the Danish original shall be considered final and conclusive.

This insurance comes under the rules of the Danish Insurance Contracts Act no. 129 of April 15, 1930 as subsequently amended, insofar as these rules have not been waived by provisions to that effect in the general and special conditions.

### The Insured

§ 1. The insurance shall cover the Policyholder as well as any persons in his employment.

### Commercial Liability

- § 2.1 The insurance shall cover liability of the insured for claims in respect of bodily injury or property damage arising from and in the course of the business stated in the Policy or arising out of his capacity as owner or user of buildings or land used in the operation of the business.
- § 2.2 The insurance shall not cover liability for loss of or damage to property
- a) owned by the Policyholder,
  - b) which by way of loan, lease or hire, for the purpose of storage, use or transportation or for any other purpose, is in the insured's care, custody or control, or which is in his possession,
  - c) which the insured has undertaken to make ready, install, repair, mount or in any other way treat or process, where such loss or damage occurs during the performance of the task,
  - d) caused by the non-delivery or late delivery of goods or by the non-provision or late provision of services,
  - e) caused by the insured in the provision of earth work, including earth drilling, clearing and grubbing, the driving in and pulling out of sheet piling and similar work, demolition work, groundwater lowering and other groundwater adjustments,
  - f) caused by the insured's use of explosives,
  - g) caused by work on buildings or land used in the operation of the business in the form of
    - construction work (erection of new buildings, rebuilding of or additions to existing buildings etc.) whether done by the insured or others,
    - earth work, demolition work or groundwater work, etc., as specified in e) as well as similar work done by others than the insured.
- § 2.3 The insurance shall only cover liability for claims arising out of pollution or contamination to or through air, soil or water from the business of the insured, its waste dumps or its removal of waste production, surplus production or scrap production as well as any other bodily injury or property damage occasioned thereby, insofar as any such injury or damage occurs unexpectedly, unintentionally and by sudden accident and not as a result of any deliberate, conscious or grossly negligent breach of current public provisions on the part of the insured. Cover under this subsection shall not exceed the sum specifically stated in the Policy for the above claims.



Where the business of the insured falls under the current list of "Particularly Polluting Business" which is established in pursuance of the Danish Environmental Act, cover under this subsection shall be conditional upon the Policy being provided with a special note to that effect.

Any loss of or damage to sewers, pipes and tubes, purification plants and similar installations occasioned by discharge through or to such installations shall be deemed to be occasioned by pollution, and liability for claims arising out of any such loss or damage shall only be covered subject to the limitations stated in this subsection.

§ 2.4 The insurance shall not cover liability for claims for pecuniary or financial losses other than those incurred and arising as a consequence of such bodily injury or property damage as is covered by this insurance.

§ 2.5 The insurance shall not cover fines or similar payments whether payable to public authorities or private individuals or organisations, including punitive damages.

---

## Product Liability

---

§ 3.1 The insurance shall cover liability of the insured for claims arising out of bodily injury or property damage caused by products or services of the insured after the products or services have been put into circulation or provided. Cover shall be granted only where the injury or damage arises from and in the course of the business stated in the Policy and only where such injury or damage is caused by the products or services stated in the Policy.

§ 3.2 The insurance shall not cover liability for

- a) loss of or damage to the product or service itself.
- b) loss or damage caused by products or services which are used in the operation of aircraft and which are a contributory cause either in the average of aircraft or in the creation of danger of average.
- c) loss or damage caused by products or services which are used in offshore installations and which are a contributory cause either in the average of such installation or in the creation of danger of average.
- d) loss of or damage to property owned by the Policyholder,
- e) loss of or damage to property in the care, custody or control of the insured, or in his possession, as specified in paragraph b) of section 2.2,
- f) loss of damage to property which is being treated or processed, etc., by the insured, as specified in paragraph c) of section 2.2,
- g) loss of or damage to property caused by or resulting from earth work, demolition work or groundwater work, etc., provided by the insured as specified in paragraph e) of section 2.2,
- h) loss of or damage to property caused by or resulting from the insured's use of explosives.

§ 3.3 The insurance shall not cover liability for any pecuniary or financial losses not resulting from any such bodily injury or property damage as is covered by the insurance. Furthermore, cover shall not be provided for the following types of pecuniary or financial loss, even if they have been incurred in consequence of such bodily injury or property damage as is covered by the insurance:

- a) loss, expenses, fees or costs connected with the recall, reproduction, replacement, reworking, repair, destruction, removal or similar arrangements made in respect of defective products or services,
- b) working deficits, loss of profit and similar indirect or consequential losses, but cf. section 5.3,
- c) fines or similar payments, whether payable to public authorities or private individuals or organisations, including punitive damages.



- § 3.4 The insurance shall cover liability of the insured for claims arising out of damage to or loss concerning property:
- a) which the insured's product or service is made a part of, mixed with or incorporated into, joined with, used as packing for, or with which it is otherwise connected,
  - b) which the insured's product or service is processed into or used in the processing of or for which it is used as feedstuff,
  - c) where the insured's product or service is used in the manufacturing, processing or other kinds of treatment of such property.

Cover shall be provided for any of the instances mentioned in paragraphs a) to c) whether the claims arise out of a property damage as mentioned in section 3.1 or a pecuniary or financial loss as stated in the first sentence of section 3.3, always subject, however, to the conditions stated in section 3.1, and only up to the limit of indemnity specified separately in the Policy for the above claim.

Cover shall be limited to the insured's liability for any direct loss incurred whenever, as a result of the insured's product or service, a manufactured or processed object has to be discarded, scrapped or repaired, its manufacturing or processing costs increase or its value decreases.

Cover shall only be provided for the decrease in value of the manufactured or processed object, for extra manufacturing or processing costs or for the repair cost itself.

Any further loss, expenses, fees or costs, including those incurred and arising out of the sending out of staff, recall, tracing, examination, analysis or transportation of the manufactured or processed object or the issue of notices relating to the same object shall not be covered.

Where the product or service of the insured has caused damage to or loss concerning any such property as is specified in paragraphs a) and b), cover shall be provided with deduction of the value of the insured's product or service without any defect.

---

## Prevention of Injury or Damage

---

- § 4.1 The insurance shall not cover liability for claims arising out of the deliberate, conscious or grossly negligent disregard by the insured of the need to take all reasonable steps to prevent injury or damage,
- § 4.2 Where the danger of the occurrence of an injury or damage covered by the insurance becomes imminent, cover shall be provided with the amount specified in the Policy for any costs, expenses and loss connected with the adoption of the measures necessary to avert such imminent risk, whether such measures are taken by the insured or by a third party to whom the insured is liable,
- § 4.3 As regards any preventive measures relating to such injury or damage as is specified in section 3, however, the insurance shall not cover costs expenses or loss incurred and arising from such measures as are specified in paragraph a) of section 3.3, notwithstanding that such measures are taken with the purpose of preventing danger. The same shall apply to any costs, expenses or loss incurred and arising from examinations aimed at establishing whether a product or service is defective or whether there exists a risk as specified in section 4.2, as well as to any costs, expenses or loss incurred and arising because a defective product or service cannot be used.

---

## Agreements on Liability and compensation

---

- § 5.1 The insurance shall not cover liability which is the result of a promise by the insured to provide compensation of a type, an amount or on a basis which exceeds or is stricter than what the general rules of law provide. However, if any such promise is contained in the general sales and delivery terms applied in the Policyholder's business, and if the Insurer has approved the promise, cover shall be provided for liability for claims made with reference to this promise and arising out of any such injury or damage as is otherwise covered by the insurance.



- § 5.2 Where by agreement the Policyholder has waived his right to compensation, the insurance shall not provide cover insofar as this results in a limitation of the Insurer's right of recourse, unless
- the waiver is stated in the general purchase terms applied in the Policyholder's business and the waiver has been approved by the Insurer,
  - the waiver is stated in the general sales and delivery terms applied by the Policyholder's supplier and the contents and application of such terms are in conformity with common practice in that particular trade.
- § 5.3 Where in his general sales and delivery terms the Policyholder has waived liability for claims for pecuniary or financial losses as specified in paragraph b) of section 3.3, and where such waiver has been approved by the Insurer, the insurance shall cover any such losses incurred and arising from such injury or damage as is covered by section 3.1, always provided that the insured - irrespective of the waiver - is liable for the injury or damage and consequential loss.

### Geographical Area Covered by the Insurance

- § 6.1 The insurance shall cover liability for claims arising out of injury or damage occurring within the geographical area stated in the Policy.
- § 6.2 Cover shall be provided for claims arising out of any injury or damage under section 3 occurring outside the geographical area stated in the Policy only if such injury or damage is occasioned by a product or service which - whether unchanged, processed or incorporated into other products or services - has been taken outside the geographical area stated in the Policy
- for any non-commercial, private purpose,
  - for any commercial purpose, but where the insured neither had nor ought to have any knowledge thereof.
- § 6.3 Liability for claims arising out of any injury or damage other than those covered by section 3 and occurring outside the geographical area stated in the Policy shall be covered only if such injury or damage has been caused by the insured during a trip to or a temporary stay in the area where the injury or damage occurs, and only insofar as the injury or damage is not caused by the insured's arranging of or participation in fairs or exhibitions, demonstrations of products or services, operation of machines or mechanical installations or by any other kind of participation on the part of the insured in manufacturing processes.

### Delimitation in Relation to Special Liability Insurance

- § 7.1 The insurance shall not cover liability for claims arising out of
- any injury or damage caused by the insured using a motor vehicle. Where a motor third party liability insurance has been taken out for the vehicle, the liability which is outside the scope of such insurance shall be covered by the present insurance in accordance with the general conditions,
  - any injury or damage caused by the insured using an aircraft or a boat,
  - any injury or damage caused by the insured's dog,
  - any injury or damage caused by the insured when hunting, insofar as such liability is covered by the hunting insurance,
  - any nuclear injury or damage as defined in section 1 of the Danish Act on Indemnity for Nuclear Injury or Damage.





## Intent, Gross Negligence, etc

- § 8.1 The insurance shall not cover liability for claims arising out of injury or damage caused by the insured deliberately or in a state of selfafflicted intoxication.
- § 8.2 The insurance shall not cover liability for claims arising out of such property damage as is specified in section 2 (commercial liability) and caused by the insured's gross disregard of the need to take elementary safeguards.
- § 8.3 The insurance shall not cover liability for claims arising out of injury or damage as specified in section 3 (product liability), insofar as
- such injury or damage is caused by gross negligence in connection with the management of the insured business,
  - the Policyholder or a person in charge of operations on his behalf was aware of or solely because of gross negligence was unaware of the fact that the product or service in question was defective, or deliberately or consciously has brought about such a defect,
  - such injury or damage is caused by the deliberate or conscious or grossly negligent furnishing of incorrect information on the use of the product or service in question, irrespective of the form in which such information is furnished.

## Insurance Period

- § 9.1 The insurance shall cover liability for claims made against the insured during the insurance period.
- § 9.2 A claim shall be deemed to have been made at the earliest of the following points in time:
- the point in time when the insured receives the first written notice relating to any injury, damage or loss and containing a claim for compensation.
  - the point in time when the Policyholder or a person in charge of operations on his behalf obtains his first knowledge of
    - the occurrence of an injury, damage or loss, or
    - the existence of an imminent danger of an injury, damage or loss,which may have been occasioned by an action or omission on the part of the insured or by the insured's products or services.
- § 9.3 Cover shall not be provided for claims which are made against the insured during the insurance period, but which are notified to the insurer more than 3 months after the expiry of the insurance.
- Cover shall not be provided for claims which are made against the insured during the insurance period under paragraphs b) of subs. 2 and which are notified to the Insurer not later than 3 months after the expiry of the insurance insofar as the insured does not receive a written notice originating from the circumstances notified to the Insurer and containing a claim for compensation as stated in paragraph a) of subs. 2 and notifies the Insurer thereof not later than 2 years after the expiry of the insurance.
- § 9.4 The insurance shall not cover liability for claims arising out of any injury, damage or loss established prior to the date specified hereon in the Policy.



---

## Indemnity Limits

---

- § 10.1 The indemnity limits specified in the Policy are the maximum limits for the Insurer's commitment to pay compensation for claims made against the insured under section 9 within the individual insurance years.
- § 10.2 Any cost or expenses incurred and arising from the settlement of claims shall be covered, insofar as such costs or expenses have been defrayed with prior consent from the Insurer. Such costs or expenses as well as payment of interest on compensation amounts awarded against the insured in an action for damages in respect of claims falling under the scope of this insurance shall be covered.
- a) in respect of claims arising from injury or damage occurring outside the Nordic countries:  
only insofar as the indemnity limits are not thereby exceeded.
- b) in respect of claims arising from injury or damage occurring in the Nordic countries:  
in full, even though indemnity limits are thereby exceeded. Where the indemnity limits are inferior to the amount awarded against the insured, cover shall be provided only for that part of such costs, expenses and interest payments which is proportional to the amount payable by the Insurer.

---

## Indemnity Limits for Series of Injuries, Damage or Losses

---

- § 11. In the case of claims made against the insured under section 9 in consequence of more than one case of injury, damage or loss occasioned by the same liability-entailing conduct, cover for each individual claim shall be provided subject to the maximum limit as specified in section 10. Whether made in one or several insurance years, cover for the entire series of claims shall be provided subject to a maximum limit which equals the indemnity limits of the Policy for the year in which the first of these claims is made and with deduction of any amounts which may be paid out in respect of other claims made in same year.

---

## Notification of Changes

---

- § 12.1 If at any time a change occurs which affects the risk specified in the Policy, notice thereof shall be given to the Insurer immediately. The Insurer will then decide whether and on what terms and conditions cover will be provided from then on.
- § 12.2 In case of non-notification of any such change, the Insurer shall be liable for claims arising under this insurance only on such terms and conditions as and to the extent that cover would have been provided against payment of the agreed premium had the change been known by the Insurer.
- However, the Insurer shall not be liable for claims arising under section 3 of this Policy where the injury or damage giving rise to such claim is occasioned by products or services other than those stated in the Police cf. the second sentence of section 3.1, or where any such injury or damage occurs outside the geographical area for which cover is provided under this Policy, cf. section 6.

---

## Notification of Injury or Damage

---

- § 13.1 When a claim for compensation is put forward or is likely to be put forward, notice thereof shall immediately be given to the Insurer.
- § 13.2 No admission or acceptance of liability and no settlement of claim shall be made without prior consent from the Insurer, and the Insurer shall have full discretion in the settlement of any claim.
- § 13.3 To the extent that indemnity has been provided by the Insurer, the Insurer shall in every respect be entitled to take over and conduct for the Insurer's own benefit any claims which the insured may have against a third party.



---

### Other Insurances covering the same Risk

---

- § 14.1 Insofar as an interest which falls under the scope of the present insurance forms the subject of insurance under a special policy, the cover provided under the present insurance for that particular interest shall cease.
- § 14.2 If any other insurance covering the same interest as the present insurance stipulates that liability shall cease or be limited if an insurance is taken out or will be taken out with another insurer, the present insurance shall provide cover with the same reservations.

---

### Payment of Premium

---

- § 15.1 The first premium shall be due and payable at the commencement of the insurance period. Subsequent premiums shall be due and payable on the payment days stipulated in the Policy.
- § 15.2 Notice requiring payment shall be forwarded to the address indicated by the Policyholder for that purpose.
- § 15.3 If payment of the premium is not effected upon receipt of the first notice requiring payment, the Insurer shall forward another reminder of payment in writing to the Policyholder at the address indicated for payment. This reminder shall contain information on the legal consequences of non-payment of the premium within the period of grace stated in the reminder.
- § 15.4 Any such reminder shall be forwarded not earlier than 14 days after the first notice requiring payment. If payment is not effected within 14 days after such a reminder, the liability of the Insurer to provide cover under the insurance shall cease.
- § 15.5 If the Insurer has issued such a reminder he shall be entitled to claim an administration fee.

---

### Adjustment of Premium

---

- § 16.1 The insurance premium is adjustable, and the premium stated in the Policy shall be considered an advance premium adjustable on every principal payment day.
- § 16.2 Adjustment of the premium shall be made annually on the principal payment day, and the Policyholder shall submit to the Insurer within a specified period an adjustment form provided with the necessary information.
- § 16.3 If the Policyholder does not comply with a request to submit the above information, the Insurer shall be entitled to make an estimated adjustment of the premium.
- § 16.4 Upon request of the Insurer the Policyholder shall substantiate the information furnished for the purpose of premium adjustment.

---

### Cancellation or Renewal of the Insurance

---

- § 17.1 The insurance may be cancelled by either party giving the agreed notice in writing to a principal payment day.
- § 17.2 If the insurance is not cancelled it shall be renewed automatically for one year at a time.

---

### Venue and Choice of Law

---

- § 18. Any dispute concerning this insurance contract shall be settled according to Danish law and by Danish courts.



1997-01-01

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Tom", located in the bottom right corner of the page.

**Scandlines Sydfynske A/S**

**Årsrapport 2005**

15. regnskabsår  
CVR-nr. 15327235



## Indholdsfortegnelse

Side

Selskabsoplysninger	3
Ledelsespåtegning	4
Revisionspåtegning	5
Ledelsesberetning	6
Anvendt regnskabspraksis	9
Resultatopgørelse	12
Balance	13
Egenkapitalopgørelse	15
Noter	16



## Selskabsoplysninger

### Selskab

Scandlines Sydfynske A/S  
Spodsbjergvej 351  
5900 Rudkøbing  
CVR-nr. 15327235  
Hjemstedskommune: Rudkøbing

Telefon 33 15 15 15  
Telefax 63 51 78 31  
Internet [www.scandlines.dk](http://www.scandlines.dk)

### Bestyrelse

Peter Grønlund (formand)  
Steen Wæver  
Peter Berndt  
Leif P. Lerche (medarbejderrepræsentant)  
Jørgen H. Boutrup (medarbejderrepræsentant)

### Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

### Revision

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab



## Ledelsespåtegning

Vi har dags dato gennemgået og vedtaget årsrapporten for 2005 for Scandlines Sydfynske A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver og passiver, finansielle stilling pr. 31. december 2005 samt af resultat af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2005.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

København, den 7. marts 2006

## Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

## Bestyrelse

Peter Grønlund  
Formand

Steen Wæver

Peter Berndt

Leif P. Lerche

Jørgen H. Boutrup

Godkendt på Selskabets generalforsamling, den 7. marts 2006

**Dirigent**

---





## Revisionspåtegning

### Til aktionæren i Scandlines Sydfynske A/S

Vi har revideret årsrapporten for Scandlines Sydfynske A/S for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2005, der aflægges efter årsregnskabsloven.

Selskabets ledelse har ansvaret for årsrapporten. Vort ansvar er på grundlag af vor revision at udtrykke en konklusion om årsrapporten.

### Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af informationer, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2005 samt af resultatet af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar 2005 – 31. december 2005 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

København, den 7. marts 2006

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab

Peter Gath  
Statsautoriseret revisor

Charlotte Formsgaard  
Statsautoriseret revisor



## Ledelsesberetning

### Selskabets hoved- og nøgletal

	2005	2004	2003	2002	2001
<b>Resultatopgørelse (i tkr.)</b>					
Nettoomsætning	147.220	145.987	143.999	140.287	135.407
Resultat af primær drift	19.521	22.388	19.765	23.893	22.547
Resultat af finansielle poster	68	(44)	(240)	517	3.513
<b>Årets resultat</b>	<b>16.676</b>	<b>17.446</b>	<b>16.219</b>	<b>17.710</b>	<b>13.566</b>
<b>Balance (i tkr.)</b>					
<b>Aktiver</b>					
Materielle anlægsaktiver	16.201	20.291	24.945	26.843	30.343
Tilgodehavender	22.121	27.665	15.834	13.753	53.030
Likvide beholdninger	312	302	307	288	347
<b>Aktiver i alt</b>	<b>38.634</b>	<b>48.258</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>
<b>Passiver</b>					
Egenkapital	25.714	24.038	21.592	25.373	47.663
Hensatte forpligtelser	475	1.736	1.958	3.193	14.519
Langfristet gældsforpligtelser	0	0	0	0	0
Kortfristet gældsforpligtelser	12.445	22.484	17.536	12.318	21.538
<b>Passiver i alt</b>	<b>38.634</b>	<b>48.258</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>
<b>Gennemsnitlig antal ansatte</b>	118	125	135	125	121
<b>Nøgletal</b>					
Overskudsgrad (%)	13,3	15,3	13,7	13,8	11,5
Afkastningsgrad (%)	50,9	46,4	48,1	58,4	26,9
Egenkapitalens forrentning (%)	67,0	76,5	69,1	48,5	25,2
Egenkapitalandel (%)	66,6	49,8	52,6	62,1	56,9
Egenkapitalandel (%) efter foreslået udbytte	27,7	18,7	16,0	13,1	9,2

Hoved- og nøgletallene for 2001 er **ikke** tilpasset som følge af de i 2002 foretagne ændringer af anvendt regnskabspraksis.

## Ledelsesberetning

### Hovedaktivitet

Scandlines Sydfynske A/S's forretningsområde omfatter færgedriften af ruterne Spodsbjerg – Tårs, Bøjden – Fynshav og Esbjerg – Fanø med tilhørende serviceaktiviteter (restaurant-, café- og shop-/kioskvirksomhed).

Selskabets ledelse og administration er primært hjemmehørende på selskabets hovedkontor i Spodsbjerg.

### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat blev et overskud på 16,7 mio. kr., hvilket er 0,7 mio. kr. under sidste års resultat. Som beskrevet i sidste års beretning under afsnittet "forventet udvikling" var forventningen til 2005 et resultat under niveau i forhold til 2004. Årets resultat ligger over det forventede niveau.

Omsætningen udviklede sig positivt i forhold til 2004, hvilket primært er drevet af en gunstig udvikling i personbiltrafikken på overfarterne Esbjerg-Fanø og Bøjden-Fynshav. Omkostningssiden har især været præget af højere olie-priser som samlet set lå 40% over niveauet for 2004.

### Den forretningsmæssige udvikling

Nedgangen i det samlede passagerantal relaterer sig hovedsagelig til Esbjerg-Fanø overfarten hvor det dårlige sommervejr havde en stor indflydelse på netop dette segment. Derudover har Selskabet noteret en god samlet fremgang på de øvrige trafiksegmenter primært drevet af Esbjerg-Fanø og Bøjden-Fynshav overfarterne. Spodsbjerg - Tårs overfarten realiserede et resultat, som volumenmæssigt lå under niveauet for 2004, på alle segmenter. Dette skyldes primært takstnedsættelse på Storebælt, som blev reduceret med op til 20 %. Dette bevirkede, at Selskabet ikke længere kunne drive overfarten på kommercielle vilkår og ruten igen skulle i offentligt udbud. Scandlines Sydfynske A/S har siden 1. september 2005 drevet overfarten med underskuddsdekning fra Storebælt. Sundfærgeren "Helge" er afhændet til Svendborg Kommune pr. 31. december 2005

Trafikmængder	Hele år 2005	2005 vs. 2004
Passagerer	2.549.898	(29.108)
Personbiler	594.730	5.049
Busser	5.712	59
Lastbiler	38.537	37

### Særlige risici

En fluktuation i oliepriserne på +/-10% vil påvirke nettoresultatet med ca. 1,0 mio. kr. Selskabet indkøber olie i samarbejde med resten af Scandlines koncernen, og eventuel afdækning vil foregå på koncern niveau gennem evt. hedging.

### Videnressourcer

Medarbejderne er for Selskabet et vigtigt aktiv. Alle vores medarbejdere skal bidrage til, at Scandlines Sydfynske fremstår som en serviceorienteret og konkurrencedygtig virksomhed. Uanset om man arbejder i direkte kontakt med kunderne eller bag kulisserne, er alle funktioner meget vigtige. Det er den samlede enhed og slagkraft, der giver resultaterne.

For virksomheden er det af stor betydning, at medarbejderne kontinuerligt udvikles. Derfor tilbydes medarbejderne udvikling i form af uddannelse, kurser, seminarer og konferencedeltagelse inden for arbejdsmiljø, førstehjælp, IT, håndtering af farligt gods, konflikthåndtering og maskintekniske kurser.

## Ledelsesberetning

Antal medarbejdere i Scandlines Sydfynske A/S er i 2005 på 118. I lighed med tidligere år indgår bemanningen af skibene "Thor Sydfyn", "Fenja" og "Menja" ikke i det samlede antal ansatte, da disse skibe er på time charter kontrakter med Scandlines Danmark A/S.

### Miljøforhold

Som det har været kendt gennem en årrække, arbejder Selskabet målrettet og bevidst på at drive virksomheden så skånsomt som muligt over for miljø og omgivelser. Dette arbejde fortsættes og udvikles løbende.

Selskabets miljøarbejde var også i 2005 fokuseret omkring skibene. På grund af bunkersprisernes store betydning har der været særlig fokus på at optimere udnyttelsen af brændstoffet i skibenes fremdrivnings- og hjælpemotorer for at minimere forbruget og udledning af såvel CO2 som NO2. I bestræbelserne på at optimere motorerne betjener skibene sig af et avanceret analyseværktøj, der er i stand til at analysere alle vigtige parametre ved en motors forbrændingsproces. Der er gennemført det samme antal enkelt ture på overfarterne i 2005 som i 2004, og det er lykkedes at sænke forbruget på alle overfarter. Selskabets færger er underlagt såvel dansk- som EU-lovgivning på dette område. Det sikres gennem løbende analyser af brændstofleverancer, at disse forskrifter overholdes.

Inden for kemikalieområdet (herunder maling) erstattes flere og flere af de sundheds- og miljøfarlige kemikalier med miljøvenlige produkter. Skibene gennemgås løbende med henblik på dels at vurdere mulighederne for at undgå endnu flere potentielt skadelige produkter, dels at forbedre arbejdsmiljøet i øvrigt.

### Sikkerhed

Sikkerhed har højeste prioritet hos Selskabet. Alle skibe, som rederiet benytter, opfylder fuldt ud alle nationale og internationale sikkerhedskrav i det pågældende indsatsområde og er certificeret i henhold til ISM-koden (International Safety Management). Arbejdet med ISM-koden fortsætter med at forbedre det allerede meget høje sikkerhedsniveau om bord på skibene, såvel som i land. Disse initiativer er med til at understøtte selskabets mål om opretholdelse af et meget højt sikkerhedsniveau, der i samarbejde med klassifikationsselskaber og nationale myndigheder løbende vedligeholdes og videreudvikles.

### Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Den nye licitationsrunde vedrørende Spodsbjerg-Tårs overfarten blev gennemført ultimo 2005. Ved udgangen af januar 2006 fik Scandlines Sydfynske A/S oplyst, at være vinderen af udbudet, og skal således med tilskud drive overfarten Spodsbjerg - Tårs frem til 1.maj 2011.

### Forventet udvikling

Med udgangspunkt i forudsætningen om at trafikmængderne i 2006 realiseres på samme niveau som 2005, at priserne på den primære olietype, som Selskabets færger benytter til fremdrivning, stabiliseres på stort set samme niveau som i 2005, er forventningen til år 2006 et resultat på stort set samme niveau som 2005.



## Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse C (mellemstor).

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

## Resultatopgørelsen

### **Nettoomsætning**

Nettoomsætning vedrørende passager- og godssejlads indregnes i resultatopgørelsen på skibets afgangstidspunkt.

Kontraktlige betalinger fra den danske stat til dækning af afholdte omkostninger på ruter, hvor rederiet er forpligtet til at opretholde sejladsen, indgår i nettoomsætningen og indregnes i den periode betalingerne vedrører.

### **Andre driftsindtægter**

Andre driftsindtægter omfatter indtægter af sekundær karakter i forhold til Selskabets hovedaktiviteter.

### **Skibenes driftsomkostninger**

Skibenes driftsomkostninger omfatter forbrugsmaterialer medgået til løbende drift af skibe, omkostninger ved ikke-planlagte værftsophold samt omkostninger til løbende vedligeholdelse herunder SOLAS-krav ved opretholdelse af sikkerhedsniveau på skibene. Endvidere indgår omkostninger ved ændring af skibes skrog- eller apteringskonstruktion, der ikke medfører en stigning i skibets nytte-værdi.

### **Andre omkostninger ved drift, salg og administration**

Andre omkostninger ved drift, salg og administration omfatter omkostninger, der afholdes til ledelse, administration og markedsføring af Selskabet, herunder omkostninger til det administrative personale og ledelsen samt kontorholdsomkostninger.

### **Afskrivninger**

Materielle anlægsaktiver afskrives lineært efter en individuel vurdering af brugstiden.

### **Finansielle poster**

Finansielle poster omfatter renteindtægter og renteomkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gældsforpligtelser og transaktioner i fremmed valuta.

### **Skat**

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen. Den andel af den resultatførte skat, der knytter sig til årets ekstraordinære resultat, henføres hertil, mens den resterende del henføres til årets ordinære resultat.

Selskabet indtrådte i tonnageskatteordningen med effekt fra 1. januar 2002. Den skattepligtige indkomst relateret til passager- og godstransport er derfor opgjørt på basis af årets tonnage. Indkomst relateret til andre aktiviteter beskattes efter skattelovens almindelige regler.

## Anvendt regnskabspraksis

### Balancen

#### **Materielle anlægsaktiver**

Grunde og bygninger, skibe, havneanlæg samt havneinstallationer, andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Skibe	16	år
Ombygning på skibe	Forventet restlevetid	
Bygninger	25	år
Havneanlæg og havneinstallationer	15 – 20	år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3 – 5	år

Aktiver med en kostpris under 11,0 t.kr. pr. enhed indregnes som omkostninger i resultatopgørelsen på anskaffelsestidspunktet.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi. Genindvindingsværdi er den højeste af kapitalværdien (nutidsværdien af de fremtidige nettoindbetalinger) og salgsværdien (mæglervurdering) fratrukket forventede omkostninger ved et salg. Kapitalværdien opgøres på ruteniveau.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter/driftsudgifter, i det omfang salgsprisen overstiger den oprindelige kostpris.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

#### **Egenkapital**

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.

## Anvendt regnskabspraksis

### Udskudt skat

Udskudt skat indregnes og måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser i de respektive lande, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet og alle helejede danske selskaber. Den aktuelle danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede danske selskaber i forhold til disses skattepligtige indkomster (fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud).

### Andre hensatte forpligtelser

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkostninger til garantiforpligtelser, besluttede og offentliggjorte omstruktureringer mv.

Andre hensatte forpligtelser indregnes og måles som det bedste skøn over de udgifter, der er nødvendige for på balancedagen at afvikle forpligtelserne.

### Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under forpligtelser omfatter modtagne indtægter til resultatføring i efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

### Pengestrømsopgørelse

Med henvisning til årsregnskabsloven § 86.4 har selskabet undladt at udarbejde pengestrømsopgørelse, da denne indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S, og for det ultimative moderselskab Scandlines AG.

### Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal 2005".

Overskudsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Nettoomsætning}}$
Afkastningsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Balancesum}}$
Egenkapitalens forrentning	=	$\frac{\text{Årets resultat} \times 100}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$
Egenkapitalandel	=	$\frac{\text{Egenkapital} \times 100}{\text{Balancesum}}$



**Resultatopgørelse**

	Note	2005 tkr.	2004 t.kr.
Nettoomsætning		147.220	145.987
Andre driftsindtægter		3.135	3.101
<b>Indtægter i alt</b>		<b>150.355</b>	<b>149.088</b>
Skibenes driftsomkostninger	1	(70.886)	(64.565)
Andre omkostninger ved drift, salg og administration	2	(14.453)	(16.348)
Personaleomkostninger	3	(45.495)	(45.787)
<b>Omkostninger i alt</b>		<b>(130.834)</b>	<b>(126.700)</b>
<b>Resultat af primær drift</b>		<b>19.521</b>	<b>22.388</b>
Af- og nedskrivninger	6	(3.945)	(5.101)
<b>Resultat før finansielle poster</b>		<b>15.576</b>	<b>17.287</b>
Finansielle poster	4	68	(44)
<b>Resultat før skat</b>		<b>15.644</b>	<b>17.243</b>
Skat af årets resultat	5	1.032	203
<b>Årets resultat</b>		<b>16.676</b>	<b>17.446</b>
<b>Foreslås anvendt således</b>			
Overført resultat		1.676	2.446
Foreslået udbytte		15.000	15.000
		<b>16.676</b>	<b>17.446</b>



**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2005 t.kr.</u>	<u>2004 t.kr.</u>
Skibe		1.603	2.185
Grunde og bygninger		572	868
Havneanlæg og havneinstallationer		12.921	14.981
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		<u>1.105</u>	<u>2.257</u>
<b>Materielle anlægsaktiver</b>	<b>6</b>	<b><u>16.201</u></b>	<b><u>20.291</u></b>
<b>Anlægsaktiver</b>		<b><u>16.201</u></b>	<b><u>20.291</u></b>
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder		21.422	26.892
Andre tilgodehavender	<b>7</b>	593	674
Periodeafgrænsningsposter		<u>106</u>	<u>99</u>
<b>Tilgodehavender</b>		<b><u>22.121</u></b>	<b><u>27.665</u></b>
<b>Likvide beholdninger</b>		<b><u>312</u></b>	<b><u>302</u></b>
<b>Omsætningsaktiver</b>		<b><u>22.433</u></b>	<b><u>27.967</u></b>
<b>Aktiver</b>		<b><u><u>38.634</u></u></b>	<b><u><u>48.258</u></u></b>



**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2005 t.kr.</u>	<u>2004 t.kr.</u>
Aktiekapital		5.000	5.000
Foreslået udbytte		15.000	15.000
Overført resultat		<u>5.714</u>	<u>4.038</u>
<b>Egenkapital</b>		<b><u>25.714</u></b>	<b><u>24.038</u></b>
Udskudt skatteforpligtelse	8	<u>475</u>	<u>1.736</u>
<b>Hensatte forpligtelser</b>		<b><u>475</u></b>	<b><u>1.736</u></b>
Gæld til leverandører		3.766	3.100
Gæld til tilknyttede virksomheder		48	4.747
Anden gæld	9	8.631	13.243
Periodeafgrænsningsposter		<u>0</u>	<u>1.394</u>
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b><u>12.445</u></b>	<b><u>22.484</u></b>
<b>Gældsforpligtelser</b>		<b><u>12.445</u></b>	<b><u>22.484</u></b>
<b>Passiver</b>		<b><u>38.634</u></b>	<b><u>48.258</u></b>

**Egenkapitalopgørelse**

	<u>Aktie- kapital t.kr.</u>	<u>Overført resultat t.kr.</u>	<u>Foreslået udbytte t.kr.</u>	<u>I alt t.kr.</u>
<b>Egenkapital 31.12.2003</b>	<b>5.000</b>	<b>1.592</b>	<b>15.000</b>	<b>21.592</b>
Udloddet udbytte	0	0	(15.000)	(15.000)
Foreslået udbytte	0	(15.000)	15.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>17.446</u>	<u>0</u>	<u>16.219</u>
<b>Egenkapital 31.12.2004</b>	<b>5.000</b>	<b>4.038</b>	<b>15.000</b>	<b>24.038</b>
Udloddet udbytte	0	0	(15.000)	(15.000)
Foreslået udbytte	0	(15.000)	15.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>16.676</u>	<u>0</u>	<u>16.676</u>
<b>Egenkapital 31.12.2005</b>	<b><u>5.000</u></b>	<b><u>5.714</u></b>	<b><u>15.000</u></b>	<b><u>25.714</u></b>

Aktiekapitalen består af 50.000 a-aktier á 100 kr.

## Noter

	<u>2005</u> t.kr.	<u>2004</u> t.kr.
<b>1. Skibenes driftsomkostninger</b>		
Olie m.v.	8.186	7.956
Reservedele	1.259	2.463
Fremmede ydelser	6.024	9.240
Værftsophold	2.200	1.561
Rengøring	1.528	1.865
Havneleje m.v.	4.664	4.457
Diverse driftsomkostninger	118	200
Charterhyre	46.907	36.823
	<u>70.886</u>	<u>64.565</u>
<b>Skibenes driftsomkostninger i alt</b>		

**2. Andre omkostninger ved drift, salg og administration**

Salgsfremmende omkostninger	1.431	1.506
Catering netto	(112)	1.044
Kursusudgifter	3	955
Forsikringer	2.553	2.432
Bilomkostninger	493	324
Rejseomkostninger	392	353
Lokaleomkostninger	687	725
Telekommunikation	353	409
Kontorhold	580	544
EDB udgifter	610	148
Revision og konsulentytelser m.v. *)	1.494	1.102
Managementhonorar	1.105	855
Personaleomkostninger	437	392
Tab ved salg af anlægsaktiver	7	0
Ej fradragsberettiget del af moms	2.528	3.430
Øvrige omkostninger	1.892	2.129
	<u>14.453</u>	<u>16.348</u>
<b>Andre omkostninger ved drift, salg og administration i alt</b>		

**\*) Herunder honorar til generalforsamlings valgte revisorer**

Lovpligtig revision KPMG C. Jespersen	95	80
Andre ydelser end revision KPMG C. Jespersen	101	0
	<u>196</u>	<u>80</u>

## Noter

	<u>2005</u> t.kr.	<u>2004</u> t.kr.
<b>3. Personaleomkostninger</b>		
Lønninger og gager	39.704	40.712
Pensionsbidrag	3.378	3.225
Andre sociale omkostninger	<u>1.067</u>	<u>630</u>
	44.149	44.567
Direktion	<u>1.256</u>	<u>1.130</u>
Bestyrelse	<u>90</u>	<u>90</u>
<b>Personaleomkostninger i alt</b>	<u><b>45.495</b></u>	<u><b>45.787</b></u>
Gennemsnitligt antal medarbejdere	<u><b>118</b></u>	<u><b>125</b></u>
<b>4. Finansielle poster</b>		
<b>Finansielle indtægter</b>		
Renter fra cashpool	72	0
Renter i øvrigt	<u>5</u>	<u>1</u>
<b>Finansielle indtægter i alt</b>	<u><b>77</b></u>	<u><b>1</b></u>
<b>Finansielle udgifter</b>		
Renter vedr. kreditinstitutter	0	(3)
Renter vedr. cashpool	0	(36)
Renter i øvrigt	<u>(9)</u>	<u>(6)</u>
<b>Finansielle omkostninger i alt</b>	<u><b>(9)</b></u>	<u><b>(45)</b></u>
<b>Finansielle poster i alt</b>	<u><b>68</b></u>	<u><b>(44)</b></u>
<b>5. Skat af årets resultat</b>		
Aktuel skat	229	19
Ændring af udskudt skat	<u>(1.261)</u>	<u>(222)</u>
<b>Skat af årets resultat i alt</b>	<u><b>(1.032)</b></u>	<u><b>(203)</b></u>

Vejene

6. Materielle anlægsaktiver

	Skibe kk.	Grunde, bygninger og inventar kk.	Andre anlægs- driftsmidler kk.	Total kk.
Kostpris 01.01.2005	60.284	20.000	5.555	110.526
Tilgæng.	0	0	40	40
Afskr.	(1.211)	0	(112)	(1.323)
Kostpris 31.12.2005	59.073	20.000	5.443	109.016
Tilgæng.	0	0	40	40
Afskr.	(1.195)	0	(112)	(1.307)
Kostpris 31.12.2005	57.878	20.000	5.331	109.016
Afskrivninger 01.01.2005	60.176	20.211	5.547	90.226
Tilgæng.	40	2.356	1.195	3.925
Afskr.	(1.195)	0	(112)	(1.307)
Afskrivninger 31.12.2005	59.421	20.211	5.435	89.067
Rechtsmassig værdi 01.01.2005	1.602	18.492	1.105	19.991
Rechtsmassig værdi 01.01.2005	2.195	15.840	0.957	20.991
Rechtsmassig værdi for ejendomme i Danmark				0
Offentlig ejendomsvurdering				4.600

## Noter

	<u>2005</u> t.kr.	<u>2004</u> t.kr.
<b>7. Andre tilgodehavender</b>		
Forsikringserstatning	298	104
M/S Helge	134	158
Rute 800	0	209
Medarbejdere	32	12
Bonus Forenet Gruppeliv	129	132
Diverse	0	59
<b>Andre tilgodehavender i alt</b>	<u>593</u>	<u>674</u>
<b>8. Udskudt skatteforpligtelser</b>		
Hensættelse til udskudte skatteforpligtelser vedrører hovedsageligt driftsmidler.		
<b>9. Anden gæld</b>		
Skyldig løn, A-skat, sociale bidrag m.m.	3.150	5.312
Feriepengeforpligtelser	3.884	3.737
A/S Storebælt vedr. Tårs – Spodsbjerg overfarten	1.042	3.349
Revisionshonorar	80	65
Bestyrelseshonorar	90	90
Moms og lønsumsafgift	385	690
<b>Anden gæld i alt</b>	<u>8.631</u>	<u>13.243</u>

### Eventualforpligtelser

Eventualforpligtelser tkr. 1.724

## Noter

### Nærtstående parter

Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på Scandlines Sydfynske A/S:  
Scandlines Danmark A/S

Nærtstående parter, som Scandlines Sydfynske A/S har haft transaktioner med i 2005:  
Scandlines Catering A/S  
Scandlines Danmark A/S

Transaktioner mellem nærtstående parter og Scandlines Sydfynske A/S i 2005:  
Charterhyre  
Managementhonorar  
Forpagtningsafgift

### Aktionærforhold

Selskabet er et 100 procent ejet datterselskab af Scandlines Danmark A/S, København. Det ultimative moderselskab er Scandlines AG, Rostock. Selskabets regnskab indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S og Scandlines AG.

### Kontraktlige forpligtelser

Selskabets kontrakt med Færdselsstyrelsen om drift af ruten Bøjden – Fynshav fortsætter frem til 30. april 2008. Kontrakten med A/S Storebælt vedr. Spodsbjerg – Tårs overfarten fortsætter frem til 30. april 2011.

### Kautions- og garantiforpligtelser

Selskabet hæfter solidarisk med moder- og søsterselskabers mellemværender i cashpool arrangementet.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet, og hæfter dermed for skat af sambeskatningsindkomsten for perioden før 2005.



**Scandlines Sydfynske A/S**

**Årsrapport 2004**

14. regnskabsår  
CVR-nr. 15327235



## Indholdsfortegnelse

Side

Selskabsoplysninger	3
Ledelsespåtegning	4
Revisionspåtegning	5
Ledelsesberetning	6
Anvendt regnskabspraksis	9
Resultatopgørelse	12
Balance	13
Egenkapitalopgørelse	15
Noter	16



## Selskabsoplysninger

### Selskab

Scandlines Sydfynske A/S  
Spodsbjergvej 351  
5900 Rudkøbing  
CVR-nr. 15327235  
Hjemstedskommune: Rudkøbing

Telefon 33 15 15 15  
Telefax 63 51 78 31  
Internet [www.scandlines.dk](http://www.scandlines.dk)

### Bestyrelse

Erik Østergaard (formand)  
Steen Wæver  
Peter Berndt  
Leif P. Lerche (medarbejderrepræsentant)  
Jørgen H. Boutrup (medarbejderrepræsentant)

### Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

### Revision

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab

## Ledelsespåtegning

Vi har dags dato gennemgået og vedtaget årsrapporten for 2004 for Scandlines Sydfynske A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver og passiver, finansielle stilling pr. 31. december 2004 samt af resultat af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2004.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

København, d. 15. marts 2005

### Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

### Bestyrelse

Erik Østergaard  
Formand

Steen Wæver

Peter Berndt

Leif P. Lerche

Jørgen H. Boutrup

Godkendt på Selskabets generalforsamling, den 15. marts 2005

**Dirigent**

---

## Revisionspåtegning

### Til aktionæren i Scandlines Sydfynske A/S

Vi har revideret årsrapporten for Scandlines Sydfynske A/S for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2004, der aflægges efter årsregnskabsloven.

Selskabets ledelse har ansvaret for årsrapporten. Vort ansvar er på grundlag af vor revision at udtrykke en konklusion om årsrapporten.

### Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af informationer, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2004 samt af resultatet af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar 2004 – 31. december 2004 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

København, d. 15. marts 2005

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab

Peter Gath  
Statsautoriseret revisor

Charlotte Formsgaard  
Statsautoriseret revisor

## Ledelsesberetning

### Selskabets hoved- og nøgletal

	2004	2003	2002	2001	2000
<b>Resultatopgørelse (i tkr.)</b>					
Nettoomsætning	145.987	143.999	140.287	135.407	139.924
Resultat af primær drift	22.387	19.765	23.893	22.547	30.075
Resultat af finansielle poster	(43)	(240)	517	3.513	4.451
<b>Årets resultat</b>	<b>17.446</b>	<b>16.219</b>	<b>17.710</b>	<b>13.566</b>	<b>15.837</b>
<b>Balance (i tkr.)</b>					
<b>Aktiver</b>					
Materielle anlægsaktiver	20.291	24.945	26.843	30.343	88.958
Tilgodehavender	27.665	15.834	13.753	53.030	111.889
Likvide beholdninger	302	307	288	347	368
<b>Aktiver i alt</b>	<b>48.258</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>	<b>201.215</b>
<b>Passiver</b>					
Egenkapital	24.038	21.592	25.373	47.663	59.907
Hensatte forpligtelser	1.736	1.958	3.193	14.519	15.328
Langfristet gældsforpligtelser	0	0	0	0	610
Kortfristet gældsforpligtelser	22.484	17.536	12.318	21.538	125.370
<b>Passiver i alt</b>	<b>48.258</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>	<b>201.215</b>
<b>Gennemsnitlig antal ansatte</b>	125	135	125	121	165
<b>Nøgletal</b>					
Overskudsgrad (%)	15,3	13,7	13,8	11,5	12,9
Afkastningsgrad (%)	46,4	48,1	47,4	18,7	9,0
Egenkapitalens forrentning (%)	76,5	69,1	48,5	25,2	15,6
Egenkapitalandel (%)	49,8	52,6	62,1	56,9	29,8
Egenkapitalandel (%) efter foreslået udbytte	18,7	16,0	13,1	9,2	29,8

Hoved- og nøgletallene for 2000 til 2001 er **ikke** tilpasset som følge af de i 2002 foretagne ændringer af anvendt regnskabspraksis.

## Ledelsesberetning

### Hovedaktivitet

Scandlines Sydfynske A/S's forretningsområde omfatter færgedriften af ruterne Spodsbjerg – Tårs, Bøjden – Fynshav og Esbjerg – Fanø med tilhørende serviceaktiviteter (restaurant-, café- og shop-/kioskvirksomhed).

Selskabets ledelse og administration er primært hjemmehørende på selskabets hovedkontor i Spodsbjerg.

### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat blev et overskud på 17,4 mio. kr., hvilket er 1,2 mio. kr. over sidste års resultat. Som beskrevet i sidste års beretning under afsnittet "forventet udvikling" var forventningen til 2004 et resultat på niveau med 2003. Årets resultat ligger stort set på niveau med det forventede. Omsætningen udviklede sig positivt i forhold til 2003, hvilket primært er drevet af en gunstig udvikling i personbiltrafikken på alle tre overfarter. Omkostningssiden har især været præget af højere oliepriser og omkostninger til diverse vedligeholdelses-/ombygningstiltag, i forhold til 2003 – men samlet set dog på niveau med 2003.

### Den forretningsmæssige udvikling

Nedgangen i det samlede passagerantal relaterer sig hovedsagelig til Esbjerg-Fanø overfarten hvor det dårlige sommervejr havde en stor indflydelse på netop dette segment. Derudover har Selskabet noteret en god samlet fremgang på de øvrige trafiksegmenter primært drevet af Esbjerg-Fanø og Bøjden-Fynshav overfarterne. Tårs-Spodsbjerg overfarten er stort set på niveau med 2003 volumerne, med undtagelse af lastbiltransporterne, som faldt med 3,6 %.

### Trafikmængder

	Hele år 2004	Ændring i forhold til 2003
Passagerer	2.579.006	(17.163)
Personbiler	589.681	13.256
Busser	5.653	7
Lastbiler	38.500	132

### Særlige risici

En fluktuation i oliepriserne på +/-10% vil påvirke nettoresultatet med ca. 1,0 mio. kr. Selskabet indkøber olie i samarbejde med resten af Scandlines koncernen, og eventuel afdækning vil foregå på koncern niveau gennem evt. hedging.

### Videnressourcer

Medarbejderne er for Selskabet et vigtigt aktiv. Alle vores medarbejdere skal bidrage til, at Scandlines Sydfynske fremstår som en serviceorienteret og konkurrencedygtig virksomhed. Uanset om man arbejder i direkte kontakt med kunderne eller bag kulisserne, er alle funktioner meget vigtige. Det er den samlede enhed og slagkraft, der giver resultaterne.

For virksomheden er det af stor betydning, at medarbejderne kontinuerligt udvikles. Derfor tilbydes medarbejderne udvikling i form af uddannelse, kurser, seminarer og konferencedeltagelse inden for arbejdsmiljø, førstehjælp, IT, håndtering af farligt gods, konflikthåndtering og maskintekniske kurser.

## Ledelsesberetning

Antal medarbejdere i Scandlines Sydfynske A/S er i løbet af 2004 reduceret med 10 medarbejdere til 125. I forbindelse med at ruten Spodsbjerg-Tårs fra 1/4-2005 skal drives på kommercielle vilkår, har det været nødvendigt at foretager personalemæssige reduktioner, disse reduktioner er gennemført i efteråret 2004.

### Miljøforhold

Som det har været kendt gennem en årrække, arbejder Selskabet målrettet og bevidst på at drive virksomheden så skånsomt som muligt over for miljø og omgivelser. Dette arbejde fortsættes og udvikles løbende.

Selskabets miljøarbejde var også i 2004 fokuseret omkring skibene. På grund af bunkersprisernes store betydning har der været særlig fokus på at optimere udnyttelsen af brændstoffet i skibenes fremdrivnings- og hjælpemotorer for at minimere forbruget og udledning af såvel CO<sub>2</sub> som NO<sub>2</sub>. I bestræbelserne på at optimere motorerne betjener skibene sig af et avanceret analyseværktøj, der er i stand til at analysere alle vigtige parametre ved en motors forbrændingsproces. Selskabets færges er underlagt såvel dansk- som EU-lovgivning på dette område. Det sikres gennem løbende analyser af brændstofleverancer, at disse forskrifter overholdes.

De tinfriske bundmalinger, er fuld implementeret på samtlige færges som benyttes i Scandlines Sydfynske.

Inden for kemikalieområdet (herunder maling) erstattes flere og flere af de sundheds- og miljøfarlige kemikalier med miljøvenlige produkter. Skibene gennemgås løbende med henblik på dels at vurdere mulighederne for at undgå endnu flere potentielt skadelige produkter, dels at forbedre arbejdsmiljøet i øvrigt.

### Sikkerhed

Sikkerhed har højeste prioritet hos Selskabet. Alle skibe, som rederiet benytter, opfylder fuldt ud alle nationale og internationale sikkerhedskrav og er certificeret i henhold til ISM-koden (International Safety Management). Arbejdet med ISM-koden fortsætter med at forbedre det allerede meget høje sikkerhedsniveau om bord på skibene, såvel som i land. Disse initiativer er med til at understøtte selskabets mål om opretholdelse af et meget højt sikkerhedsniveau, der i samarbejde med klassifikationselskaber og nationale myndigheder løbende vedligeholdes og videreudvikles.

### Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

### Forventet udvikling

Med udgangspunkt i forudsætningen om at trafikmængderne i 2005 realiseres på samme niveau som 2004, at priserne på den primære olietype, som Selskabets færges benytter til fremdrivning er steget med ca. 25 %, og at overfarten Spodsbjerg – Tårs fra 1. april 2005 skal drives uden tilskud fra A/S Storebælt, vil det samlede resultat for Scandlines Sydfynske A/S for 2005 falde med ca. 15 % i forhold til 2004.

Hvis det politisk bliver besluttet, at nedsætte taksten på Storebæltsbroen, kan dette medføre at ruten Spodsbjerg – Tårs skal udliciteres på ny.

Scandlines Sydfynske indstiller driften af Sundfærgen "Helge" i løbet af 2005, hvilket ikke forventes at påvirke selskabets resultat.



## Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse C (mellemsør).

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

## Resultatopgørelsen

### **Nettoomsætning**

Nettoomsætning vedrørende passager- og godssejls indregnes i resultatopgørelsen på skibets afgangstidspunkt.

Kontraktlige betalinger fra den danske stat til dækning af afholdte omkostninger på ruter, hvor rederiet er forpligtet til at opretholde sejlsden, indgår i nettoomsætningen og indregnes i den periode betalingerne vedrører.

### **Andre driftsindtægter**

Andre driftsindtægter omfatter indtægter af sekundær karakter i forhold til Selskabets hovedaktiviteter.

### **Skibenes driftsomkostninger**

Skibenes driftsomkostninger omfatter forbrugsmaterialer medgået til løbende drift af skibe, omkostninger ved ikke-planlagte værftsophold samt omkostninger til løbende vedligeholdelse herunder SOLAS-krav ved opretholdelse af sikkerhedsniveau på skibene. Endvidere indgår omkostninger ved ændring af skibes skrog- eller apteringskonstruktion, der ikke medfører en stigning i skibets nytteverdi.

### **Andre omkostninger ved drift, salg og administration**

Andre omkostninger ved drift, salg og administration omfatter omkostninger, der afholdes til ledelse, administration og markedsføring af Selskabet, herunder omkostninger til det administrative personale og ledelsen samt kontorholdsomkostninger.

### **Afskrivninger**

Materielle anlægsaktiver afskrives lineært efter en individuel vurdering af brugstiden.

### **Finansielle poster**

Finansielle poster omfatter renteindtægter og rentekomkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gældsforpligtelser og transaktioner i fremmed valuta.

### **Skat**

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen. Den andel af den resultatførte skat, der knytter sig til årets ekstraordinære resultat, henføres hertil, mens den resterende del henføres til årets ordinære resultat.

Selskabet indtrådte i tonnageskatteordningen med effekt fra 1. januar 2002. Den skattepligtige indkomst relateret til passager- og godstransport er derfor opgjort på basis af årets tonnage. Indkomst relateret til andre aktiviteter beskattes efter skattelovens almindelige regler.

## Anvendt regnskabspraksis

### Balancen

#### **Materielle anlægsaktiver**

Grunde og bygninger, skibe, havneanlæg samt havneinstallationer, andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Skibe	16	år
Ombygning på skibe	10	år
Bygninger	25	år
Havneanlæg og havneinstallationer	15 – 20	år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	2 – 5	år

Aktiver med en kostpris under 10,8 t.kr. pr. enhed indregnes som omkostninger i resultatopgørelsen på anskaffelsestidspunktet.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter/driftsudgifter, i det omfang salgsprisen overstiger den oprindelige kostpris.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

#### **Egenkapital**

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.

## Anvendt regnskabspraksis

### Udskudt skat

Udskudt skat indregnes og måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser i de respektive lande, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet og alle helejede danske selskaber. Den aktuelle danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede danske selskaber i forhold til disses skattepligtige indkomster (fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud).

### Andre hensatte forpligtelser

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkostninger til garantiforpligtelser, besluttede og offentliggjorte omstruktureringer mv.

Andre hensatte forpligtelser indregnes og måles som det bedste skøn over de udgifter, der er nødvendige for på balancedagen at afvikle forpligtelserne.

### Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under forpligtelser omfatter modtagne indtægter til resultatføring i efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

### Pengestrømsopgørelse

Med henvisning til årsregnskabsloven § 86.4 har selskabet undladt at udarbejde pengestrømsopgørelse, da denne indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S, og for det ultimative moderselskab Scandlines AG.

### Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal 1997".

Overskudsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Nettoomsætning}}$
Afkastningsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Balancesum}}$
Egenkapitalens forrentning	=	$\frac{\text{Årets resultat} \times 100}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$
Egenkapitalandel	=	$\frac{\text{Egenkapital} \times 100}{\text{Balancesum}}$



**Resultatopgørelse**

	Note	2004 tkr.	2003 t.kr.
Nettoomsætning		145.987	143.999
Andre driftsindtægter		3.101	2.034
<b>Indtægter i alt</b>		<b>149.088</b>	<b>146.033</b>
Skibenes driftsomkostninger	1	(64.565)	(63.504)
Andre omkostninger ved drift, salg og administration	2	(16.348)	(17.478)
Personaleomkostninger	3	(45.788)	(45.286)
<b>Omkostninger i alt</b>		<b>(126.701)</b>	<b>(126.268)</b>
<b>Resultat af primær drift</b>		<b>22.387</b>	<b>19.765</b>
Af- og nedskrivninger	6	(5.101)	(4.362)
<b>Resultat før finansielle poster</b>		<b>17.286</b>	<b>15.403</b>
Finansielle poster	4	(43)	(240)
<b>Resultat før skat</b>		<b>17.243</b>	<b>15.163</b>
Skat af årets resultat	5	203	1.056
<b>Årets resultat</b>		<b>17.446</b>	<b>16.219</b>
<b>Foreslås anvendt således</b>			
Overført resultat		2.446	1.219
Foreslået udbytte		15.000	15.000
		<u>17.446</u>	<u>16.219</u>

**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2004 t.kr.</u>	<u>2003 t.kr.</u>
Skibe		2.185	3.671
Grunde og bygninger		868	1.165
Havneanlæg og havneinstallationer		14.981	17.040
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		2.257	2.710
Anlægsaktiver under udførelse		0	359
<b>Materielle anlægsaktiver</b>	<b>6</b>	<b><u>20.291</u></b>	<b><u>24.945</u></b>
<b>Anlægsaktiver</b>		<b><u>20.291</u></b>	<b><u>24.945</u></b>
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder		26.892	15.413
Andre tilgodehavender	7	674	364
Periodeafgrænsningsposter		99	57
<b>Tilgodehavender</b>		<b><u>27.665</u></b>	<b><u>15.834</u></b>
<b>Likvide beholdninger</b>		<b><u>302</u></b>	<b><u>307</u></b>
<b>Omsætningsaktiver</b>		<b><u>27.967</u></b>	<b><u>16.141</u></b>
<b>Aktiver</b>		<b><u>48.258</u></b>	<b><u>41.086</u></b>

**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2004 t.kr.</u>	<u>2003 t.kr.</u>
Aktiekapital		5.000	5.000
Foreslået udbytte		15.000	15.000
Overført resultat		<u>4.038</u>	<u>1.592</u>
<b>Egenkapital</b>		<b><u>24.038</u></b>	<b><u>21.592</u></b>
Udskudt skatteforpligtelse	8	<u>1.736</u>	<u>1.958</u>
<b>Hensatte forpligtelser</b>		<b><u>1.736</u></b>	<b><u>1.958</u></b>
Gæld til kreditinstitutter		0	103
Gæld til leverandører		3.099	4.234
Gæld til tilknyttede virksomheder		4.747	852
Anden gæld	9	13.243	12.218
Periodeafgrænsningsposter		<u>1.395</u>	<u>129</u>
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b><u>22.484</u></b>	<b><u>17.536</u></b>
<b>Gældsforpligtelser</b>		<b><u>22.484</u></b>	<b><u>17.536</u></b>
<b>Passiver</b>		<b><u>48.258</u></b>	<b><u>41.086</u></b>



**Egenkapitalopgørelse**

	<u>Aktie- kapital t.kr.</u>	<u>Overført resultat t.kr.</u>	<u>Foreslået udbytte t.kr.</u>	<u>I alt t.kr.</u>
<b>Egenkapital 31.12.2002</b>	<b>5.000</b>	<b>373</b>	<b>20.000</b>	<b>25.373</b>
Udloddet udbytte	0	0	(20.000)	(20.000)
Foreslået udbytte	0	(15.000)	15.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>16.219</u>	<u>0</u>	<u>16.219</u>
<b>Egenkapital 31.12.2003</b>	<b>5.000</b>	<b>1.592</b>	<b>15.000</b>	<b>21.592</b>
Udloddet udbytte	0	0	(15.000)	(15.000)
Foreslået udbytte	0	(15.000)	15.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>17.446</u>	<u>0</u>	<u>17.446</u>
<b>Egenkapital 31.12.2004</b>	<b>5.000</b>	<b>4.038</b>	<b>15.000</b>	<b>24.038</b>

Aktiekapitalen består af 50.000 a-aktier á 100 kr.



## Noter

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
	<b>t.kr.</b>	<b>t.kr.</b>
<b>1. skibenes driftsomkostninger</b>		
Olie m.v.	7.956	8.492
Reservedele	2.463	2.779
Fremmede ydelser	9.240	15.087
Værftsophold	1.561	1.605
Rengøring	1.865	2.051
Havneleje m.v.	4.457	4.297
Diverse driftsomkostninger	200	239
Charterhyre	36.823	28.954
	<u>64.565</u>	<u>63.504</u>
<b>Skibenes driftsomkostninger i alt</b>		
<b>2. Andre omkostninger ved drift, salg og administration</b>		
Salgsfremmende omkostninger	1.506	1.582
Catering netto	1.044	1.114
Kursusudgifter	955	622
Forsikringer	2.432	2.215
Bilomkostninger	324	418
Rejseomkostninger	353	450
Lokaleomkostninger	725	749
Telekommunikation	409	503
Kontorhold	544	663
EDB udgifter	148	223
Revision og konsulentydelse m.v. *)	1.102	992
Managementhonorar	855	705
Personaleomkostninger	392	616
Ej fradragsberettiget del af moms	3.430	4.069
Øvrige omkostninger	2.129	2.557
	<u>16.348</u>	<u>17.478</u>
<b>Andre omkostninger ved drift, salg og administration i alt</b>		
<b>*) Herunder honorar til generalforsamlings valgte revisorer</b>		
Lovpligtig revision KPMG C. Jespersen	80	75
Andre ydelser end revision KPMG C. Jespersen	107	0
	<u>187</u>	<u>75</u>



## Noter

	<u>2004</u> t.kr.	<u>2003</u> t.kr.
<b>3. Personalemkostninger</b>		
Lønninger og gager	40.712	39.670
Pensionsbidrag	3.225	3.018
Andre sociale omkostninger	<u>631</u>	<u>1.410</u>
	44.568	44.098
Direktion	<u>1.130</u>	<u>1.098</u>
Bestyrelse	<u>90</u>	<u>90</u>
<b>Personalemkostninger i alt</b>	<b><u>45.788</u></b>	<b><u>45.286</u></b>
Gennemsnitligt antal medarbejdere	<u>125</u>	<u>135</u>
<b>4. Finansielle poster</b>		
<b>Finansielle indtægter</b>		
Renter fra cashpool	0	50
Renter i øvrigt	<u>2</u>	<u>2</u>
<b>Finansielle indtægter i alt</b>	<b><u>2</u></b>	<b><u>52</u></b>
<b>Finansielle udgifter</b>		
Renter vedr. kreditinstitutter	(3)	(21)
Renter vedr. cashpool	(36)	(268)
Renter i øvrigt	<u>(6)</u>	<u>(3)</u>
<b>Finansielle omkostninger i alt</b>	<b><u>(45)</u></b>	<b><u>(292)</u></b>
<b>Finansielle poster i alt</b>	<b><u>(43)</u></b>	<b><u>(240)</u></b>
<b>5. Skat af årets resultat</b>		
Aktuel skat	(19)	(39)
Ændring af udskudt skat	<u>222</u>	<u>1.095</u>
<b>Skat af årets resultat i alt</b>	<b><u>203</u></b>	<b><u>1.056</u></b>

## Noter

### 6. Materielle anlægsaktiver

	Skibe t.kr.	Grunde, bygninger og havne anlæg og instal. t.kr.	Andre anlæg, driftsmidler og inv. t.kr.	Anlæg under udførelse t.kr.	Total t.kr.
<b>Kostpris 01.01.2004</b>	<b>66.661</b>	<b>36.090</b>	<b>6.968</b>	<b>359</b>	<b>110.078</b>
Tilgang	0	0	446	0	446
Overførsel andre poster	0	0	359	(359)	0
Afgang	0	0	0	0	0
<b>Kostpris 31.12.2004</b>	<b>66.661</b>	<b>36.090</b>	<b>7.773</b>	<b>0</b>	<b>110.524</b>
<b>Afskrivninger 01.01.2004</b>	<b>62.990</b>	<b>17.885</b>	<b>4.257</b>	<b>0</b>	<b>85.132</b>
Tilgang	1.486	2.356	1.259	0	5.101
Afgang	0	0	0	0	0
<b>Afskrivninger 31.12.2004</b>	<b>64.476</b>	<b>20.241</b>	<b>5.516</b>	<b>0</b>	<b>90.233</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004</b>	<b>2.185</b>	<b>15.849</b>	<b>2.257</b>	<b>0</b>	<b>20.291</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2003</b>	<b>3.671</b>	<b>18.205</b>	<b>2.710</b>	<b>359</b>	<b>29.945</b>
Regnskabsmæssig værdi for ejendomme i Danmark			<u>868</u>		
Offentlig ejendomsvurdering					<u>4.600</u>

**Noter**

	<u>2004</u> t.kr.	<u>2003</u> t.kr.
<b>7. Andre tilgodehavender</b>		
Forsikringserstatning	104	0
M/S Helge	158	84
Rute 800	209	219
Medarbejdere	12	16
Bonus Forenet Gruppeliv	132	0
Diverse	59	45
<b>Andre tilgodehavender i alt</b>	<u>674</u>	<u>364</u>
<b>8. Udskudt skatteforpligtelser</b>		
Hensættelse til udskudte skatteforpligtelser vedrører hovedsageligt driftsmidler.		
<b>9. Anden gæld</b>		
Skyldig løn, A-skat, sociale bidrag m.m.	5.312	4.485
Feriepengeforpligtelser	3.737	3.309
A/S Storebælt vedr. Tårs – Spodsbjerg overfarten	3.349	3.684
Revisionshonorar	65	60
Bestyrelseshonorar	90	90
Moms og lønsumsafgift	690	590
<b>Anden gæld i alt</b>	<u>13.243</u>	<u>12.218</u>

**Eventualforpligtelser**

Eventualforpligtelser vedrørende charterhyreaftaler tkr. 43.472

Eventualforpligtelser vedrørende øvrige tkr. 2.537

## Noter

### **Nærtstående parter**

Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på Scandlines Sydfynske A/S:  
Scandlines Danmark A/S

Nærtstående parter, som Scandlines Sydfynske A/S har haft transaktioner med i 2004:  
Scandlines Catering A/S  
Scandlines Danmark A/S

Transaktioner mellem nærtstående parter og Scandlines Sydfynske A/S i 2004:  
Charterhyre  
Managementhonorar  
Forpagtningsafgift

### **Aktionærforhold**

Selskabet er et 100 procent ejet datterselskab af Scandlines Danmark A/S, København. Det ultimative moderselskab er Scandlines AG, Rostock. Selskabets regnskab indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S og Scandlines AG.

### **Kontraktlige forpligtelser**

Selskabets kontrakt med Færdselsstyrelsen om drift af ruten Bøjden – Fynshav fortsætter frem til 30. april 2008. Kontrakten med A/S Storebælt vedr. Spodsbjerg – Tårs overfarten fortsætter frem til 31. marts 2005.

### **Kautions- og garantforpligtelser**

Selskabet hæfter solidarisk med moder- og søsterselskabers mellemværender i cashpool arrangementet.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet.



**Scandlines Sydfynske A/S**

**Årsrapport 2003**

13. regnskabsår

*Fin*

## Indholdsfortegnelse

	Side
Selskabsoplysninger	3
Ledelsespåtegning	4
Revisionspåtegning	5
Ledelsesberetning	6
Anvendt regnskabspraksis	9
Resultatopgørelse	12
Balance	13
Egenkapitalopgørelse	15
Noter	16



## Selskabsoplysninger

### Selskab

Scandlines Sydfynske A/S  
Spodsbjergvej 351  
5900 Rudkøbing  
CVR-nr. 15327235  
Hjemstedskommune: Rudkøbing

Telefon 33 15 15 15  
Telefax 63 51 78 31  
Internet [www.scandlines.dk](http://www.scandlines.dk)

### Bestyrelse

Erik Østergaard (formand)  
Steen Wæver  
Peter Berndt  
Leif P. Lerche (medarbejderrepræsentant)  
Jørgen H. Boutrup (medarbejderrepræsentant)

### Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

### Revision

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab

## Ledespåtegning

Vi har dags dato gennemgået og vedtaget årsrapporten for 2003 for Scandlines Sydfynske A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver og passiver, finansielle stilling pr. 31. december 2003 samt af resultat af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2003.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Spodsbjerg, d. 25. marts 2004

## Direktion

Jørgen Jensen  
Administrerende direktør

## Bestyrelse

Erik Østergaard  
Formand

Steen Wæver

Peter Berndt

Leif P. Lerche

Jørgen H. Boutrup

Godkendt på Selskabets generalforsamling, den 25. marts 2004

## Dirigent

---





## Revisionspåtegning

### Til aktionæren i Scandlines Sydfynske A/S

Vi har revideret årsrapporten for Scandlines Sydfynske A/S for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2003.

Selskabets ledelse har ansvaret for årsrapporten. Vort ansvar er på grundlag af vor revision at udtrykke en konklusion om årsrapporten.

### Den udførte revision

Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af informationer, der understøtter de i årsrapporten anførte beløb og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen valgte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af Selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2003 samt af resultatet af Selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar 2003 – 31. december 2003 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Spodsbjerg, d. 25. marts 2004

KPMG C. Jespersen  
Statsautoriseret Revisionsinteressentskab

Peter Gath  
Statsautoriseret revisor

Charlotte Koldkjær Formsgaard  
Statsautoriseret revisor



## Ledelsesberetning

### Selskabets hoved- og nøgletal

	2003	2002	2001	2000	1999
<b>Resultatopgørelse (i tkr.)</b>					
Nettoomsætning	143.999	140.287	135.407	139.924	128.818
Resultat af primær drift	19.638	23.893	22.547	30.075	30.661
Resultat af finansielle poster	(113)	517	3.513	4.451	825
Årets resultat	16.219	17.710	13.566	15.837	11.704
<b>Balance (i tkr.)</b>					
<b>Aktiver</b>					
Materielle anlægsaktiver	24.945	26.843	30.343	88.958	91.767
Omsætningsaktiver	15.834	13.753	53.030	111.889	89.209
Likvide beholdninger	307	288	347	368	9.205
<b>Aktiver i alt</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>	<b>201.215</b>	<b>190.181</b>
<b>Passiver</b>					
Egenkapital	21.592	25.373	47.663	59.907	143.260
Hensatte forpligtelser	1.958	3.193	14.519	15.328	10.282
Langfristet gældsforpligtelser	0	0	0	610	862
Kortfristet gældsforpligtelser	17.536	12.318	21.538	125.370	35.777
<b>Passiver i alt</b>	<b>41.086</b>	<b>40.884</b>	<b>83.720</b>	<b>201.215</b>	<b>190.181</b>
<b>Gennemsnitlig antal ansatte</b>	<b>135</b>	<b>125</b>	<b>121</b>	<b>165</b>	<b>165</b>
<b>Nøgletal</b>					
Overskudsgrad (%)	13,6	13,8	11,5	12,9	12,7
Afkastningsgrad (%)	47,8	47,4	18,7	9,0	8,6
Egenkapitalens forrentning (%)	69,1	48,5	25,2	15,6	8,5
Egenkapitalandel (%)	52,6	62,1	56,9	29,8	75,3
Egenkapitalandel (%) efter foreslået udbytte	16,0	13,1	9,2	29,8	75,3

Hoved- og nøgletallene for 1999 til 2001 er **ikke** tilpasset som følge af de i 2002 foretagne ændringer af anvendt regnskabspraksis.

## Ledelsesberetning

### Hovedaktivitet

Scandlines Sydfynske A/S's forretningsområde omfatter færgedriften af ruterne Spodsbjerg – Tårs, Bøjden – Fynshav og Esbjerg – Fanø med tilhørende serviceaktiviteter (restaurant-, café- og shop/-kioskvirksomhed).

Selskabets ledelse og administration er primært hjemmehørende på selskabets hovedkontor i Spodsbjerg.

### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat blev et overskud på 16,2 mio. kr., hvilket er 1,5 mio. kr. under sidste års resultat. Som beskrevet i sidste års beretning under afsnittet "forventet udvikling" var forventningen til 2003 et resultat på niveau med 2002. Årets resultat ligger stort set på niveau med det forventede. Omsætningen udviklede sig positivt i forhold til 2002, hvilket primært er drevet af en gunstig udvikling i personbiltrafikken på alle tre overfarter. Omkostningssiden har især været præget af højere oliepriser og omkostninger til diverse vedligeholdelses-/ombygningstiltag, i forhold til 2002. På personalesiden er Selskabet endvidere påvirket af etablering af nyt kundecenter i bestræbelserne på at højne kundeservicen yderligere. Skat af årets resultat er positivt påvirket af Selskabets beslutning om indtrædelse i tonnageskatteordningen, hvilket skete med effekt fra 1. januar 2002.

### Den forretningsmæssige udvikling

Samlet udviste passager- og personbiltrafikken en positiv trend fra 2002 til 2003. Busser og lastbiler er faldet marginalt.

Trafikmængder	Hele år 2003	Ændring i forhold til 2002
Passagerer	2.596.169	41.172
Personbiler	576.425	10.483
Busser	5.646	-147
Lastbiler	38.368	-545

### Særlige risici

En fluktuation i oliepriserne på +/-10% vil påvirke nettoresultatet med ca. 0,9 mio. kr. Selskabet indkøber olie i samarbejde med resten af Scandlines koncernen, og eventuel afdækning vil foregå på koncern niveau gennem hedging.

### Videnressourcer

Medarbejderne er Selskabets største aktiv. Alle vores medarbejdere bidrager til, at Scandlines Sydfynske fremstår som en serviceorienteret og konkurrencedygtig virksomhed. Uanset om man arbejder i direkte kontakt med kunderne eller bag kulisserne, er alle funktioner lige vigtige. Det er den samlede enhed og slagkraft, der giver resultaterne.

For virksomheden er det af største betydning, at medarbejderne kontinuerligt udvikles. Derfor tilbydes medarbejderne udvikling i form af uddannelse, kurser, seminarer og konferencedeltagelse inden for arbejdsmiljø, førstehjælp, IT, håndtering af farligt gods, konflikthåndtering og maskintekniske kurser.



## Ledelsesberetning

Antal medarbejdere i Scandlines Sydfynske A/S er steget i løbet af 2003. Baggrunden herfor er etableringen af et kundecenter, der skal varetage omstillings- og booking funktioner for Scandlines i Danmark. Dette kundecenter er etableret på rederikontoret i Spodsbjerg.

### Miljøforhold

Som det har været kendt gennem en årrække, arbejder Selskabet målrettet og bevidst på at drive virksomheden så skånsomt som muligt over for miljø og omgivelser. Dette arbejde fortsættes og udvikles løbende.

Selskabets miljøarbejde var også i 2003 fokuseret omkring skibene. På grund af bunkersprisernes store betydning har der været særlig fokus på at optimere udnyttelsen af brændstoffet i skibenes fremdrivnings- og hjælpemotorer for at minimere forbruget og udledning af såvel CO2 som NO2. I bestræbelserne på at optimere motorerne betjener skibene sig af et avanceret analyseværktøj, der er i stand til at analysere alle vigtige parametre ved en motors forbrændingsproces. Selskabets færges er underlagt såvel dansk- som EU-lovgivning på dette område. Det sikres gennem løbende analyser af brændstofleverancer, at disse forskrifter overholdes.

De tinfrie bundmalinger, som i dag findes på markedet, har efterhånden vist sig at have en sådan kvalitet, at de nu er fuldt ud på højde med de tinholdige malinger. Selskabets skift fra tinholdige til tinfrie bundmalinger er i løbet af 2003 fuld implementeret.

Inden for kemikalieområdet (herunder maling) erstattes flere og flere af de sundheds- og miljøfarlige kemikalier med miljøvenlige produkter. Skibene gennemgås løbende med henblik på dels at vurdere mulighederne for at undgå endnu flere potentielt skadelige produkter, dels at forbedre arbejdsmiljøet i øvrigt.

### Sikkerhed

Sikkerhed har højeste prioritet hos Selskabet. Alle skibe, som rederiet benytter, opfylder fuldt ud alle nationale og internationale sikkerhedskrav og er certificeret i henhold til ISM-koden (International Safety Management). Arbejdet med ISM-koden fortsætter med at forbedre det allerede meget høje sikkerhedsniveau om bord på skibene, såvel som i land. Disse initiativer er med til at understøtte selskabets mål om opretholdelse af et meget højt sikkerhedsniveau, der i samarbejde med klassifikationselskaber og nationale myndigheder løbende vedligeholdes og videreudvikles.

### Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten. Scandlines Sydfynske A/S blev i oktober 2003 prækvalificeret til at byde på den samfunds-begrundede færgebetjening af Bornholm. Det er den 12. februar 2004 besluttet, at Scandlines Sydfynske A/S ikke vil byde på dette udbud.

### Forventet udvikling

Med udgangspunkt i forudsætningen om en trafikmængde på samme niveau som 2003, og at priserne på den primære olietype, som Selskabets færges benytter til fremdrivning, stabiliseres på stort set samme niveau som i 2003, er forventningen til resultatet for 2004 på niveau med resultatet for 2003. Overfarten Spodsbjerg – Tårs udbydes i licitation i løbet af 2004 med aftalestart 1. april 2005. Det er Scandlines Sydfynske's klare mål at genvinde denne licitation.



## Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse C (mellemstor).

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

## Resultatopgørelsen

### **Nettoomsætning**

Nettoomsætning vedrørende passager- og godssejlds indregnes i resultatopgørelsen på skibets afgangstidspunkt.

Kontraktlige betalinger fra den danske stat til dækning af afholdte omkostninger på ruter, hvor rederiet er forpligtet til at opretholde sejladsen, indgår i nettoomsætningen og indregnes i den periode betalingerne vedrører.

### **Andre driftsindtægter**

Andre driftsindtægter omfatter indtægter af sekundær karakter i forhold til Selskabets hovedaktiviteter.

### **Skibenes driftsomkostninger**

Skibenes driftsomkostninger omfatter forbrugsmaterialer medgået til løbende drift af skibe, omkostninger ved ikke-planlagte værftsophold samt omkostninger til løbende vedligeholdelse ved opretholdelse af sikkerhedsniveau på skibene. Endvidere indgår omkostninger ved ændring af skibes skrog- eller apteringskonstruktion, der ikke medfører en stigning i skibets nytteværdi.

### **Andre omkostninger ved drift, salg og administration**

Andre omkostninger ved drift, salg og administration omfatter omkostninger, der afholdes til ledelse, administration og markedsføring af Selskabet, herunder omkostninger til det administrative personale og ledelsen samt kontorholdsomkostninger.

### **Afskrivninger**

Materielle anlægsaktiver afskrives lineært efter en individuel vurdering af brugstiden.

### **Finansielle poster**

Finansielle poster omfatter renteindtægter og rentekomkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gældsforpligtelser og transaktioner i fremmed valuta og kontantrabatter mv.

### **Skat**

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen. Den andel af den resultatførte skat, der knytter sig til årets ekstraordinære resultat, henføres hertil, mens den resterende del henføres til årets ordinære resultat.

Selskabet indtrådte i tonnageskatteordningen med effekt fra 1. januar 2002. Den skattepligtige indkomst relateret til passager- og godstransport er derfor opgjort på basis af årets tonnage. Indkomst relateret til andre aktiviteter beskattes efter skattelovens almindelige regler.

## Anvendt regnskabspraksis

### Balancen

#### **Materielle anlægsaktiver**

Grunde og bygninger, skibe, havneanlæg samt havneinstallationer, andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Skibe	16	år
Ombygning på skibe	10	år
Bygninger	25	år
Havneanlæg og havneinstallationer	15 – 20	år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3 – 5	år

Aktiver med en kostpris under 10,5 t.kr. pr. enhed indregnes som omkostninger i resultatopgørelsen på anskaffelsestidspunktet.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter/driftsudgifter, i det omfang salgsprisen overstiger den oprindelige kostpris.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

#### **Egenkapital**

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.



## Anvendt regnskabspraksis

### Udskudt skat

Udskudt skat indregnes og måles efter den balanceorienterede gældsmetode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser i de respektive lande, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet og alle helejede danske selskaber. Den aktuelle danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede danske selskaber i forhold til disses skattepligtige indkomster (fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud).

### Andre hensatte forpligtelser

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkostninger til garantiforpligtelser, besluttede og offentliggjorte omstruktureringer mv.

Andre hensatte forpligtelser indregnes og måles som det bedste skøn over de udgifter, der er nødvendige for på balancedagen at afvikle forpligtelserne.

### Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under forpligtelser omfatter modtagne indtægter til resultatføring i efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

### Pengestrømsopgørelse

Med henvisning til årsregnskabsloven § 86.4 har selskabet undladt at udarbejde pengestrømsopgørelse, da denne indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S, og for det ultimative moderselskab Scandlines AG.

### Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal 1997".

Overskudsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Nettoomsætning}}$
Afkastningsgrad	=	$\frac{\text{Resultat af primær drift} \times 100}{\text{Balancesum}}$
Egenkapitalens forrentning	=	$\frac{\text{Årets resultat} \times 100}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$
Egenkapitalandel	=	$\frac{\text{Egenkapital} \times 100}{\text{Balancesum}}$



## Resultatopgørelse

	Note	2003 t.kr.	2002 t.kr.
Nettoomsætning		143.999	140.287
Andre driftsindtægter		<u>2.034</u>	<u>82</u>
<b>Indtægter i alt</b>		<b><u>146.033</u></b>	<b><u>140.369</u></b>
Skibenes driftsomkostninger	1	(33.295)	(32.245)
Andre omkostninger ved drift, salg og administration	2	(47.814)	(44.036)
Personaleomkostninger	3	<u>(45.286)</u>	<u>(40.195)</u>
<b>Omkostninger i alt</b>		<b><u>126.395</u></b>	<b><u>116.476</u></b>
<b>Resultat af primær drift</b>		<b><u>19.638</u></b>	<b><u>23.893</u></b>
Af- og nedskrivninger	6	(4.362)	(4.531)
<b>Resultat før finansielle poster m.v.</b>		<b><u>15.276</u></b>	<b><u>19.362</u></b>
Finansielle poster	4	(113)	517
<b>Resultat før skat</b>		<b><u>15.163</u></b>	<b><u>19.879</u></b>
Skat af årets resultat	5	<u>1.056</u>	<u>(2.169)</u>
<b>Årets resultat</b>		<b><u>16.219</u></b>	<b><u>17.710</u></b>
<b>Forslås anvendt således</b>			
Overført resultat		1.219	(2.290)
Foreslået udbytte		<u>15.000</u>	<u>20.000</u>
		<u>16.219</u>	<u>17.710</u>



**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2003 t.kr.</u>	<u>2002 t.kr.</u>
Skibe		3.671	5.156
Grunde og bygninger		1.165	1.504
Havneanlæg og havneinstallationer		17.040	18.623
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		2.710	1.554
Anlægsaktiver under udførelse		<u>359</u>	<u>6</u>
<b>Materielle anlægsaktiver</b>	<b>6</b>	<b><u>24.945</u></b>	<b><u>26.843</u></b>
<b>Anlægsaktiver</b>		<b><u>24.945</u></b>	<b><u>26.843</u></b>
Tilgodehavender fra salg		0	2
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder		15.413	12.675
Andre tilgodehavender	<b>7</b>	364	1.066
Periodeafgrænsningsposter		<u>57</u>	<u>10</u>
<b>Tilgodehavender</b>		<b><u>15.834</u></b>	<b><u>13.753</u></b>
<b>Likvide beholdninger</b>		<b><u>307</u></b>	<b><u>288</u></b>
<b>Omsætningsaktiver</b>		<b><u>16.141</u></b>	<b><u>14.041</u></b>
<b>Aktiver</b>		<b><u><u>41.086</u></u></b>	<b><u><u>40.884</u></u></b>



**Balance**

	<u>Note</u>	<u>2003 t.kr.</u>	<u>2002 t.kr.</u>
Aktiekapital		5.000	5.000
Foreslået udbytte		15.000	20.000
Overført resultat		<u>1.592</u>	<u>373</u>
<b>Egenkapital</b>		<b><u>21.592</u></b>	<b><u>25.373</u></b>
Udskudt skatteforpligtelse	8	1.958	3.053
Øvrige hensatte forpligtelser		<u>0</u>	<u>140</u>
<b>Hensatte forpligtelser</b>		<b><u>1.958</u></b>	<b><u>3.193</u></b>
Gæld til kreditinstitutter		103	358
Gæld til tilknyttede virksomheder		5.085	1.177
Anden gæld	9	12.219	10.614
Periodeafgrænsningsposter		<u>129</u>	<u>169</u>
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b><u>17.536</u></b>	<b><u>12.318</u></b>
<b>Gældsforpligtelser</b>		<b><u>17.536</u></b>	<b><u>12.318</u></b>
<b>Passiver</b>		<b><u>41.086</u></b>	<b><u>40.884</u></b>



## Egenkapitalopgørelse

	<u>Aktie- kapital t.kr.</u>	<u>Overført resultat t.kr.</u>	<u>Foreslået udbytte t.kr.</u>	<u>I alt t.kr.</u>
<b>Egenkapital 31.12.2001</b>	<b>5.000</b>	<b>2.663</b>	<b>40.000</b>	<b>47.663</b>
Udloddet udbytte	0	0	(40.000)	(40.000)
Foreslået udbytte	0	(20.000)	20.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>17.710</u>	<u>0</u>	<u>17.710</u>
<b>Egenkapital 31.12.2002</b>	<b>5.000</b>	<b>373</b>	<b>20.000</b>	<b>25.373</b>
Udloddet udbytte	0	0	(20.000)	(20.000)
Foreslået udbytte	0	(15.000)	15.000	0
Årets resultat	<u>0</u>	<u>16.219</u>	<u>0</u>	<u>16.219</u>
<b>Egenkapital 31.12.2003</b>	<b><u>5.000</u></b>	<b><u>1.592</u></b>	<b><u>15.000</u></b>	<b><u>21.592</u></b>

Aktiekapitalen består af 50.000 a-aktier á 100 kr.

## Noter

	<u>2003</u> t.kr.	<u>2002</u> t.kr.
<b>1. Skibenes driftsomkostninger</b>		
Olie m.v.	8.492	7.782
Reservedele	2.779	2.485
Fremmede ydelser	13.832	13.661
Værftsophold	1.605	1.337
Rengøring	2.051	2.001
Havneleje m.v.	4.297	3.918
Diverse driftsomkostninger	239	1.061
<b>Skibenes driftsomkostninger i alt</b>	<u><b>33.295</b></u>	<u><b>32.245</b></u>
<b>2. Andre omkostninger ved drift, salg og administration</b>		
Salgsfremmende omkostninger	1.582	1.427
Charterhyre	28.954	28.954
Catering netto	1.114	1.443
Kursusudgifter	622	617
Forsikringer	2.215	1.831
Bilomkostninger	418	397
Rejseomkostninger	450	268
Lokaleomkostninger	1.283	1.228
Telekommunikation	503	373
Kontorhold	673	529
EDB udgifter	223	178
Revision og konsulentytelser m.v. *)	992	798
Managementhonorar	705	640
Personaleomkostninger	616	455
Ej fradragsberettiget del af moms	4.069	2.681
Øvrige omkostninger	3.395	2.217
<b>Andre omkostninger ved drift, salg og administration i alt</b>	<u><b>47.814</b></u>	<u><b>44.036</b></u>
<b>*) Herunder honorar til generalforsamlings valgte revisorer</b>		
Lovpligtig revision Deloitte	0	124
Lovpligtig revision KPMG C. Jespersen	75	0
Andre ydelser end revision Deloitte	300	289
Andre ydelser end revision KPMG C. Jespersen	0	0
	<u><b>375</b></u>	<u><b>413</b></u>

## Noter

	<u>2003</u> t.kr.	<u>2002</u> t.kr.
<b>3. Personalemkostninger</b>		
Lønninger og gager	40.858	35.775
Pensionsbidrag	3.018	3.437
Andre sociale omkostninger	1.410	983
<b>Personalemkostninger i alt</b>	<u><b>45.286</b></u>	<u><b>40.195</b></u>
Direktion	<u>1.098</u>	<u>840</u>
Bestyrelse	<u>90</u>	<u>90</u>
Gennemsnitligt antal medarbejdere	<u>135</u>	<u>125</u>
<b>4. Finansielle poster</b>		
<b>Finansielle indtægter</b>		
Renter fra cashpool	50	537
Renter i øvrigt	2	2
Kontanrabatter fra leverandører	127	37
<b>Finansielle indtægter i alt</b>	<u><b>179</b></u>	<u><b>576</b></u>
<b>Finansielle udgifter</b>		
Renter vedr. kreditinstitutter	(21)	(42)
Renter vedr. cashpool	(268)	0
Renter i øvrigt	(3)	(17)
<b>Finansielle omkostninger i alt</b>	<u><b>(292)</b></u>	<u><b>(59)</b></u>
<b>Finansielle poster i alt</b>	<u><b>(113)</b></u>	<u><b>517</b></u>
<b>5. Skat af årets resultat</b>		
Aktuel skat	(39)	(5.393)
Ændring af udskudt skat	1.095	3.224
<b>Skat af årets resultat i alt</b>	<u><b>1.056</b></u>	<u><b>(2.169)</b></u>

## Noter

## 6. Materielle anlægsaktiver

	Skibe t.kr.	Grunde, bygninger og havne anlæg og instal. t.kr.	Andre anlæg, driftsmidler og inv. t.kr.	Anlæg under udførelse t.kr.	Total t.kr.
Kostpris 01.01.2003	66.661	35.725	5.222	6	107.614
Tilgang	0	365	1.746	359	2.470
Afgang	0	0	0	(6)	(6)
<b>Kostpris 31.12.2003</b>	<b>66.661</b>	<b>36.090</b>	<b>6.968</b>	<b>359</b>	<b>110.078</b>
Afskrivninger 01.01.2003	61.505	15.598	3.668	0	80.771
Tilgang	1.485	2.287	590	0	4.362
Afgang	0	0	0	0	0
<b>Afskrivninger 31.12.2003</b>	<b>62.990</b>	<b>17.885</b>	<b>4.258</b>	<b>0</b>	<b>85.133</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2003</b>	<b>3.671</b>	<b>18.205</b>	<b>2.710</b>	<b>359</b>	<b>24.945</b>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2002	5.156	20.127	1.554	6	26.843
Regnskabsmæssig værdi for ejendomme i Danmark		<u>1.165</u>			
Offentlig ejendomsvurdering		<u>4.600</u>			

## Noter

	<u>2003</u> t.kr.	<u>2002</u> t.kr.
<b>7. Andre tilgodehavender</b>		
Forsikringserstatning	0	460
M/S Helge	84	276
Rute 800	219	223
Medarbejdere	16	25
Diverse	45	82
<b>Andre tilgodehavender i alt</b>	<u>364</u>	<u>1.066</u>
<b>8. Udskudt skatteforpligtelser</b>		
Hensættelse til udskudte skatteforpligtelser vedrører hovedsageligt driftsmidler.		
<b>9. Anden gæld</b>		
Skyldig løn, A-skat, sociale bidrag m.m.	4.487	2.532
Feriepengeforpligtelser	3.309	3.838
Moms og lønsumsafgift	589	422
A/S Storebælt vedr. Tårs – Spodsbjerg overfarten	3.684	3.608
Revisionshonorar	60	124
Bestyrelseshonorar	90	90
<b>Anden gæld i alt</b>	<u>12.219</u>	<u>10.614</u>

### Eventualforpligtelser

Eventualforpligtelser vedrørende charterhyreaftaler tkr. 43.790

Eventualforpligtelser vedrørende øvrige tkr. 2.092

Selskabet er part i et mindre antal retssager. Det er ledelsens opfattelse, at udfaldet af disse retssager ikke vil påvirke Selskabets finansielle stilling, udover hvad allerede er indeholdt i regnskabet.

## Noter

### Nærtstående parter

Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på Scandlines Sydfynske A/S:  
Scandlines Danmark A/S

Nærtstående parter, som Scandlines Sydfynske A/S har haft transaktioner med i 2003:  
Scandlines Catering A/S  
Scandlines Danmark A/S

Transaktioner mellem nærtstående parter og Scandlines Sydfynske A/S i 2003:  
Charterhyre  
Managementhonorar  
Forpagtningsafgift

Alle transaktioner med nærtstående parter er gennemført på markedsmæssige vilkår.

### Aktionærforhold

Selskabet er et 100 procent ejet datterselskab af Scandlines Danmark A/S, København. Det ultimative moderselskab er Scandlines AG, Rostock. Selskabets regnskab indgår i koncernregnskabet for Scandlines Danmark A/S og Scandlines AG.

### Kontraktlige forpligtelser

Selskabets kontrakt med Færdselsstyrelsen om drift af ruten Bøjden – Fynshav fortsætter frem til 30. april 2008. Kontrakten med A/S Storebælt vedr. Spodsbjerg – Tårs overfarten fortsætter frem til 31. marts 2005.

### Kautions- og garantiforpligtelser

Selskabet hæfter solidarisk med moder- og søsterselskabers mellemværender i cashpool arrangementet.

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet.





## Omsætning 2003 - 2005

I 2005 havde Scandlines Sydfynske A/S en samlet nettoomsætning på kr. 147.220.000. Heraf udgjorde 68 procent svarende til ca. 100 mio kroner omsætningen på ruterne Bøjden-Fynshav og Spodsbjerg-Tårs, som begge er samfundsbegrundede ruter. Den resterende omsætning hidrørte fra Esbjerg-Fanø ruten, som drives kommercielt.

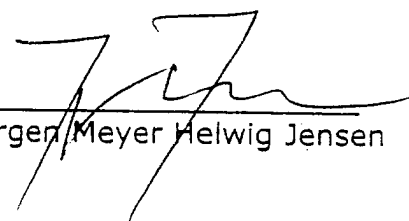
I 2004 havde Scandlines Sydfynske A/S en samlet nettoomsætning på kr. 145.987.000. Heraf udgjorde 68 procent svarende til ca. 99 mio kroner omsætningen på Bøjden-Fynshav og Spodsbjerg-Tårs ruterne. Den resterende del af omsætningen hidrørte fra Esbjerg-Fanø ruten.

I 2003 havde Scandlines Sydfynske A/S en samlet nettoomsætning på kr. 143.999.000. Heraf udgjorde 68 procent svarende til ca. 98,3 mio kroner omsætningen på ruterne Bøjden-Fynshav og Spodsbjerg-Tårs. Den resterende del af omsætningen hidrørte fra Esbjerg-Fanø ruten.

Dato: 6 marts 2007

Sted: Spodsbjerg

Direktionen:

  
Jørgen Meyer Helwig Jensen

## **SERVICEATTEST**

Som kompetent myndighed i henhold til *Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter.*

erklærer, attesterer og bekræfter

**Erhvervs- og Selskabsstyrelsen**

at

## **SCANDLINES SYDFYNSKE A/S**

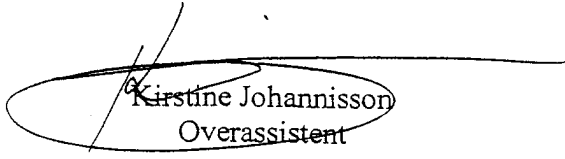
med hjemsted Spodsbjergvej 351, Postboks 90, 5900 Rudkøbing, Langeland kommune er en i overensstemmelse med dansk lov stiftet og lovligt bestående dansk virksomhed, registreret i Erhvervs- og Selskabsstyrelsen under CVR-nummer 15327235,

samt at

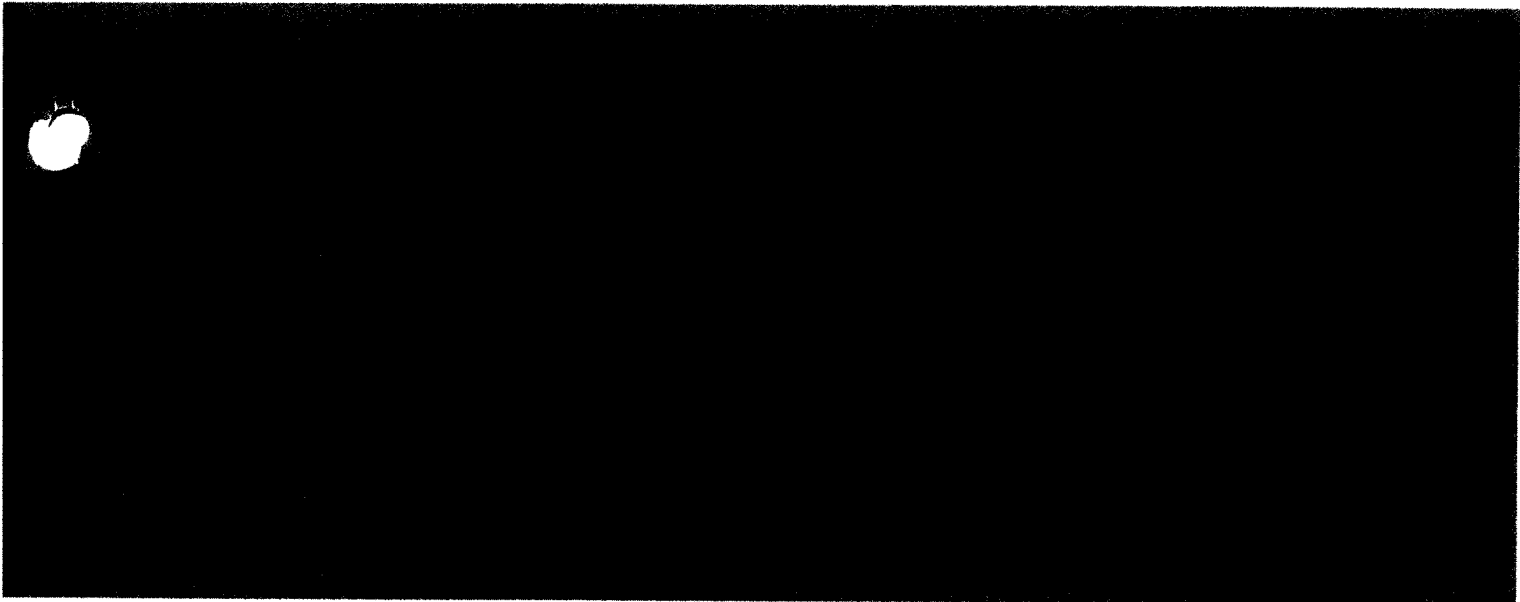
**SCANDLINES SYDFYNSKE A/S** i henhold til ovennævnte rådsdirektiv 2004/18/EF

- ikke er under konkurs, likvidation eller tvangsakkord uden for konkurs, ikke er i betalingsstandsning, ikke har indstillet sin virksomhed eller befinder sig i en anden lignende situation,
- ikke er begæret taget under konkursbehandling, behandling med henblik på likvidation, tvangsakkord uden for konkurs, betalingsstandsning eller enhver anden lignende behandling,
- ikke ved en retskraftig dom i henhold til dansk lovgivning er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om virksomhedens/selskabets faglige hæderlighed,
- har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til lovgivningen i Danmark, og
- har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter i henhold til lovgivningen i Danmark.

København, den 15. marts 2007

  
Kirstine Johannisson  
Overassistent





Trafikstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1304 København K.

[info@trafikstyrelsen.dk](mailto:info@trafikstyrelsen.dk)  
[www.trafikstyrelsen.dk](http://www.trafikstyrelsen.dk)

**Bilag 3**